



SECURITY COUNCIL OFFICIAL RECORDS

NINETEENTH YEAR

1143 *rd MEETING: 9/11 AUGUST 1964*

ème SÉANCE: 9/11 AOÛT 1964

DIX-NEUVIÈME ANNÉE

CONSEIL DE SÉCURITÉ DOCUMENTS OFFICIELS

NEW YORK

57

TABLE OF CONTENTS

	<i>Page</i>
Provisional agenda (S/Agenda/1143)	1
Adoption of the agenda	1
Letter dated 26 December 1963 from the Permanent Representative of Cyprus addressed to the President of the Security Council (S/5488):	
(a) Letter dated 8 August 1964 from the Permanent Representative of Turkey addressed to the President of the Security Council (S/5859);	
(b) Letter dated 8 August 1964 from the Chargé d'affaires a.i. of Cyprus addressed to the President of the Security Council (S/5861)	1

TABLE DES MATIÈRES

Ordre du jour provisoire (S/Agenda/1143)	1
Adoption de l'ordre du jour	1
Lettre, en date du 26 décembre 1963, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent de Chypre (S/5488):	
a) Lettre, en date du 8 août 1964, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent de la Turquie (S/5859);	
b) Lettre, en date du 8 août 1964, adressée au Président du Conseil de sécurité par le chargé d'affaires par intérim de Chypre (S/5861)	1

NOTE

Relevant documents of the Security Council are published in quarterly supplements to the *Official Records*.

Symbols of United Nations documents are composed of capital letters combined with figures. Mention of such a symbol indicates a reference to a United Nations document.

*

* *

Les documents pertinents du Conseil de sécurité sont publiés dans des suppléments trimestriels aux *Documents officiels*.

Les cotes des documents de l'Organisation des Nations Unies se composent de lettres majuscules et de chiffres. La simple mention d'une cote dans un texte signifie qu'il s'agit d'un document de l'Organisation.

ELEVEN HUNDRED AND FORTY-THIRD MEETING

Held in New York, on Sunday, 9 August 1964, at 11 a.m.,
and resumed on Tuesday, 11 August 1964, at 5.30 p.m.

MILLE CENT QUARANTE-TROISIÈME SÉANCE

Tenue à New York, le dimanche 9 août 1964, à 11 heures,
et reprise le mardi 11 août 1964, à 17 h 30.

President: Mr. Sivert A. NIELSEN (Norway).

Present: The representatives of the following States: Bolivia, Brazil, China, Czechoslovakia, France, Ivory Coast, Morocco, Norway, Union of Soviet Socialist Republics, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and United States of America.

Provisional agenda (S/Agenda/1143)

1. Adoption of the agenda.
2. Letter dated 26 December 1963 from the Permanent Representative of Cyprus addressed to the President of the Security Council (S/5488):
 - (a) Letter dated 8 August 1964 from the Permanent Representative of Turkey addressed to the President of the Security Council (S/5859);
 - (b) Letter dated 8 August 1964 from the Chargé d'affaires a.i. of Cyprus addressed to the President of the Security Council (S/5861).

Adoption of the agenda

The agenda was adopted.

Letter dated 26 December 1963 from the Permanent Representative of Cyprus addressed to the President of the Security Council (S/5488):

- (a) Letter dated 8 August 1964 from the Permanent Representative of Turkey addressed to the President of the Security Council (S/5859);
- (b) Letter dated 8 August 1964 from the Chargé d'affaires a.i. of Cyprus addressed to the President of the Security Council (S/5861)

1. The PRESIDENT: In accordance with the decision taken at our last meeting I shall invite the representatives of Cyprus, Greece and Turkey to take a seat at the Council table.

At the invitation of the President, Mr. Orhan Eralp (Turkey), Mr. Dimitri S. Bitsios (Greece) and Mr. Zenon Rossides (Cyprus) took places at the Council table.

2. The PRESIDENT: I call on the Secretary-General who has indicated his desire to make a statement.

3. The SECRETARY-GENERAL: In response to the request made in the Council by you, Mr. President, at the end of last night's meeting a report on the current fighting in Cyprus is being urgently compiled, and will be circulated among the members of the

Président: M. Sivert A. NIELSEN (Norvège).

Présents: Les représentants des Etats suivants: Bolivie, Brésil, Chine, Côte-d'Ivoire, Etats-Unis d'Amérique, France, Maroc, Norvège, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, Tchécoslovaquie et Union des Républiques socialistes soviétiques.

Ordre du jour provisoire (S/Agenda/1143)

1. Adoption de l'ordre du jour.
2. Lettre, en date du 26 décembre 1963, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent de Chypre (S/5488):
 - a) Lettre, en date du 8 août 1964, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent de la Turquie (S/5859);
 - b) Lettre, en date du 8 août 1964, adressée au Président du Conseil de sécurité par le chargé d'affaires par intérim de Chypre (S/5861).

Adoption de l'ordre du jour

L'ordre du jour est adopté.

Lettre, en date du 26 décembre 1963, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent de Chypre (S/5488):

- a) Lettre, en date du 8 août 1964, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent de la Turquie (S/5859);
- b) Lettre, en date du 8 août 1964, adressée au Président du Conseil de sécurité par le chargé d'affaires par intérim de Chypre (S/5861)

1. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Conformément à la décision prise à notre dernière séance, j'invite les représentants de la Turquie, de la Grèce et de Chypre à prendre place à la table du Conseil.

Sur l'invitation du Président, M. Orhan Eralp (Turquie), M. Dimitri S. Bitsios (Grèce) et M. Zenon Rossides (Chypre) prennent place à la table du Conseil.

2. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Je donne la parole au Secrétaire général, qui a exprimé le désir de faire une déclaration.

3. Le SECRÉTAIRE GENERAL (traduit de l'anglais): Pour donner suite à la demande que vous, Monsieur le Président, avez faite à la fin de la séance d'hier soir, un rapport sur les combats qui ont lieu actuellement à Chypre est préparé de toute urgence et

Council as soon as it is ready, which I hope will be tomorrow, Monday, 10 August.

4. The President confirms my assumption that this report should deal exclusively with the military incidents which just occurred before and during the present series of meetings of the Security Council, that is to say, during the period from 5 to 9 August. The report will consist only of information provided by the Commander of the Force and which he has been able to verify.

5. The PRESIDENT: The representative of the Ivory Coast has asked for the floor on a point of order. I now call on him.

6. Mr. USHER (Ivory Coast) (translated from French): I apologize for interrupting the normal course of the debate by raising a point of order. But in the light of the information reaching us the situation appears extremely grave. The events which prompted the urgent meeting of the Security Council have not only been confirmed by the parties, but seem to be continuing this very morning.

7. There is no doubt that some delegations, like my own, are waiting, before taking a position in this debate, until they have a report on these events from the authorities designated by the Council, who are in Cyprus and are responsible for the maintenance of order. That report would be extremely useful for an understanding of the complex events taking place in Cyprus. Fortunately, the Secretary-General informs us that we shall have it tomorrow.

8. Meanwhile, the events continue, men are dying, and consequently the Council's hesitations since yesterday merely make the atmosphere more heavily charged and encourage certain moves.

9. It is not our intention to create a precedent; the Council, in similar circumstances, has always been able to meet its responsibilities—I am thinking of events such as those which took place in Panama and in Cuba, when the Council was able to take provisional measures pending the final decision which was to close the debate.

10. I appeal to all members of the Council, in view of the gravity of the circumstances and because time is passing and men are dying, to assume their responsibilities.

11. Mr. President, as in the case of Panama, we ask you with one voice to make an immediate appeal to Turkey to put an end forthwith to the bombardment of Cyprus and suspend all military measures against Cyprus, and to call on the Government of Cyprus at once to order an immediate cease-fire pending the adoption by the Council of a final decision on the matter which brought this meeting together.

12. Accordingly, Mr. President, before we proceed with our debate, I formally propose that you issue the appeal I have just suggested.

sera distribué aux membres du Conseil dès qu'il sera prêt, c'est-à-dire, je l'espère, demain lundi, 10 août.

4. Le Président me confirme ce que j'avais compris, à savoir que ce rapport doit porter exclusivement sur les incidents militaires qui viennent de se produire avant et pendant la série actuelle de séances du Conseil de sécurité, c'est-à-dire pendant la période du 5 au 9 août. Le rapport ne contiendra que les renseignements fournis par le Commandant de la Force et qu'il aura pu vérifier.

5. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Le représentant de la Côte-d'Ivoire a demandé la parole pour présenter une motion d'ordre. Je lui donne la parole.

6. M. USHER (Côte-d'Ivoire): Je m'excuse d'avoir interrompu le déroulement normal du débat par une motion d'ordre. En effet, la situation, à la lumière des renseignements qui nous parviennent, se révèle extrêmement grave. Les faits qui ont motivé la réunion urgente du Conseil de sécurité sont non seulement confirmés par les parties, mais semblent se poursuivre même ce matin.

7. Il n'est pas douteux que certaines délégations, comme la nôtre, attendent pour prendre position dans ce débat, d'être en possession d'un rapport sur les événements émanant des autorités qui ont été désignées par le Conseil, qui sont sur place à Chypre et qui se chargent du maintien de l'ordre. Ce rapport sera extrêmement utile pour la compréhension des événements complexes qui se déroulent à Chypre; fort heureusement, le Secrétaire général nous annonce qu'il nous sera présenté dès demain.

8. Pendant ce temps, les événements se poursuivent, des hommes meurent et, en conséquence, les hésitations du Conseil, depuis hier, ne font qu'alourdir l'atmosphère et encourager certaines initiatives.

9. Nous n'avons pas l'intention de créer un précédent; le Conseil, en semblables circonstances, a toujours su faire face à ses responsabilités — et je pense à des événements tels que ceux qui sont survenus à Panama ou à Cuba, à l'occasion desquels le Conseil a su prendre des mesures intérimaires en attendant la décision définitive qui devait clore le débat.

10. J'en appelle à tous les membres du Conseil, en raison de la gravité des circonstances, des heures qui s'écoulent, des hommes qui tombent et je les prie de prendre leurs responsabilités.

11. Monsieur le Président, d'un commun accord, nous vous demandons, comme dans le cas de Panama, de bien vouloir lancer sur-le-champ un appel à la Turquie pour qu'elle cesse immédiatement les bombardements de Chypre et suspende toutes les mesures militaires contre Chypre, et de demander immédiatement au Gouvernement de Chypre d'ordonner tout de suite le cessez-le-feu en attendant que le Conseil puisse prendre la décision définitive concernant la question pour laquelle nous sommes réunis.

12. En conséquence, Monsieur le Président, avant que nous poursuivions nos débats, je présente une proposition formelle afin que vous lanciez l'appel que je viens de vous suggérer.

13. The PRESIDENT: I thank the representative of the Ivory Coast for his statement. I feel sure that all members of the Council would want me to issue an appeal such as has just been described by the representative of the Ivory Coast, and I shall now outline that appeal. To the Government of Turkey: to cease instantly the bombardment and use of military force of any kind against Cyprus; to the Government of Cyprus: to direct the armed forces under its control to cease firing immediately.

14. I request the representatives of Cyprus and Turkey, being present here, to see to it that this appeal is immediately transmitted to their respective Governments, and I shall arrange to have the Secretariat in the same manner transmit the appeal in my name.

It was so decided.

15. Mr. ERALP (Turkey): I have only one word to say and it is a word of thanks to the representative of the Ivory Coast. The purpose of our appealing to the Security Council was just to put an end to the aggression against the Turks of Cyprus, and we view the appeal on behalf of yourself, Mr. President, which was instigated by a suggestion of the representative of the Ivory Coast, as a constructive measure. I shall have great pleasure in conveying it to my Government immediately. I can only hope that the Government of Cyprus will heed it.

16. The PRESIDENT: I now call on the representative of Cyprus.

17. Mr. ROSSIDES (Cyprus): I will now yield the floor to the representative of Greece who wishes to give some information to the Council, and I will follow after him.

18. The PRESIDENT: May I ask the representative of Greece if he wants to speak on the substance of the item as the first speaker on the list, or is it on a different matter that the representative of Greece would like to speak now?

19. Mr. BITSIOS (Greece) I expect to take my turn in due time as being the first speaker inscribed on your list, Mr. President.

20. The PRESIDENT: I now call on the representative of Greece, who is the first speaker on my list.

21. Mr. BITSIOS (Greece) (translated from French): At our meeting yesterday [1142nd meeting] I attempted to prove to members of the Council that the attack by the Turkish Air Force against the territory of Cyprus and the Cypriot population was premeditated and deliberate; premeditated, because the President of the Turkish Republic had already announced it on 28 July; deliberate, because the reason given to my Government only three hours before was that such an action would take place only if there were casualties among the Turkish Cypriot population on Cyprus. Yet there were no casualties.

22. Last night the Council discussed the matter, and, towards the end of the meeting, the Turkish repre-

13. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Je remercie le représentant de la Côte-d'Ivoire de sa déclaration. Je suis certain que tous les membres du Conseil voudront que je lance l'appel que le représentant de la Côte-d'Ivoire a suggéré, et dont je vais donner les grandes lignes. Au Gouvernement de Turquie: cesser le bombardement et l'usage de toute force militaire quelle qu'elle soit contre Chypre; au Gouvernement de Chypre: ordonner aux forces armées qui dépendent de lui un cessez-le-feu immédiat.

14. Je prie les représentants de Chypre et de la Turquie présents dans cette salle de faire en sorte que cet appel soit transmis immédiatement à leurs gouvernements et je vais prendre des dispositions pour que le Secrétariat, de la même manière, transmette cet appel en mon nom.

Il en est ainsi décidé.

15. M. ERALP (Turquie) [traduit de l'anglais]: Je n'ai qu'un mot à dire et c'est une parole de remerciement au représentant de la Côte-d'Ivoire. L'objet de notre appel au Conseil de sécurité était justement d'obtenir l'arrêt de l'agression contre les Turcs de Chypre, et nous considérons que cet appel lancé en votre nom, Monsieur le Président, à la suite de la suggestion du représentant de la Côte-d'Ivoire, constitue une mesure constructive. C'est avec un grand plaisir que je le transmets immédiatement à mon gouvernement. Je forme l'espoir que le Gouvernement de Chypre en tiendra compte.

16. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Je donne maintenant la parole au représentant de Chypre.

17. M. ROSSIDES (Chypre) [traduit de l'anglais]: Je cède mon tour de parole au représentant de la Grèce qui désire donner quelques renseignements au Conseil et je parlerai après lui.

18. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Je demande au représentant de la Grèce s'il a l'intention de parler sur le fond du sujet en tant que premier orateur inscrit sur la liste, ou s'il veut prendre la parole sur une autre question.

19. M. BITSIOS (Grèce) [traduit de l'anglais]: Je demande à prendre la parole selon mon tour de parole, puisque je suis le premier orateur inscrit sur votre liste.

20. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Je donne maintenant la parole au représentant de la Grèce, premier orateur inscrit sur ma liste.

21. M. BITSIOS (Grèce): Au cours de notre séance d'hier [1142ème séance], j'ai entrepris de prouver aux membres du Conseil que l'attaque de l'aviation turque contre le territoire de Chypre et la population chypriote était préméditée et délibérée; préméditée, parce qu'elle avait été déjà annoncée le 28 juillet par le Président de la République turque; délibérée, parce que la raison donnée à mon gouvernement trois heures seulement auparavant, était qu'une telle action aurait lieu seulement dans le cas où il y aurait des victimes dans la population chypriote turque de Chypre. Or, il n'y a pas eu de victimes.

22. Hier soir, le Conseil a délibéré, et, vers la fin de la séance, le représentant de la Turquie nous

sentative told us: "We can all sleep in peace." He may well have slept quite peacefully, but the population of Cyprus did not sleep in peace. Turkish aircraft returned to Cyprus today and caused new casualties. The representative of Cyprus, who has received a report on these events direct from his Government, is going to describe them to you. They are not pretty.

23. For the information of the Turkish representative, who has just expressed his satisfaction, I must add that on the Greek Cypriot side all hostility came to an end last night at nine o'clock, Cyprus time, that is at 3 p.m., New York time. Since then, not one shot has been fired from the Greek Cypriot side. Despite this fact, Turkish aircraft, as I have just stated, returned to Cyprus today and Greek Cypriots are being fired on from the Turkish Cypriot side.

24. I added yesterday that I was very much afraid that the Turkish Government had thus far failed to see what the texts designed to spare its feelings had been intended to indicate to it—namely, that any unilateral military action taken without the consent of the Security Council is condemned by the Charter of the United Nations. It seems to me that after this morning's events the time has come to have done with these formulæ designed to spare the feelings of the Turkish Government.

25. Clearly conscious of our responsibility and on the instructions of my Government, I must now state that if the appeal just addressed by the Council to Turkey bears no fruit, and if the action of the Turkish Air Force continues beyond three o'clock this afternoon, New York time, Greece will assist Cyprus with its air force and with every military means at its disposal. It is now for the Council to speak.

26. Mr. ROSSIDES (Cyprus): The situation in Cyprus is still graver today than yesterday. Indeed it is tragic. Sixty-four Turkish Air Force planes have returned in a new and more murderous attack against the non-combatant innocent population of towns and villages in the north-west of the island. There has now been added to the use of machine-guns and rockets—which claimed so many victims yesterday—the eminently inhuman use of napalm incendiary bombs, with the targets being innocent inhabitants, mostly women and children, who are converted into burning human torches. The number of the victims has so far reached several hundred, and there is a great increase from yesterday. It is to be noted that not a single Turk was killed yesterday or today, or the day before.

27. The ferocity and barbarism of these air strikes brings to mind the worst days of Nazi air attacks against civilian populations during the Second World War. No one could ever imagine that this criminal conduct could be carried out in these times of the United Nations, and by a State Member of the Organization, under the eyes of the United Nations and while the Security Council was meeting yesterday, and despite a United Nations presence in the island.

a dit: "Nous pouvons tous dormir en paix." Il est possible qu'il ait dormi très tranquillement, mais la population de Chypre n'a pas dormi en paix. Aujourd'hui, les avions turcs sont retournés à Chypre et ils y ont fait de nouvelles victimes. Le représentant de Chypre, qui a reçu une relation de ces faits directement de son gouvernement, va vous les exposer. Ces faits ne sont pas beaux.

23. Je dois ajouter, pour l'information du représentant de la Turquie, qui vient d'exprimer sa satisfaction, que, du côté chypriote grec, toute hostilité a cessé hier soir à 21 heures, heure de Chypre, c'est-à-dire à 15 heures, heure de New York. Depuis lors, pas une seule balle n'a été tirée du côté chypriote grec. Malgré ce fait, comme je viens de le dire, les avions turcs sont revenus à Chypre aujourd'hui et, du côté chypriote turc, on tire sur les Chypriotes grecs.

24. J'ai dit hier que je craignais fort que le Gouvernement turc n'ait pas, jusqu'à présent, pu lire ce que des textes destinés à ménager sa susceptibilité ont cherché à lui indiquer, en d'autres termes, que toute action militaire unilatérale entreprise sans le consentement du Conseil de sécurité est condamnée par la Charte des Nations Unies. Il me semble qu'après les événements de ce matin, l'heure est venue de mettre un terme à ces formules tendant à ménager la susceptibilité du Gouvernement de la Turquie.

25. Pleinement conscients de nos responsabilités et sur instructions de mon gouvernement, je dois maintenant déclarer que si l'appel qui vient d'être adressé par le Conseil à la Turquie ne porte pas de fruits et si l'action de l'aviation turque se poursuit au-delà de 15 heures, heure de New York, la Grèce prêtera son assistance à Chypre par son aviation et par tous les moyens militaires à sa disposition. La parole est maintenant au Conseil.

26. M. ROSSIDES (Chypre) [traduit de l'anglais]: La situation à Chypre est aujourd'hui encore plus grave qu'hier. En fait, elle est tragique. Une escadre de 64 avions militaires turcs est venue lancer une nouvelle attaque plus meurtrière encore contre l'innocente population non combattante de villes et de villages au nord-ouest de l'île. A l'emploi de mitrailleuses et de roquettes — qui ont fait tant de victimes hier — s'est ajouté celui éminemment inhumain de bombes incendiaires au napalm, visant d'innocents habitants de l'île, femmes et enfants en majeure partie, qui sont transformés en torches humaines. Le nombre des victimes atteint actuellement plusieurs centaines et il a beaucoup augmenté sur celui d'hier. Il est à noter que pas un seul Turc n'a été tué, ni hier, ni aujourd'hui, ni même avant-hier.

27. La férocité et la barbarie de ces attaques aériennes rappellent les plus mauvais jours des attaques aériennes nazies contre les populations civiles pendant la seconde guerre mondiale. Nul n'aurait pu imaginer qu'un comportement aussi criminel fût possible en ce temps des Nations Unies et par le fait d'un Etat Membre de l'Organisation, sous les yeux des Nations Unies, alors que le Conseil de sécurité siégeait hier et malgré la présence de l'Organisation dans l'île.

28. The fact that during all of yesterday the Security Council was unable to issue one word that could prevent the continuation of this dastardly attack upon innocent people is a very ominous sign of our times, and, I think, for the future and for the whole of humanity. It is not only Cyprus that is involved in this case, because this sign may be the precursor of what is going to happen to the world if after nineteen years of the United Nations the rule of force returns, and in such an audacious form.

29. It is indeed a fact that cannot be disputed, that the conduct of Turkey today is the result of the encouragement it derived from the conduct of the Council yesterday. We cannot deny this fact and I am sorry that I have to say these words about the Security Council, about this Organization for which Cyprus has shown its deep respect from the first day that it was admitted as a Member.

30. The records of the statements made by the representatives of Cyprus in support of the United Nations are evidence of the extent to which Cyprus has looked to and depended on the United Nations for peace in the world and, of course, in Cyprus. We shall have occasion to examine the details of the situation in Cyprus since the establishment of the United Nations Force in due time. It will be seen that Cyprus has fully co-operated with the Force and that for the sake of doing so it has even abstained from doing what it had the right to do under the resolution.

31. But here we are today confronted by this tragic situation. And I would remind the Security Council that it is only a few hours since the representative of Turkey, with his hypocritical manifestation of concern over our peace of mind, said that "We can all sleep in peace", because, he stated, my charge concerning the threat from the Turkish warships was false. Yet two destroyers are now, while I am speaking to you, in the waters of Mansoura, bombarding the island, and the bombing from the aircraft is thus supported by bombardment from the ships. There has been no retaliation on the part of the inhabitants of the island, who, since yesterday, have done absolutely nothing to cause this completely unjustified and purely criminal attack.

32. What is happening in Cyprus will come to light shortly. It will be seen that what the representative of Turkey and the Turkish authorities call the massacre of the Turks—which is wholly untrue and has not been borne out by facts—is, in the traditional, historical ways of Turkey, a form of genocide now being carried out against the Greeks in Cyprus. Hundreds of non-combatants have been killed in attacks upon innocent people. The villages of Pomos and Pyrgos have been reduced to burning ruins, and a mass of humanity set aflame by the extensive use of napalm bombs. According to information received from Cyprus the number of casualties has reached frightening proportions. All the hospitals in that part of Cyprus are filled with victims, and there is no room to accommodate all. Yet nothing has been done while these grim events continue. Death comes from the air and from

28. Le fait que pendant toute la journée d'hier le Conseil de sécurité ait été incapable de dire un seul mot qui aurait pu empêcher que se poursuive cette lâche attaque contre d'innocentes populations est, je le crois, de mauvais augure, oui, de très mauvais augure pour l'humanité tout entière. Ce n'est pas Chypre seulement, c'est l'humanité qui est en cause dans cette affaire parce qu'elle est peut-être le signe précurseur de ce qui arriverait au monde si, après 19 années d'existence de l'Organisation des Nations Unies, le règne de la force est rétabli et sous une forme aussi audacieuse.

29. On ne saurait contester que la conduite de la Turquie aujourd'hui est le résultat de l'encouragement que lui a donné le comportement du Conseil hier. Nous ne pouvons nier ce fait et j'ai du regret d'avoir à dire cela du Conseil de sécurité, de cette organisation pour laquelle Chypre a montré son profond respect dès le premier jour où elle a été admise comme Membre.

30. Que l'on se réfère aux comptes rendus des discours prononcés par les représentants de Chypre pour soutenir les Nations Unies. On y constatera à quel point Chypre attendait de l'Organisation le maintien de la paix dans le monde et, bien entendu, dans l'île. Le moment venu, nous aurons l'occasion d'examiner en détail la situation à Chypre depuis la mise en place de la Force des Nations Unies. On pourra constater que Chypre a pleinement coopéré avec la Force et que, par souci de le faire, elle s'est même abstenue de prendre les mesures que la résolution l'autorisait à appliquer.

31. Mais aujourd'hui nous sommes confrontés par cette situation tragique. Et je tiens à rappeler au Conseil de sécurité qu'il y a quelques heures seulement, le représentant de la Turquie, exprimant hypocritement son souci de notre tranquillité d'esprit, a dit "Nous pouvons tous dormir en paix", parce que, selon lui, mon accusation relative à la menace de navires de guerre turcs était sans fondement. Cependant, au moment même où je parle, deux destroyers sont dans les eaux de Mansoura en train de canonner l'île et le bombardement aérien est soutenu par le bombardement naval. Il n'y a eu aucun acte de représailles de la part des habitants de l'île, qui, depuis hier, n'ont absolument rien fait qui pût provoquer cette attaque totalement injustifiée; elle constitue un crime pur et simple.

32. Ce qui se passe à Chypre sera bientôt connu. On constatera alors que ce que le représentant de la Turquie et les autorités turques appellent le massacre des Turcs — accusation absolument fautive car elle n'a pas été corroborée par les faits — est, dans la ligne traditionnelle et historique des Turcs, une forme de génocide actuellement perpétrée contre les Grecs à Chypre. Des centaines de non-combatants ont été tués au cours d'attaques dirigées contre une population innocente. Les villages de Pomos et de Pyrgos ne sont plus que des ruines en flammes et un grand nombre d'êtres humains brûlent sous l'effet de nombreuses bombes au napalm. Selon des renseignements reçus de Chypre, le nombre des victimes atteint des proportions effrayantes. Tous les hôpitaux dans cette partie de l'île en sont déjà remplis et il est impossible de les

the sea. The killers are mounting a concerted operation, combining the ruthless use of bombs with the shelling of the coast by the Turkish destroyers lying well within the territorial waters of Cyprus.

33. But the murderous assault does not end there. At least 500 of the Turkish troops which have been clandestinely landed in Cyprus in the past weeks are playing their part in the genocide of the Greek population of the island. While the Turks are bombing, these troops are attacking from the Kokkina area. Such is the position now.

34. It is my belief that the Security Council, in discharging its responsibilities under the United Nations Charter, must take resolute action to stop and to condemn aggression and to ensure that it may not and will not be carried out with impunity. This critical hour for my country could prove to be a critical hour for the United Nations. If this Organization cannot demonstrate its ability or willingness not only to condemn but also to impose effective sanctions upon Turkey for the war it has launched against Cyprus, a small peace-loving country, then the Charter becomes meaningless and the Organization is shaken to its foundations.

35. The world must be convinced that force and violence are not tolerated as instruments of policy in the world of today and that the Charter—in its Article 2, paragraph 4, which protects the small nations from attack—is not a dead letter.

36. If the Council fails to respond to our call, this may be the very signal to the start of a new era of lawlessness in international relations. It does not matter that Cyprus is a small place. What happens there has its repercussions everywhere. I solemnly ask all members at this table to weigh the significance of what is at stake at this moment. The world must be shown that the reliance of a small country upon the United Nations is not misplaced. Mankind must be convinced that the road to armed aggression cannot lead to success and that defiance of the United Nations is not a virtue.

37. The action taken by Turkey in utter disregard of the Security Council's resolutions is a direct blow to this Organization, which is seized with the problem of Cyprus, and it poses a physical danger not only to the population of Cyprus but also to the members of the units of the United Nations Force who are deployed in the attacked area. It is a very sad show of the impotence of the United Nations that it has so far been unable to do anything to stop this thing which has been going on for quite a long time. The Force is doing nothing in Cyprus, and so far the Security Council has been inactive.

38. Mr. President, we leave this matter to you and the Security Council. It is our duty to put before you the situation in the island. It is our duty to call for

accueillir toutes. Cependant, rien n'a été fait et ces tragiques événements se poursuivent. La mort vient des airs et de la mer. Les tueurs montent une opération concertée, combinant l'emploi impitoyable des bombes avec le bombardement de la côte par les destroyers turcs qui se trouvent bien à l'intérieur des eaux territoriales de Chypre.

33. Mais l'assaut meurtrier ne se limite pas à cela. Au moins 500 soldats turcs, parmi les troupes débarquées clandestinement à Chypre au cours des dernières semaines jouent leur rôle dans le génocide de la population grecque de l'île. Pendant que les Turcs bombardent, ces soldats attaquent à partir de la région de Kokkina. Voilà quelle est la situation à l'heure actuelle.

34. Je crois que le Conseil de sécurité, s'acquittant des responsabilités qui lui sont dévolues par la Charte des Nations Unies, doit agir résolument pour arrêter et condamner l'agression et faire en sorte qu'elle ne se poursuive pas impunément. Cette heure critique pour mon pays pourrait se révéler être une heure critique pour les Nations Unies. Si cette organisation est incapable de faire la preuve qu'elle peut et veut non seulement condamner la Turquie pour la guerre qu'elle a déclenchée contre Chypre, petit pays pacifique, mais aussi lui imposer des sanctions effectives, alors la Charte n'a plus de sens et l'Organisation est ébranlée dans ses fondements.

35. Le monde doit se convaincre que la force et la violence ne sont plus des instruments de politique tolérés dans le monde d'aujourd'hui et que la Charte — au paragraphe 4 de l'Article 2 —, qui protège les petites nations contre l'agression, n'est pas lettre morte.

36. Si le Conseil ne répond pas à notre appel, ce manquement peut être le point de départ d'une nouvelle ère d'anarchie et d'illégalité dans les relations internationales. Peu importe que Chypre soit petite. Ce qui s'y passe a des répercussions dans le monde entier. Je demande solennellement à tous les membres qui siègent ici de peser l'importance de ce qui est en jeu aujourd'hui. Il faut prouver au monde que la confiance mise par un petit pays dans l'Organisation des Nations Unies n'est pas mal placée. Il faut convaincre l'humanité que le recours à l'agression armée ne peut mener au succès et que le défi aux Nations Unies n'est pas une vertu.

37. L'action entreprise par la Turquie au mépris total des résolutions du Conseil de sécurité est un affront direct à l'Organisation, qui est saisie du problème de Chypre, et elle fait courir un danger physique non seulement à la population de Chypre, mais aussi aux soldats des unités de la Force des Nations Unies qui sont stationnées dans la région attaquée. C'est un témoignage navrant de l'impuissance de l'Organisation des Nations Unies qu'elle ait jusqu'ici été incapable d'agir pour arrêter ces événements qui se poursuivent depuis longtemps. La Force ne fait rien à Chypre et jusqu'à présent le Conseil de sécurité est resté inactif.

38. Monsieur le Président, nous nous en remettons à vous et au Conseil de sécurité. Il est de notre devoir de vous exposer quelle est la situation dans

steps to stop the aggression, because what goes on there is nothing but aggression. The fighting that has been going on for months now in Cyprus between the Government and the rebel forces must not be used as a pretext. It was the right and the duty and the responsibility of the Government to eliminate the rebellion. It had this duty under the resolution. But the Government did not proceed to eliminate the rebellion and to restore law and order in the whole of the island because it wanted to avoid the recurrence of conflict. That is why we have waited for the United Nations Force to arrange in some way to liberate the areas which are under Turkish rebel control and to restore freedom of communication on the Kyrenia-Nicosia Road. It is true that the United Nations Force has been doing a great deal in that effort. It has devoted a great deal of dedicated endeavour to bring normal conditions to the island in the face of the consistent recalcitrance and resistance of the Turkish rebellion. And yet there has been tolerance on the part of the Government by not proceeding to eliminate the rebellion, which it should have done, and we would have no problem now if that had been done.

39. Recently there have been continued provocations and attacks by the rebels, and we have come to the present situation, which is nothing but provocation in order to launch the attack and the genocide in Cyprus as a preliminary to what was intended to be an invasion.

40. The times are very serious, and it is necessary that we have a resolution condemning aggression and calling upon Turkey to desist from further murderous attacks upon innocent people in the island, and this must be done soon. We cannot allow more time to pass. The circumstances cry out for action, and action must be taken now.

41. Mr. STEVENSON (United States of America): All of us who have been present at the discussions of this question have had ample evidence of the depth of feeling that exists between the two communities in Cyprus and the homicidal consequences of their mistrust and bitterness. And we have had repeated and bloody reminders that the danger is not just to the inhabitants of Cyprus. The danger is even greater; the danger is international war.

42. The responsibility of the Council is to stop hostilities, and until all are stopped none will stop. Archbishop Makarios says that unless Turkey stops its air attacks by 12 noon, he will launch a full-scale attack on the Turkish community and forces. The Government of Turkey says that until the Greeks in Cyprus stop attacking the Turks, the air attacks will continue. I repeat that in these circumstances, until all hostilities stop none will stop and that perhaps in a matter of hours we will be over the brink and in the abyss—and none can see the bottom.

43. Most of us—perhaps all of us—wanted an immediate cease-fire last night. We did not get it. Today

l'île. Il est de notre devoir de vous demander de prendre des mesures pour mettre fin à l'agression, parce qu'il s'agit bien d'une agression. Les combats qui depuis des mois opposent à Chypre le gouvernement et les forces rebelles ne peuvent être invoqués pour la justifier. Le gouvernement avait le droit, le devoir, la responsabilité de supprimer la rébellion. La résolution lui imposait ce devoir. Mais le gouvernement n'a pas engagé d'action pour supprimer la rébellion et rétablir l'ordre public dans l'ensemble de l'île parce qu'il voulait éviter de relancer le conflit. C'est pourquoi nous avons attendu que la Force des Nations Unies fasse quelque chose pour libérer les zones qui sont sous l'autorité des rebelles turcs et pour rétablir la liberté des communications sur la route Kyrenia-Nicosia. Nous reconnaissons que la Force des Nations Unies a fait de grands efforts dans ce sens. Elle s'est beaucoup dévouée pour ramener une situation normale dans l'île, mais elle s'est heurtée au refus persistant et à la résistance des rebelles turcs. Cependant, le gouvernement a fait preuve de tolérance en ne supprimant pas la rébellion, ce qu'il aurait dû faire; nous n'aurions pas ce problème aujourd'hui s'il l'avait fait.

39. Ces derniers temps, la rébellion n'a cessé de multiplier les provocations et les attaques et nous en sommes arrivés à la situation actuelle qui n'est qu'une provocation destinée à déclencher l'attaque et le génocide à Chypre, préliminaires de ce qui devait être une invasion.

40. L'heure est très grave et il est indispensable que nous ayons une résolution qui condamne l'agression et invite la Turquie à cesser ses attaques meurtrières contre la population innocente de l'île, et il faut que cela soit fait sans délai. L'heure n'est plus aux atermoiements. Les circonstances nous imposent d'agir, et d'agir maintenant.

41. M. STEVENSON (Etats-Unis d'Amérique) [traduit de l'anglais]: Nous tous, qui avons participé à la discussion de cette question, avons eu suffisamment de preuves de la profonde animosité qui divise les deux communautés de Chypre et des conséquences meurtrières de la méfiance et du ressentiment qui les séparent. Et des événements sanglants nous rappellent sans cesse que le danger ne menace pas simplement les habitants de Chypre. Le péril est encore plus grand; c'est une guerre internationale qui est à craindre.

42. Il est de la responsabilité du Conseil de faire cesser les hostilités, et l'engrenage des représailles exige qu'elles cessent toutes en même temps. L'archevêque Makarios déclare que si la Turquie n'a pas cessé ses attaques aériennes à midi il lancera une attaque générale contre la communauté et les forces turques. Le Gouvernement turc annonce que tant que les Grecs de Chypre n'arrêteront pas leurs attaques contre les Turcs, les attaques aériennes continueront. Je le répète, dans ces conditions, aucune hostilité ne cessera si toutes ne cessent pas, et dans quelques heures peut-être nous aurons basculé dans un abîme dont nul ne peut entrevoir le fond.

43. La plupart d'entre nous — peut-être nous tous — voulions un cessez-le-feu immédiat hier soir. Nous

the situation is even more urgent. The situation demands swift action. Our first responsibility is to stop the fighting before it is too late. To ascertain and debate the facts, to try to apportion the blame for this deplorable situation may be an appropriate task for the Security Council when time and circumstance permit. But unless the present flames are quenched and quenched quickly, they will spread, fanned by these hot fires of fear. If that happens, our deliberations will not be an inquiry, they will be an autopsy.

44. An appeal for a cease-fire is the swiftest action that the Council can take. The President has issued such an appeal. Accordingly, I propose the adoption unanimously and quickly, I would hope, of the following draft resolution formally to endorse and affirm the President's appeal; this draft resolution is submitted by the United States and the United Kingdom:

"The Security Council,

"Concerned at the serious deterioration of the situation in Cyprus,

"Reaffirming the appeal of the President of the Security Council just addressed to the Governments of Turkey and Cyprus,

"1. Calls for an immediate cease-fire by all concerned;

"2. Calls upon all concerned to co-operate fully with the Commander of the United Nations Force in the restoration of peace and security; and

"3. Calls upon all States to refrain from any action that might exacerbate the situation or contribute to the broadening of hostilities."

45. After the adoption of such a draft resolution, we can resume our discussion of the situation and consider what further steps are desirable to preserve the peace, while the Mediator continues his efforts to find a peaceful solution.

46. The PRESIDENT: The draft resolution submitted by the United Kingdom and the United States, and which has just been read to the Security Council by the representative of the United States, is now being reproduced as a document by the Secretariat and will be circulated as soon as ready.

47. Mr. JACKLING (United Kingdom): We are meeting in circumstances of utmost gravity when only a call to the parties concerned on the grounds of the responsibility of this Council and of every Member State for the preservation of international peace can, we must hope, be effective. The Council is faced with a test of such an order that any attempt at this moment to consider where responsibility may lie for the present situation might only divert us from the immediate task.

48. We have a clear and plain duty to bring about an immediate and unconditional end to hostilities of

ne l'avons pas obtenu. Aujourd'hui, la situation est encore plus pressante. Elle exige des mesures rapides. Notre premier devoir est de faire cesser les combats avant qu'il soit trop tard. S'informer des faits, les examiner, décider sur qui faire porter le blâme de cette situation navrante peut être la tâche normale du Conseil de sécurité lorsque le temps et les circonstances le permettent. Mais si l'on ne parvient pas à éteindre rapidement les flammes qui s'élèvent aujourd'hui, elles vont se propager, attisées par les brasiers de la peur. Dans ce cas, nos délibérations ne seront plus une enquête, mais une autopsie.

44. La mesure la plus rapide que puisse prendre le Conseil est de lancer un appel pour le cessez-le-feu. Le Président l'a fait. Je propose donc que le Conseil adopte à l'unanimité et immédiatement, je l'espère, le projet de résolution suivant par lequel le Conseil fait sien et confirme officiellement l'appel du Président; ce projet de résolution est présenté par les Etats-Unis et le Royaume-Uni:

"Le Conseil de sécurité,

"Préoccupé par la grave détérioration de la situation à Chypre,

"Réaffirmant l'appel que le Président du Conseil vient d'adresser au Gouvernement turc et au Gouvernement chypriote,

"1. Demande un cessez-le-feu immédiat de la part de tous les intéressés;

"2. Invite tous les intéressés à coopérer pleinement avec le Commandant de la Force des Nations Unies au rétablissement de la paix et de la sécurité;

"3. Invite tous les Etats à s'abstenir de toute action qui pourrait aggraver la situation ou contribuer à étendre les hostilités."

45. Après l'adoption d'un projet de résolution de ce genre, nous pourrions reprendre notre examen de la situation et rechercher quelles seraient les autres mesures qui pourraient contribuer à préserver la paix, tandis que le Médiateur poursuit ses efforts pour trouver une solution pacifique.

46. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Le projet de résolution présenté par les Etats-Unis et le Royaume-Uni, et que le représentant des Etats-Unis vient de lire, est actuellement en train d'être reproduit par le Secrétariat sous forme de document et il sera distribué dès qu'il sera prêt.

47. M. JACKLING (Royaume-Uni) [traduit de l'anglais]: Nous sommes réunis dans des circonstances d'une extrême gravité et seul peut être efficace, il faut l'espérer, un appel lancé aux parties en cause et fondé sur la responsabilité qui incombe au Conseil de sécurité et à chaque Etat Membre de préserver la paix internationale. Le Conseil est confronté aujourd'hui avec une situation telle que toute tentative à ce stade d'en fixer les responsabilités risquerait seulement de nous détourner de notre tâche immédiate.

48. Ce devoir est clair et simple: il faut obtenir l'arrêt immédiat et inconditionnel des hostilités,

every kind, by whoever has engaged in them. Unless a cease-fire can be achieved effectively, unless every member of this Council is prepared to sink all preconceptions and unite to bring this about, we shall have failed this Organization, its Members and the paramount cause for which it stands. In the opinion of my delegation, we should therefore do all in our power to reinforce the appeal which you, Mr. President, have just made on behalf of the Council. We should reinforce the appeal by urging all concerned to refrain from any action or threat of action likely to worsen the already dangerous situation. My delegation believes that the draft resolution just introduced by the representative of the United States is precisely designed to that end, and it is therefore our wish to be a co-sponsor of it.

49. Mr. ERALP (Turkey): I had not intended to take the floor this morning, but with so many ultimatums flying in the air I believe that it will be useful if I said a few words.

50. First, you will have noticed that I welcomed the appeal which was made by you, Mr. President, to both sides, and I have no doubt that my Government will heed it if the other party, the aggressors, heed it equally, without afterthought, without deceit and without prevarication.

51. I spoke about ultimatums. The first one came about six hours ago in Nicosia, when Mr. Polycarpus Yorgadjis, the Minister of the Interior of the Makarios Government, went to see the Ambassador of the United States and said that unless the air attacks from Turkey stopped by midday, New York time, the armed forces of the Makarios Government would unleash an unrestrained assault over the whole surface of the island against the entire Turkish population. That is the ultimatum with which we are faced.

52. Another ultimatum was delivered this morning by my colleague from Greece, and that was to the effect that unless by 3 o'clock this afternoon the Turkish air attacks stopped, Greece would go to the aid of the Makarios Government. I was particularly sorry to hear this because only yesterday there was a very commendable and statesmanlike appeal from the Prime Minister of Greece to Archbishop Makarios to stop his aggression. That appeal was not heeded. I would have wished, and I am sure my Government would have wished, that the Prime Minister of Greece, Mr. George Papandreou would have added an ultimatum to that appeal. Instead of addressing it to us, he should have addressed it to Makarios and said: "Unless you heed the appeal of the United Nations and of Greece, we, the guarantor Powers, will take action together under the Treaty." That did not come about; consequently, we are deeper in the crisis than we were before.

53. There were certain words in the statement just made by Mr. Rossides to which I take strong objec-

quel que soit celui qui les a déclenchées. Si nous ne parvenons pas à un cessez-le-feu effectif, si tous les membres du Conseil ne sont pas disposés à oublier toutes leurs idées préconçues et à s'unir pour atteindre ce but, nous aurons trahi l'Organisation, ses Membres et la cause suprême qu'elle défend. De l'avis de ma délégation, nous devons donc faire tout en notre pouvoir pour renforcer l'appel que vous, Monsieur le Président, venez de faire au nom du Conseil. Nous devons renforcer cet appel en pressant instamment toutes les parties en cause de s'abstenir de toute action ou de toute menace susceptibles d'aggraver cette situation déjà dangereuse. La délégation du Royaume-Uni croit que le projet de résolution que le représentant des Etats-Unis vient de présenter est précisément conçu à cette fin, et c'est pourquoi nous tenons à nous y associer.

49. M. ERALP (Turquie) [traduit de l'anglais]: Je n'avais pas l'intention de prendre la parole ce matin, mais avec tant d'ultimatums volant dans les airs, je crois qu'il est utile que je dise quelques mots.

50. Tout d'abord, vous aurez remarqué que je me suis félicité de l'appel que vous, Monsieur le Président, avez lancé aux deux parties et je ne doute pas que mon gouvernement en tienne compte si l'autre partie, les agresseurs, en tient compte également sans arrière-pensée, sans fourberie et sans équivoque.

51. J'ai parlé d'ultimatums. Le premier est parvenu il y a environ six heures à Nicosia, lorsque M. Polycarpus Yorgadjis, ministre de l'intérieur du gouvernement Makarios, s'est rendu chez l'ambassadeur des Etats-Unis pour dire que si les attaques aériennes de la Turquie ne cessaient pas à midi, heure de New York, les forces armées du gouvernement Makarios lanceraient un assaut général dans l'ensemble de l'île contre la population turque tout entière. Voilà l'ultimatum devant lequel nous nous trouvons.

52. Un autre ultimatum a été lancé ce matin par mon collègue de Grèce, pour indiquer que si les attaques aériennes turques n'étaient pas arrêtées à 15 heures la Grèce viendrait à l'aide du gouvernement Makarios. J'ai été particulièrement désolé d'entendre cela parce qu'hier encore le Premier Ministre de Grèce, M. Georges Papandréou, dans un appel digne des plus grands éloges et faisant honneur à ses qualités d'homme d'Etat, a demandé à l'archevêque Makarios de mettre fin à son agression. Cet appel n'a pas été entendu. J'aurais voulu, et je suis sûr que mon gouvernement aurait lui aussi voulu, que le Premier Ministre de Grèce accompagne cet appel d'un ultimatum. Au lieu de nous adresser cet ultimatum, il aurait dû le lancer à Makarios et lui dire: "Si vous ne tenez pas compte de l'appel des Nations Unies et de la Grèce, nous, puissances garantes, nous prendrons ensemble les mesures qui s'imposent en application du Traité." Rien de tel n'a été fait et c'est pourquoi la crise dans laquelle nous sommes est plus grave aujourd'hui qu'elle ne l'était hier.

53. Dans son intervention, M. Rossides a employé des termes contre lesquels je tiens à protester

tion. He compared the preventive air attacks which we have been mounting to the Nazi air attacks, a term he has used before. I do not see the connexion between the doings of Nazism and what goes on in our area today, but if there is any connexion, it is the Government of Makarios. The persecution to which the Turks of Cyprus are subjected today is indeed reminiscent of the days of Nazism. In the enclave at Nicosia there are 44,000 Turks who have been driven out of their villages: men, women and children who are subjected to economic and physical pressure every day. They are not allowed to come in, they are not allowed to leave. They are, in fact, in a ghetto. It will go down in history as "the Makarios ghetto".

54. You may not have noticed how Mr. Rossides has attacked the Security Council. He is disappointed in the Council. Why? Like all organs of the United Nations, if the Security Council does not serve the ends and purposes of the Makarios Government, then it is to be discarded. That Government is very much disappointed that Turkey is not to be blamed for going to the aid of the Turks of Cyprus. That is all they wanted. Archbishop Makarios stated yesterday that he would fight until death. I was wondering until whose death.

55. We have made it quite clear that the air attacks are a prophylactic measure, a preventive measure; they are intended to stop the aggression of the Greek Cypriots, and when that aggression stops, then the air attacks will also stop. But if we may paraphrase the words of Archbishop Makarios, then it boils down to this: "I am determined to bring the Turks of the island to their knees, to bring them to submission or, if necessary, to annihilate them. In this I do not want any interference from the Security Council, from the United Nations Peace-keeping Force in Cyprus, from the Mediator, or from anybody else, and least of all from the Turks. So all that I ask of you, the United Nations and the Security Council, is to tell these troublesome Turks not to interfere with my massacres." This is what the Makarios Government wants from the Security Council. We shall see whether it will get it or not.

56. It is time for the Council to act. The sequence of events is well known. The aggression was started by the Greeks of Cyprus against the defenceless Turks, who have turned to Turkey for aid. We have given aid to them generously, and if they continue to be attacked, we shall give it to them generously again.

57. The Council must appeal in all earnestness to the Makarios Government, calling upon it to cease its attacks. When that has been done, we shall be able to see the light again. We must, in all honesty, discard this sham, this pretence that we are dealing with the responsible, the legitimate Government in Cyprus, and we must admit that we are now dealing with a clique that is determined to wipe out its

vigoureusement. Il a établi une comparaison entre les attaques aériennes préventives auxquelles nous avons eu recours et les attaques nazies; il avait déjà utilisé ce terme. Je ne vois pas quel est le lien entre les actes du nazisme et ce qui se passe maintenant dans notre région mais, s'il y en a un, c'est bien le gouvernement Makarios. La persécution dont sont victimes aujourd'hui les Turcs de Chypre rappelle en effet l'époque du nazisme. Dans l'enclave de Nicosia, on compte 44 000 Turcs chassés de leurs villages, des hommes, des femmes et des enfants qui font l'objet de pressions économiques et physiques quotidiennes. On ne leur permet ni d'entrer, ni de sortir. De fait, ils sont dans un ghetto. Leur mode de vie passera dans l'histoire sous le nom de "ghetto Makarios".

54. Vous n'avez peut-être pas remarqué la manière dont M. Rossides a attaqué le Conseil de sécurité. Le Conseil l'a déçu. Pourquoi? Comme tous les organismes des Nations Unies, si le Conseil de sécurité n'aide pas le gouvernement Makarios à atteindre les buts et les objectifs qu'il s'est fixés, il est bon à mettre au rebut. Ce gouvernement est très déçu que la Turquie n'ait pas été blâmée d'avoir apporté son aide aux Turcs de Chypre. C'est là tout ce qu'il voulait. L'archevêque Makarios a déclaré hier qu'il combattrait jusqu'à la mort. Je me suis demandé jusqu'à la mort de qui.

55. Nous avons indiqué clairement que les attaques aériennes étaient une mesure prophylactique, une mesure préventive; elles sont destinées à arrêter l'agression des Chypriotes grecs, et lorsque cette agression cessera, alors, les attaques aériennes cesseront aussi. Mais, s'il est possible de paraphraser les paroles de l'archevêque Makarios, leur sens général se réduit à ceci: "Je suis décidé à forcer les Turcs de l'île à capituler, à se soumettre, ou alors, si cela est nécessaire, je les anéantirai. Pour ce faire, je ne veux aucune immixtion du Conseil de sécurité, de la Force des Nations Unies chargée du maintien de la paix à Chypre, du Médiateur ou de qui que ce soit, et surtout, aucune immixtion des Turcs. Tout ce que je vous demande donc à vous, Nations Unies et Conseil de sécurité, c'est de dire à ces Turcs gênants de ne pas se mêler de mes massacres." Voilà ce que le gouvernement Makarios attend du Conseil de sécurité. Nous verrons si, oui ou non, il l'obtient.

56. Il est temps pour le Conseil d'agir. L'ordre dans lequel les événements se sont déroulés est connu. L'agression a été déclenchée par les Grecs de Chypre contre les Turcs sans défense, qui ont demandé de l'aide à la Turquie. Nous leur avons donné cette aide généreusement et, s'ils continuent à être attaqués, nous continuerons à les aider généreusement.

57. Il faut que le Conseil lance un appel solennel au gouvernement Makarios, l'invitant à cesser ses attaques. Lorsque cela sera fait, alors nous pourrions y voir clair à nouveau. Soyons honnêtes et renonçons à prétendre fallacieusement que nous avons affaire au gouvernement responsable et légitime de Chypre, nous devons reconnaître que nous avons affaire actuellement à une clique qui est décidée à exter-

Turkish compatriots on the island. It is time to act, Mr. President.

58. Mr. ROSSIDES (Cyprus): It have just received information from Cyprus that the hospital at Pomos, where the wounded were taken yesterday, has been bombed today—a hospital with the red cross on it—by the "generous" Turkish air force; the wounded and their doctors were killed. This puts the seal to what Mr. Eralp has just said, and is an indication of the degree of civilization of the country that comes here and speaks with such contempt for everything that is not to its own liking.

59. Mr. President, I would like to bring one thing to your notice. The representative of the Ivory Coast made an appeal, which was summarized by you, and then a draft resolution was presented, based on that appeal but different from it. I must take exception to the draft resolution, which claims to put in the form of a resolution what is contained in the appeal you made, but in fact changes it.

60. May I draw attention to the difference. Your appeal, Mr. President, states as follows:

"At its 1143rd meeting this morning, the Security Council has authorized me to make an urgent appeal to the Government of Turkey to cease instantly the bombardment and the use of military force of any kind against Cyprus..."

Everyone would expect to find that in the draft resolution, but what does the draft resolution say?

"Calls for an immediate cease-fire by all concerned."

61. What is the fire that has been taking place yesterday and today, and the day before, and who are "all concerned"? Only Turkey; and I challenge anyone to say that anything else was going on but this massacre, yesterday and today. Hence, the reason for this draft resolution was not the small-scale fighting that has been going on in Cyprus for months, but the massacre—which is a real, true massacre—by incendiary bombs and bombardment from ships. This is the gist of the President's appeal; but it has been left out of the draft resolution, and I am astonished that it has been presented in this form, ostensibly to be your appeal put into the form of a resolution.

62. With regard to paragraphs 2 and 3, I would say that it is very well to co-operate fully with the United Nations, but the gist of the appeal must be put into the draft resolution if we are going to consider one as the consequence of the other. Otherwise, it is a draft resolution competing with your appeal, because it alters its form.

63. The PRESIDENT: For the benefit of the members of the Council, I shall read the text of the identical urgent telegrams sent to the Prime Minister of Turkey, as well as to the Republic of Cyprus:

miner ses compatriotes turcs dans l'île. Il est temps d'agir, Monsieur le Président.

58. M. ROSSIDES (Chypre) [traduit de l'anglais]: Je viens juste d'être informé par Chypre que l'hôpital de Pomos, où les blessés avaient été transportés hier, a été bombardé aujourd'hui — il s'agit d'un hôpital signalé par une croix rouge — par la "généreuse" aviation turque; les blessés et leurs médecins ont été tués. Cela met la dernière touche à ce que vient d'exposer M. Eralp et marque bien le degré de civilisation du pays qui vient ici parler avec un tel mépris de tout ce qui n'est pas à son goût.

59. Monsieur le Président, j'aimerais appeler votre attention sur un point; le représentant de la Côte-d'Ivoire a fait un appel, que vous avez résumé; on a ensuite présenté un projet de résolution établi sur la base de cet appel, mais qui en diffère. Je dois réserver ma position sur ce projet de résolution qui indique qu'il a pour but de présenter sous forme de résolution la teneur de l'appel que vous avez lancé, mais qui, en fait, la modifie.

60. Je me permets d'appeler votre attention sur la différence. Votre appel, Monsieur le Président, est ainsi rédigé:

"A sa 1143^{ème} séance ce matin, le Conseil de sécurité m'a autorisé à adresser un appel pressant au Gouvernement turc pour qu'il cesse aussitôt le bombardement de Chypre et l'emploi de la force militaire quelle qu'elle soit contre Chypre..."

Chacun s'attendait à trouver ce texte dans le projet de résolution; or, que dit-il?

"Demande un cessez-le-feu immédiat de la part de tous les intéressés".

61. Quels sont "tous les intéressés" responsables de ce feu qui a eu lieu hier, aujourd'hui et aussi avant-hier? C'est la Turquie seule; et je mets au défi quiconque d'affirmer qu'il y a eu autre chose que ce massacre hier et aujourd'hui. C'est pourquoi le motif de ce projet de résolution n'est pas les légers combats qui ont lieu à Chypre depuis des mois, mais ce massacre — un massacre réel et véritable — au moyen de bombes incendiaires et d'obus tirés par des navires. Telle est la substance de l'appel du Président; or, le projet de résolution est muet sur ce point et je m'étonne qu'il ait été présenté dans ces termes, alors qu'ostensiblement l'intention était de donner la forme d'une résolution à votre appel.

62. Pour ce qui est des paragraphes 2 et 3, je dirai qu'il est très bien de coopérer pleinement avec les Nations Unies, mais la substance de l'appel doit figurer dans le projet de résolution si nous voulons qu'il y ait un certain ordre logique dans les paragraphes. Autrement, il s'agit d'un projet de résolution qui ne concorde pas avec votre appel, puisqu'il en modifie la forme.

63. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): A l'intention des membres du Conseil, je vais lire le texte des télégrammes identiques qui ont été envoyés de toute urgence au Premier Ministre de Turquie, ainsi qu'à la République de Chypre:

"At its 1143rd meeting this morning, the Security Council has authorized me to make an urgent appeal to the Government of Turkey to cease instantly the bombardment and the use of military force of any kind against Cyprus; and to the Government of Cyprus, to order the armed forces under its control to cease firing immediately."

The telegrams are signed with my name, followed by the title of President of the Security Council, a capacity in which I serve this month.

64. Mr. ROSSIDES (Cyprus): I wish to speak on a point of order.

65. The PRESIDENT: The representative of Turkey had first indicated his desire to speak; then the representative of Greece indicated his desire to speak; and the representative of Turkey yielded the floor to the representative of Greece. There is now a request by the representative of Cyprus to address the Council on a point of order.

66. Mr. ROSSIDES (Cyprus): I only wanted to say that, when I read your appeal, Mr. President, I read only the part of the text that was different; it was not my intention to imply that the rest of it was not included; we all know that it was, but I stopped there only to differentiate between the two. We know there always was an appeal to the Government of Cyprus and we do not object to that. But the question is that the text was distinguishing between the appeal to the Government of Turkey and the appeal to the Government of Cyprus.

67. Mr. BITSIOS (Greece) (translated from French): I am informed that during my short absence from the Council chamber, the representative of Turkey expressed some surprise that the statement I made before the Council at the beginning of the meeting should have come after the message addressed yesterday by the Prime Minister of Greece, Mr. Papandreou, to the President of the Republic of Cyprus.

68. I must assure the Council that at this critical moment I have no intention whatsoever of playing games; everything that the Greek Government said is valid. Mr. Papandreou addressed that appeal to the President of the Republic of Cyprus yesterday and I was informed this morning—as I have told the Security Council—that in reply to that appeal, the troops of the Government of Cyprus ceased all hostilities yesterday afternoon at three o'clock, New York time.

69. Hence, when I made that statement today, it did not mean that it was intended to encourage a resumption of hostilities on Cyprus; that was not my intention at all. The message of the Prime Minister of Greece is valid, and the Greek Government desires most sincerely to see all hostilities cease in Cyprus.

70. But at the same time, since air attacks are still being made on Cyprus after the cessation of hostilities on the part of the Greek Cypriots, the Greek Govern-

"A sa 1143ème séance ce matin, le Conseil de sécurité m'a autorisé à adresser un appel pressant au Gouvernement turc pour qu'il cesse aussitôt le bombardement de Chypre et l'emploi de la force militaire quelle qu'elle soit contre Chypre, et au Gouvernement chypriote pour qu'il ordonne aux forces armées qu'il commande de cesser le feu immédiatement."

Ces télégrammes sont signés de mon nom, précédé du titre de Président du Conseil de sécurité, fonction que je remplis ce mois-ci.

64. M. ROSSIDES (Chypre) [traduit de l'anglais]: Je demande la parole sur une question d'ordre.

65. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Le représentant de la Turquie avait le premier manifesté le désir de prendre la parole; puis le représentant de la Grèce a demandé à intervenir; le représentant de la Turquie a bien voulu alors céder son tour de parole au représentant de la Grèce. Je suis maintenant saisi d'une demande du représentant de Chypre qui veut s'adresser au Conseil sur une question d'ordre.

66. M. ROSSIDES (Chypre) [traduit de l'anglais]: Je voulais simplement préciser que, lorsque j'ai lu votre appel, Monsieur le Président, je m'étais limité à la partie qui était différente dans le texte; je n'avais nullement l'intention de laisser supposer que le reste n'y était pas; nous savons qu'il y était, mais je me suis arrêté pour bien marquer la différence entre les deux. Nous savons qu'il y a eu un appel au Gouvernement chypriote et nous n'y avons aucune objection. Mais la question est que le texte fait une distinction entre l'appel adressé au Gouvernement turc et l'appel adressé au Gouvernement chypriote.

67. M. BITSIOS (Grèce): Durant ma courte absence de la salle du Conseil, on me rapporte que le représentant de la Turquie a exprimé un certain étonnement du fait que la déclaration que j'ai formulée devant le Conseil, au début de cette séance, vient après le message adressé hier par le Président du Conseil des ministres de Grèce, M. Papandrèou, au Président de la République de Chypre.

68. Je dois assurer le Conseil qu'en ce moment critique, je n'ai nullement l'intention de me livrer à un jeu quelconque; tout ce que le Gouvernement grec a déclaré est valable. M. Papandrèou a adressé hier cet appel au Président de la République de Chypre et j'ai été informé ce matin — ainsi que je l'ai déclaré au Conseil de sécurité — qu'en réponse audit appel, les troupes du Gouvernement de Chypre ont cessé toutes hostilités hier après-midi à 15 heures, heure de New York.

69. Par conséquent, lorsque j'ai fait aujourd'hui cette déclaration, cela ne signifiait nullement que celle-ci tendait à encourager la reprise des hostilités à Chypre; ce n'était aucunement mon intention. Le message du Président du Conseil de Grèce est valable et le Gouvernement grec a le désir le plus sincère de voir cesser toutes hostilités à Chypre.

70. Mais, en même temps, étant donné qu'après la cessation des hostilités de la part des Chypriotes grecs, les bombardements de l'aviation se poursuivent

ment has issued a second statement which, while welcoming the appeal the Security Council addressed to the two Governments, indicates that if that appeal failed to bear fruit—and we would be the first to deplore this—Greece would be obliged to give Cyprus its assistance. Accordingly, there is no contradiction involved at all.

71. Mr. ERALP (Turkey): I wish to say only a few words for purposes of clarification.

72. Mr. Rossides has said that for two days now there has been no firing from the Greek Cypriot side in the battle areas, in Cyprus, or anywhere. The reliability of his sources of information can be tested by instances such as yesterday's, when he said that an invasion—as he called it—was imminent within an hour. Of course, we all have our own sources, and Mr. Rossides has his, but I have one or two dispatches here that I would like to read to the Council.

73. The first one reports the words of a spokesman in Ankara, who said that, in spite of an appeal by the Greek Prime Minister to President Makarios, the attacks on Turkish Cypriots, especially on women and children, in north-west Cyprus continue.

74. Here is another one, a Reuter's dispatch of this morning:

"A United Nations spokesman in Nicosia said that heavy fighting had broken out again in Kokkina, a Turkish Cypriot village in north-west Cyprus which has been the centre of battles for the last three days."

If we are to assume that no Greek Cypriot has fired a shot, then we must draw the conclusion that in Kokkina the Turkish Cypriots are fighting among themselves.

75. I have said that these prophylactic, preventive flights and attacks from the air have been directed exclusively at military targets. And that is the truth.

76. Now, in regard to the women and children and the question of who is being bombed we have to rely on the usual sources of information of Mr. Rossides until a report comes in from United Nations sources. It is sad that the words "women and children" must come into this debate again, as they have done before. I hardly think that it is up to the representative of Cyprus to speak of massacres of women and children. I think the deaths of Turkish women and children who perished in the first onslaught are fresh in our minds. Perhaps I may be allowed to refresh them again. Here they are [*the speaker shows photographs to the Council*]; these are the rebels who have perished in the rebellion!

77. Mr. LIU Chieh (China): This is not the time for words. I have asked for the floor only to make it clear that my delegation whole-heartedly supports the appeal from the Chair and would like to see that

vent encore à Chypre, le Gouvernement grec a formulé une seconde déclaration qui, tout en saluant l'appel que le Conseil de sécurité a adressé aux deux gouvernements, indique que dans le cas — que nous serions les premiers à déplorer — où cet appel ne serait pas suivi d'effet, la Grèce devrait alors apporter son assistance à Chypre. Par conséquent, il n'y a là aucune contradiction.

71. M. ERALP (Turquie) [traduit de l'anglais]: Je veux seulement dire quelques mots pour bien mettre les choses au point.

72. M. Rossides a déclaré que, depuis deux jours, aucun coup de feu n'a été tiré par les Chypriotes grecs dans les zones de combat, à Chypre ou ailleurs. Il est possible de se faire une idée de la valeur de ses sources de renseignements par des exemples tels que ses déclarations d'hier où il a dit qu'une invasion — c'est le terme qu'il a employé — était imminente dans l'heure qui allait suivre. Naturellement, nous avons tous nos propres sources de renseignements et M. Rossides a les siennes, mais j'ai une ou deux nouvelles que je voudrais lire au Conseil.

73. La première cite un porte-parole à Ankara, qui a dit que, malgré l'appel lancé par le Premier Ministre grec au président Makarios, les attaques se poursuivent contre les Chypriotes turcs, particulièrement les femmes et les enfants, dans le nord-ouest de Chypre.

74. Voici encore une dépêche de ce matin de l'agence Reuter:

"Un porte-parole des Nations Unies à Nicosia a indiqué que de violents combats avaient repris à Kokkina, village chypriote turc dans le nord-ouest de Chypre où des combats se déroulent depuis trois jours."

Si nous devons croire qu'aucun Chypriote grec n'a tiré, alors devons-nous en conclure qu'à Kokkina les Chypriotes turcs se battent entre eux?

75. J'ai dit que ces vols et ces attaques prophylactiques et préventives avaient été dirigés uniquement sur des objectifs militaires. Et c'est la vérité.

76. Maintenant, pour ce qui est des femmes et des enfants, et de savoir quelles sont les victimes des bombardements, nous n'avons pour l'instant que les sources habituelles de renseignements de M. Rossides tant qu'un rapport ne sera pas parvenu des sources des Nations Unies. Il est navrant que les termes "femmes et enfants" reviennent dans ce débat, où nous les avons déjà entendus. Je n'aurais guère pensé qu'il convînt au représentant de Chypre de parler de massacres de femmes et d'enfants. La mort de femmes et d'enfants turcs qui ont péri lors de la première attaque est encore présente à nos esprits. Je me permettrai de rafraîchir nos mémoires. Les voici [*l'orateur montre des photographies au Conseil*]; voilà les rebelles qui ont péri dans la rébellion!

77. M. LIU Chieh (Chine) [traduit de l'anglais]: L'heure n'est plus aux discours. J'ai demandé la parole uniquement pour bien préciser que la délégation chinoise appuie chaleureusement l'appel du

appeal reinforced by the immediate and unanimous adoption of the resolution laid before the Council by the delegations of the United States and the United Kingdom.

78. Mr. HAJEK (Czechoslovakia) (translated from French): My delegation shares the view of other members of the Council that the situation is very grave for the Security Council, very grave for the United Nations, very grave for peace.

79. An aggression has been launched by a State Member of the United Nations against another Member State on whose territory the United Nations Force is at present stationed. This aggression was launched with the object of trying to influence in the solution of problems in which the United Nations is involved.

80. The danger does not only threaten the Republic of Cyprus, its independence and sovereignty; not only does it threaten many human lives, it also threatens the peaceful solution of problems in which the Security Council has become involved as a result of previous resolutions, and, lastly, it threatens the existence and the maintenance of principles on which our Organization was founded. I would add that it threatens world peace, and, hence, the whole of mankind.

81. We are fully aware of this danger; we are especially aware of the danger inherent in the fact that an attack launched by one Member State against another is being justified by the aggressor on the ground of so-called legitimate self-defence. If we were to accept this attack, this aggression, and its justification, the United Nations would be drawn onto a most perilous path, into a chain of events such that the basic principles of the Charter would not only be undermined but discarded altogether; the world would return to anarchy and the law of the strongest, for the realization of designs, the moral justification for which is only sought after the event, in defiance of all reality and all the principles of the Charter and all the principles of international justice.

82. It is because we were aware of this danger that we agreed that you, Mr. President, should launch an appeal capable of ending the fighting on Cyprus and enabling the Security Council to discuss the present situation in detail on the basis of the facts and of the information which would be furnished to it copiously by the Secretariat on the one hand and by the parties concerned on the other.

83. In that appeal, Mr. President, which was made on the proposal of the Ivory Coast representative, you were good enough to take account of certain realities of the present situation on Cyprus; you made a distinction between the external aggression on the part of Turkey and the operations carried out by the Government of Cyprus in the exercise of its right of self-defence.

84. Those operations, indeed, are not in the same category. We would therefore be disregarding the facts and the principles of our Organization if, instead of taking action, we were to allow a drift towards confusion that would cause us to forget the distinction

Président et aimerait voir cet appel renforcé par l'adoption immédiate et unanime du projet de résolution dont le Conseil est saisi par les délégations des Etats-Unis et du Royaume-Uni.

78. M. HAJEK (Tchécoslovaquie): Ma délégation partage l'opinion d'autres membres du Conseil: nous nous trouvons dans une situation très grave pour le Conseil de sécurité, très grave pour les Nations Unies, très grave pour la paix.

79. Une agression a été lancée par un Etat Membre de l'Organisation des Nations Unies contre un autre Etat Membre de notre organisation sur le territoire duquel se trouve à présent la Force des Nations Unies. Cette agression a été lancée dans le but d'influer sur la solution de questions dans lesquelles l'Organisation des Nations Unies est impliquée.

80. Le danger n'existe pas seulement pour la République de Chypre, pour son indépendance et sa souveraineté; ce danger ne menace pas seulement de nombreuses vies humaines, il menace aussi la solution pacifique des problèmes dans lesquels le Conseil de sécurité s'est engagé par ses résolutions précédentes et, enfin, ce danger menace l'existence et le maintien de principes sur lesquels notre organisation a été fondée. J'ajoute qu'il menace la paix mondiale et, par conséquent, l'humanité tout entière.

81. Nous sommes bien conscients de ce danger; nous sommes surtout conscients du danger qui réside dans le fait qu'une attaque lancée par un Etat Membre contre un autre Etat Membre est justifiée par l'agresseur au nom d'une prétendue légitime défense, car si l'on acceptait cette attaque, cette agression, et sa justification, cela entraînerait les Nations Unies dans une voie très périlleuse, dans un engrenage tel que les principes fondamentaux de la Charte des Nations Unies seraient non seulement compromis, mais même abandonnés, et que le monde retournerait à l'anarchie, reviendrait au droit du plus fort pour la réalisation de desseins dont la justification morale ne se cherche qu'après, se cherche en défiant toutes les réalités, tous les principes de la Charte et tous les principes de la justice internationale.

82. C'est en étant conscients de ce danger que nous étions bien d'accord pour que vous lanciez, Monsieur le Président, un appel qui serait capable d'arrêter les combats à Chypre et permettrait au Conseil de sécurité de débattre du fond de la présente situation sur la base des faits et des renseignements qui nous seraient fournis amplement d'une part par le Secrétariat, d'autre part par les parties intéressées.

83. Dans cet appel, Monsieur le Président, qui a été fait sur la proposition du représentant de la Côte-d'Ivoire, vous avez bien voulu tenir compte de certaines réalités de la présente situation à Chypre; vous avez bien voulu faire une différence entre l'agression extérieure de la part de la Turquie et les opérations menées par le Gouvernement de Chypre dans l'exercice de son droit de défense légitime.

84. Ces opérations, en fait, n'appartiennent pas à la même catégorie. Ce ne serait donc pas tenir compte de la réalité ni des principes de notre organisation que d'admettre — alors que nous devons agir — un glissement vers une confusion qui nous ferait oublier

which was taken into account in the appeal by the President.

85. It is precisely for these reasons that we consider the message of the President of the Security Council to be a positive step. We agree with the idea that the Council ought to support that measure but ought not to weaken it or to help create confusion as a result of which the victim of the aggression would be placed on the same level as and on an equal footing with the aggressor.

86. The Security Council must also be faithful to its previous resolutions. Allow me to note that in the past we have always stressed the duty of the United Nations to ensure the independence, sovereignty and territorial integrity of the Republic of Cyprus, one of its Members.

87. That is why, in connexion with the draft resolution just submitted to us, my delegation considers that in addition to calling for the immediate cessation of hostilities we should follow your wise example, Mr. President, and follow the course taken in our previous resolutions—we should note in our appeal the differences which derive both from the situation in Cyprus and the true state of affairs on the island and from the strict and logical application of the principles of the United Nations Charter.

88. The PRESIDENT: Before calling on the next speaker, I want to draw the attention of the members of the Council to the draft resolution of the United Kingdom and the United States which has now been circulated as document S/5866.

89. Mr. STEVENSON (United States of America): In view of the criticism of the draft resolution as not identical with the language of the President's appeal, we would be glad to repeat the appeal of the President so that the second preambular paragraph of the draft resolution would read:

"Reaffirming the appeal of the President of the Council just addressed to the Governments of Turkey and Cyprus as follows: 'The Security Council has authorized me to make an urgent appeal to the Government of Turkey to cease instantly the bombardment and the use of military force of any kind against Cyprus; and to the Government of Cyprus to order the armed forces under its control to cease firing immediately'."

90. The draft resolution, of course, is not just a reaffirmation of that appeal. Paragraph 1 is designed to make clear that we want a cease-fire by all concerned, including elements under the control of either Government. The next two paragraphs appeal for co-operation with the United Nations Commander and for other States not to interfere, which of course are desirable reinforcements.

cette différence dont a bien voulu tenir compte l'appel de notre président.

85. C'est exactement pour ces raisons que nous considérons le message du Président du Conseil de sécurité comme un pas positif. Nous sommes d'accord avec l'idée que le Conseil devrait apporter son appui à cette mesure, mais ne devrait pas affaiblir cet appel et ne devrait pas contribuer à créer une confusion grâce à laquelle la victime de l'agression serait placée sur le même plan que l'agresseur, serait mise sur un pied d'égalité avec ce dernier.

86. Le Conseil de sécurité doit également être fidèle à ses résolutions antérieures. Permettez-moi de noter que, par le passé, nous avons toujours souligné le devoir de l'Organisation des Nations Unies d'assurer l'indépendance, la souveraineté et l'intégrité territoriale de la République de Chypre, qui est un de ses membres.

87. C'est pourquoi ma délégation, se trouvant en face du projet de résolution qui vient de nous être soumis, considère qu'il serait nécessaire, tout en demandant l'arrêt immédiat des hostilités, de suivre votre sage exemple, Monsieur le Président, de suivre aussi la ligne tracée par nos résolutions antérieures et de noter dans notre appel les différences qui proviennent aussi bien de la situation à Chypre et de la réalité des choses dans l'île que de l'application stricte et logique des principes de la Charte.

88. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Avant de donner la parole à l'orateur suivant, je veux appeler l'attention des membres du Conseil sur le projet de résolution présenté par les Etats-Unis et le Royaume-Uni et qui vient d'être distribué sous la cote S/5866.

89. M. STEVENSON (Etats-Unis d'Amérique) [traduit de l'anglais]: Comme on a reproché au projet de résolution de ne pas être identique à la forme de l'appel du Président, nous acceptons volontiers de répéter l'appel du Président si bien que le deuxième considérant du projet de résolution serait ainsi conçu:

"Réaffirmant l'appel que le Président du Conseil vient d'adresser au Gouvernement turc et au Gouvernement chypriote, et qui est ainsi conçu: "Le Conseil de sécurité m'a autorisé à adresser un appel pressant au Gouvernement turc pour qu'il cesse aussitôt le bombardement de Chypre et l'emploi de la force militaire quelle qu'elle soit contre Chypre, et au Gouvernement chypriote pour qu'il ordonne aux forces armées qu'il commande de cesser le feu immédiatement."

90. Il va de soi que le projet de résolution ne se contente pas de réaffirmer cet appel. L'objet du paragraphe 1 du dispositif est de préciser que nous voulons un cessez-le-feu de la part de tous les intéressés, y compris des éléments qui ne sont sous l'autorité ni de l'un ni de l'autre gouvernement. Les deux paragraphes suivants sont un appel à la coopération avec le Commandant de la Force des Nations Unies et une invitation aux autres Etats à ne pas intervenir, ce qui constitue évidemment un renforcement souhaitable de l'appel.

91. I should think with that change and with the inclusion of the language of the President's appeal, the draft resolution should be unobjectionable to anyone.

92. Mr. CASTRILLO JUSTINIANO (Bolivia) (translated from Spanish): I must congratulate the representative of the United States on his brilliant initiative and on his subsequent attempt to meet the views of the other representatives in order to enable the Council to come to a preliminary decision as soon as possible and endorse the appeal of the President.

93. My delegation believes that the gravity of the situation is such that the Council cannot afford to delay or spend time analysing events and the development of the situation, especially at a moment like this, when innocent people are being murdered and a country is being drenched with blood. A tremendous responsibility faces the Security Council, and not a minute must be wasted. Without prejudice to subsequent consideration of the substantive problem, I believe that we should cut short the statements and proceed to a vote on the draft resolution of the United States and the United Kingdom, in which a most urgent appeal is made for a cease-fire.

94. My delegation is far from wishing to delay consideration of this draft resolution; nevertheless, it wishes to make the following observation. The draft resolution might be interpreted as implying that this debate has been concluded, since it makes no reference to the report from the Secretary-General which we are awaiting. I think that, in order to reflect the concern which is felt by all members of the Council, the draft resolution should also point out to the Governments of Turkey and Cyprus the concern felt at the development of events in the island of Cyprus, and the fact that the Council is following them very closely.

95. I therefore ask the United States representative to allow me to add to the preamble of the draft resolution the following phrase: "Awaiting the publication of the Secretary-General's report which will enable the Security Council to adopt suitable measures." Thereafter would come the operative part of the draft resolution. In this way, I repeat, it would be made very clear that the debate has not been concluded and that the Council has not completed its work in regard to this very serious episode which we are considering.

96. Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) (translated from Russian): Almost twenty-four hours ago the Soviet delegation, speaking in the Security Council, advocated that the Council should take the necessary measures to protect the sovereign Republic of Cyprus from aggression and to end foreign interference in the affairs of this Member of the United Nations.

97. We said that it was the Security Council's duty to demand the immediate cessation of military operations against Cyprus and to ensure respect for the sovereignty of Cyprus in accordance with the purposes of the United Nations Charter and with the decisions previously taken by the Council.

98. We find ourselves confronted with the evident fact that at yesterday's meeting—and indeed, so far,

91. J'ose espérer qu'avec cette modification et l'insertion de l'appel du Président dans ses termes exacts, personne ne fera d'objection à ce projet de résolution.

92. M. CASTRILLO JUSTINIANO (Bolivie) [traduit de l'espagnol]: Je tiens à féliciter le représentant des Etats-Unis pour sa brillante initiative et aussi pour son souci de rapprocher les vues des diverses délégations, afin que le Conseil puisse rapidement, et à titre préliminaire, se prononcer sur cette question et appuyer l'appel du Président.

93. Ma délégation croit que la gravité de la situation est telle qu'il ne convient pas que le Conseil continue de s'attarder à l'analyse des événements et de leur évolution, surtout en ces moments tragiques où des innocents sont assassinés dans un pays ensanglanté. Le Conseil de sécurité se trouve en face d'une terrible responsabilité et ne doit pas perdre un seul instant. Je crois que nous devons, sans préjudice d'un examen ultérieur du fond de la question, abréger nos exposés afin de passer au vote sur le projet de résolution des Etats-Unis et du Royaume-Uni, qui renforce l'appel pressant du Président en vue d'obtenir le cessez-le-feu immédiat.

94. Sans avoir l'intention, tout au contraire, de retarder l'examen de ce texte, ma délégation voudrait cependant formuler l'observation suivante. Il semble que le projet de résolution laisse entendre que le débat est clos, car il ne fait pas mention du rapport que nous attendons du Secrétaire général. Afin de traduire la préoccupation de tous les membres du Conseil, je pense que ce projet de résolution devrait aussi faire connaître au Gouvernement turc et au Gouvernement chypriote l'inquiétude du Conseil devant l'évolution des événements et la vigilance avec laquelle il suit d'instant en instant ce qui se passe dans l'île de Chypre.

95. Je demande donc au représentant des Etats-Unis de me permettre d'ajouter au préambule de son projet les mots: "Attendant la présentation du rapport du Secrétaire général qui permettra au Conseil de prendre les mesures voulues". On pourrait passer ensuite au dispositif du projet. Cela, je le répète, afin d'indiquer très clairement que le débat n'est pas clos et que le Conseil n'a pas terminé l'examen de cette question si grave dont nous sommes saisis.

96. M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) [traduit du russe]: Il y a près de 24 heures, la délégation soviétique s'est prononcée ici même en faveur de l'adoption, par le Conseil, des mesures nécessaires pour protéger la République souveraine de Chypre contre l'agression et pour faire cesser l'ingérence étrangère dans les affaires de ce pays, Membre de l'ONU.

97. Nous avons noté que le Conseil de sécurité avait le devoir d'exiger la cessation immédiate des actions militaires dirigées contre Chypre et d'assurer le respect de la souveraineté de Chypre, conformément aux buts de la Charte des Nations Unies et aux décisions antérieures du Conseil.

98. Or, nous sommes témoins de ce fait indéniable que le Conseil n'a pas rempli le devoir que lui impose

at the present one—the Council, except for the first part of the President's appeal, has still not carried out its obligation under the Charter. This must inevitably be linked with the fact that during the delay there have been repeated attacks on the territory of Cyprus, that the territorial integrity and sovereignty of this Member of the United Nations have been violated by another State which is also a Member of our Organization.

99. It is fair to ask why the Security Council still finds itself in such a situation.

100. In order to answer this question, we must return to the substance of the matter and refer to those parts of the statements, made by members of the Council at yesterday's meeting and in earlier discussions, showing quite clearly that it is the NATO Powers which, by urging Turkey along the dangerous path it has taken, are responsible for what has happened and is still happening in Cyprus and now takes the form of continuing military attacks on the country.

101. What is actually taking place is also reflected in the attempts that have again been made here by the very Powers which are responsible for creating and aggravating the situation that has arisen and which are continuing in the Council to follow the same political line as that taken by them in connexion with the events we are now witnessing.

102. It is quite obvious that some representatives in the Council lack the courage to address an appeal to the Government of Turkey—an official appeal by the Council for the immediate cessation of the bombardment and the use of military force of any kind against Cyprus. It is characteristic that even the appeal made by the President of the Council contains to a certain extent the elements—the germ, so to speak—of an attempt to place the victim of the attack and the attacker on the same footing, as the representative of Czechoslovakia has rightly pointed out.

103. We did not oppose the adoption of your appeal, Mr. President—not because we considered it the most ideal, decisive and effective action possible at the present time, but because of its first paragraph, which appealed to the Turkish Government to cease instantly the bombardment and use of military force of any kind against Cyprus. And we considered that even in this imperfect form—not as a resolution of the Council, but merely as an appeal by the President—it could have some effect so far as the immediate cessation of military operations against Cyprus was concerned. Since that appeal was approved, however, a draft resolution has appeared; and it has led the representative of Cyprus to make some justified comment to the effect that—as I understood him—when set beside the appeal just made by the Council through you to the Turkish Government the draft resolution submitted by the United States and the United Kingdom represented a step backwards even in comparison with that, as I have already described it, imperfect appeal, which met with no opposition here in the

la Charte, ni à sa séance d'hier, ni jusqu'à ce moment même, si nous faisons abstraction de la première partie de l'appel du Président. On ne peut manquer de rapprocher cela du fait que, entre-temps, des attaques répétées ont eu lieu contre le territoire de Chypre et qu'il y a eu violation de l'intégrité territoriale et de la souveraineté de ce pays, Membre de l'ONU, par un autre Etat, également Membre de notre organisation.

99. Il est légitime de se demander: pourquoi le Conseil de sécurité se trouve-t-il dans cette situation?

100. Pour répondre à cette question, il faut en revenir au fond de l'affaire et rappeler les déclarations faites par les membres du Conseil, à la séance d'hier et au cours des débats antérieurs, lesquelles montraient très clairement que ce sont les puissances de l'OTAN qui, en poussant la Turquie dans la voie dangereuse où elle s'est engagée, sont responsables de ce qui est arrivé et de ce qui se produit en ce moment même à Chypre, à savoir l'attaque militaire qui continue contre la République de Chypre.

101. Un reflet de ce qui se passe dans la réalité, nous le retrouvons également dans les tentatives que font maintenant ces mêmes puissances qui sont responsables de la situation ainsi créée et des proportions qu'elle a prises, et qui suivent au Conseil la même politique que celle qu'ils appliquent sur place, dans les conditions que nous connaissons.

102. Il est parfaitement évident que plusieurs représentants n'ont pas le courage d'adresser au Gouvernement turc un appel officiel au nom du Conseil, afin qu'il cesse immédiatement le bombardement et tout emploi de la force armée contre Chypre. Fait caractéristique, même l'appel lancé par le Président du Conseil contient déjà, dans une certaine mesure, les éléments, ou le germe, si l'on veut, d'une tentative destinée à placer sur le même plan la victime de l'agression et l'agresseur, comme l'a indiqué fort justement le représentant de la Tchécoslovaquie.

103. Nous n'avons pas élevé d'objection, Monsieur le Président, contre l'adoption de votre appel, non pas que nous le considérions comme l'appel idéal, le plus énergique et le plus efficace possible dans les circonstances présentes, mais parce qu'il invitait en premier lieu le Gouvernement turc à cesser immédiatement le bombardement de Chypre et l'emploi de toute force armée contre Chypre. Nous pensions que même sous cette forme imparfaite, ce texte, qui n'était pas une décision du Conseil mais seulement un appel de son président, pouvait, en quelque mesure, jouer un rôle positif en vue de mettre immédiatement fin aux opérations militaires contre Chypre. Mais après l'adoption de cet appel, est apparu un projet de résolution, qui a été critiqué avec raison par le représentant de Chypre; celui-ci a fait observer, si j'ai bien compris, que le texte présenté par les Etats-Unis et le Royaume-Uni marquait un pas en arrière par rapport à l'appel que le Conseil venait d'adresser, par l'organe de son président, au Gouvernement turc, appel qui, je l'ai déjà dit,

Council and which was subsequently comprised in the telegrams you sent to the appropriate people.

104. In operative paragraph 1 of the draft resolution the same attempt is again made to treat the attackers and the attacked in the same way, to place them on an absolutely equal footing. Even the United States representative could not avoid recognizing this, when in his last statement he agreed to the inclusion of the President's appeal in the preamble to the draft resolution submitted by him and the United Kingdom representative.

105. However, the discussion of this question takes place between experienced people, and there is no need for me to go to great lengths in order to show the President, and my distinguished colleagues, the difference in the provisions of the preamble and the significance of the provisions of the operative part of the resolution.

106. The attempt to make the Council do no more than include in the preamble simply the President's appeal, calling upon the Government of Turkey to cease instantly the bombardment and use of military force of any kind against Cyprus, deprives that appeal of adequate force and significance. The result is that the Council is not demanding, in the categorical and definite manner adopted in the operative part of the resolution, that the Turkish Government should respond to this appeal and instantly cease its military attacks on Cyprus.

107. Instead, paragraph 1 of the resolution has the shortcomings to which I have already drawn attention. The question thus arises whether those members of the Security Council who are trying in one way or another to protect an ally—which, when all is said and done, has acted at their instigation—from the responsibility that it and all the NATO countries will bear if the military attacks on Cyprus continue are aware of this responsibility. Do they realize that further hesitation in calling for the cessation—the immediate cessation—of military attacks on Cyprus may lead, as the representative of Greece has already said, to an extension of the conflict, with unforeseeable consequences? Are all the other members of the Council sufficiently aware of the importance and seriousness of the situation which confronts it?

108. I therefore appeal to all my colleagues, and particularly to those who are ready to analyse the circumstances of this case objectively, to support a resolution containing an appeal by the Council for the immediate cessation of the bombardment and use of military force of any kind against Cyprus. Only such a resolution would, in my view, be consistent with the duties entrusted to the Security Council by the Charter of our Organization.

109. The PRESIDENT: I call upon the representative of the United States on a point of order.

110. Mr. STEVENSON (United States): Mr. President, I know you have before you a long list of speakers, but

n'était pas parfait, mais qui n'a pas soulevé d'objection au Conseil et qui est devenu le télégramme envoyé par le Président aux parties intéressées.

104. Au paragraphe 1 du dispositif du projet de résolution, nous retrouvons cette même tentative pour mettre l'agresseur et la victime exactement sur le même plan. Le représentant des Etats-Unis lui-même a dû le reconnaître, car, dans sa dernière intervention il a accepté d'insérer le texte de l'appel du Président dans le préambule du projet de résolution qu'il présente avec le Royaume-Uni.

105. Cependant, le présent débat a lieu entre gens d'expérience, et je n'ai pas besoin de démontrer longuement, au Président ou à mes distingués collègues, la différence qu'il y a entre une disposition inscrite au préambule et une disposition qui figure dans le dispositif d'une résolution.

106. En ne voulant insérer que dans le préambule l'appel du Président invitant le Gouvernement turc à cesser aussitôt le bombardement de Chypre et l'emploi de toute force militaire contre Chypre, on affaiblit grandement la portée de cet appel. Le résultat, c'est que le Conseil ne demande plus, sous la forme catégorique qui est propre au dispositif d'une résolution, que le Gouvernement turc se rende à cet appel et mette immédiatement fin à l'attaque militaire contre Chypre.

107. Au lieu de cela, nous trouvons dans ce paragraphe 1 les défauts que j'ai eu l'occasion de relever. Une question se pose alors: les membres du Conseil de sécurité qui essaient de soustraire leur allié, qui a agi en somme sous leur instigation, à la responsabilité qu'il encourra, lui et tous les pays de l'OTAN, au cas où l'agression armée contre Chypre se poursuivrait, se rendent-ils compte de cette responsabilité? Comprennent-ils qu'à ne pas vouloir se décider à arrêter — et à arrêter immédiatement — l'attaque armée contre Chypre on risque, comme l'a dit le représentant de la Grèce, l'élargissement du conflit, avec des conséquences qu'il est difficile de prévoir à l'heure actuelle? Et tous les autres membres du Conseil se rendent-ils bien compte de la gravité de la situation devant laquelle se trouve le Conseil?

108. C'est pourquoi j'engage tous mes collègues, et en particulier ceux qui entendent examiner objectivement les circonstances de l'affaire, à appuyer l'adoption d'une résolution qui contienne un appel du Conseil réclamant la cessation immédiate du bombardement de Chypre et de l'emploi de la force militaire, sous quelque forme que ce soit, contre Chypre. A notre avis, ce n'est qu'en prenant une décision de ce genre que le Conseil de sécurité se montrera à la hauteur des tâches que lui assigne la Charte de notre organisation.

109. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Je donne la parole au représentant des Etats-Unis pour une motion d'ordre.

110. M. STEVENSON (Etats-Unis d'Amérique) [traduit de l'anglais]: Monsieur le Président, je sais

I take the liberty of intervening as a sponsor of the draft resolution, to anticipate, if possible, some of what may be said.

111. It seems to me that time is wasting while we talk. We have no pride of authorship and will gladly convert the preamble of the draft resolution into an operative paragraph, and also include the suggestion made by the representative of Bolivia. What is important is that we act swiftly and not fiddle or quibble while Cyprus burns.

112. I hope that we can agree on the following text [S/5866/Rev.1]:

"The Security Council,

"Concerned at the serious deterioration of the situation in Cyprus,

"Anticipating the submission of the Secretary-General's report on the situation,

"1. Reaffirms the appeal just addressed by the President of the Security Council to the Governments of Turkey and Cyprus, worded as follows:

"The Security Council has authorized me to make an urgent appeal to the Government of Turkey to cease instantly the bombardment and the use of military force of any kind against Cyprus, and to the Government of Cyprus to order the armed forces under its control to cease firing immediately';

"2. Calls for an immediate cease-fire by all concerned;

"3. Calls upon all concerned to co-operate fully with the Commander of the United Nations Peace-keeping Force in Cyprus in the restoration of peace and security;

"4. Calls upon all States to refrain from any action that might exacerbate the situation or contribute to the broadening of hostilities."

113. I hope, Mr. President, that we can agree promptly on a draft resolution in that form.

114. Mr. CARVALHO SILOS (Brazil) (translated from French): The Security Council is faced with a very serious situation which threatens world peace. It must take immediate action. The Brazilian delegation therefore feels that a vote should be taken immediately on the revised draft resolution which has just been read out by the United States representative on behalf of the sponsors, namely the United States of America and the United Kingdom.

115. The Brazilian delegation supports this draft resolution. Moreover, we are pleased to see that, in the revised draft which the United States representative read out to us, the suggestion made by the Bolivian representative has been retained. This suggestion makes it clear that the Security Council has not concluded its discussion of the question before it

que vous avez devant vous une longue liste d'orateurs, mais je me permets d'intervenir en ma qualité d'un des auteurs du projet de résolution pour anticiper en partie, si possible, ce que ces orateurs vont dire.

111. J'ai l'impression que nous perdons un temps précieux à parler. Nous n'avons aucun amour-propre d'auteur et nous sommes tout disposés à transformer le préambule du projet de résolution en paragraphe du dispositif et aussi à insérer la suggestion faite par le représentant de la Bolivie. L'important est de faire vite et de ne pas chicaner sur des futilités alors que Chypre est en flammes.

112. J'espère que nous pourrions nous mettre d'accord sur le texte suivant [S/5866/Rev.1]:

"Le Conseil de sécurité,

"Préoccupé par la grave détérioration de la situation à Chypre,

"Attendant la présentation du rapport du Secrétaire général sur la situation,

"1. Réaffirme l'appel que le Président du Conseil de sécurité vient d'adresser au Gouvernement turc et au Gouvernement chypriote et qui est ainsi conçu:

"Le Conseil de sécurité m'a autorisé à adresser un appel pressant au Gouvernement turc pour qu'il cesse aussitôt le bombardement de Chypre et l'emploi de la force militaire quelle qu'elle soit contre Chypre, et au Gouvernement chypriote pour qu'il ordonne aux forces armées qu'il commande de cesser le feu immédiatement";

"2. Demande un cessez-le-feu immédiat de la part de tous les intéressés;

"3. Invite tous les intéressés à coopérer pleinement avec le Commandant de la Force des Nations Unies chargée du maintien de la paix à Chypre au rétablissement de la paix et de la sécurité;

"4. Invite tous les Etats à s'abstenir de toute action qui pourrait aggraver la situation ou contribuer à étendre les hostilités."

113. J'espère, Monsieur le Président, que le Conseil pourra rapidement se rallier à un projet de résolution sous cette forme.

114. M. CARVALHO SILOS (Brésil): Le Conseil de sécurité se trouve placé devant une situation extrêmement grave qui menace la paix internationale. Le Conseil doit agir, et ce sans délai. Pour cette raison, la délégation du Brésil est d'avis qu'il devrait immédiatement voter le projet de résolution révisé dans lequel est inclus l'appel du Président, dont lecture vient d'être donnée par le représentant des Etats-Unis, intervenant au nom des auteurs du projet, à savoir les Etats-Unis d'Amérique et le Royaume-Uni.

115. La délégation du Brésil appuie ce projet de résolution. D'autre part, elle est satisfaite de constater que, dans le projet révisé dont le représentant des Etats-Unis nous a donné lecture, la suggestion faite par le représentant de la Bolivie a été retenue. Cette suggestion indique clairement que le Conseil de sécurité n'a pas conclu la discussion de la

and could take a new decision in the light of the information it receives on the development of the Cyprus situation.

116. Mr. SEYDOUX (France) (translated from French): Yesterday I voiced my Government's concern at the latest developments in the Cyprus situation. Today this concern has increased still further. At yesterday's meeting, Mr. President, I also suggested that you should make an urgent appeal to the parties concerned on behalf of the Security Council. It was a source of regret to my delegation that this was not done before the close of the meeting. We were therefore very glad to hear the proposal made at the beginning of this meeting by the representative of the Ivory Coast and your immediate acceptance of it, with the unanimous consent of the Council.

117. The draft resolution before us, which has just been considerably improved by its sponsors, is a confirmation of that appeal. Its main aim is the immediate cessation of all hostilities.

118. France cannot do otherwise than associate itself with such a decision and, in view of the gravity of the situation and the urgency of the matter, it expects both Turkey and Cyprus to comply at once with the resolution, which we feel it is the duty of the Security Council to adopt.

119. The PRESIDENT: I should now like to make a short statement in my capacity as the representative of NORWAY.

120. In view of the extreme gravity of the situation prevailing in and around Cyprus, I shall at this time limit myself to informing the Council that the Government of Norway considers the adoption of the draft resolution, as revised, as constituting the most timely and adequate action that the Council could take at this time. The delegation of Norway will, therefore, vote in favour of the draft resolution, while at the same time reserving its right to comment upon the prevailing situation in greater detail, when we resume our meeting, after we have received the report of the Secretary-General.

121. Mr. SIDI BABA (Morocco) (translated from French): The Moroccan delegation is aware of the danger to international peace in the dramatic development of the Cyprus situation. We feel that, at this critical moment, the Security Council is faced with an exceptionally grave responsibility.

122. At the beginning of this meeting, Mr. President, you were authorized to make an urgent appeal on behalf of the Security Council for the immediate cessation of all military operations, both by the Turkish Air Force and by the armed forces of the Republic of Cyprus within the country.

123. My delegation is glad to see the unanimous support already given to this appeal, which my colleague, the representative of the Ivory Coast, was good enough to submit as a formal proposal. There is therefore reason to think and even hope that, in view

question dont il est saisi et pourra prendre une nouvelle décision, à la lumière des renseignements qu'il recevra concernant l'évolution de la situation à Chypre.

116. M. SEYDOUX (France): Hier, j'ai exprimé les préoccupations que causaient à mon gouvernement les derniers développements de la situation à Chypre. Ces préoccupations sont encore accrues aujourd'hui. Hier également, j'avais proposé, Monsieur le Président, que vous lanciez un urgent appel aux parties, au nom du Conseil de sécurité. Ma délégation a regretté que cette initiative n'ait pu être prise avant que nous nous séparions. Aussi a-t-elle enregistré ce matin, avec une vive satisfaction, la proposition opportunément formulée, dès le début de la présente séance, par le représentant de la Côte-d'Ivoire, et la suite que vous y avez donnée aussitôt, avec l'assentiment unanime du Conseil.

117. Le projet de résolution qui nous est soumis — et qui vient d'être sensiblement amélioré par ses auteurs — confirme cet appel. Il tend essentiellement à obtenir que cessent tous les combats, toutes les attaques, et ce immédiatement.

118. La France ne peut que s'associer à une telle décision et, dans une situation qui est grave, escompte qu'en Turquie comme à Chypre, la résolution que le Conseil de sécurité se doit, selon nous, d'adopter, sera respectée sans délai, en raison de l'urgence.

119. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Je tiens maintenant à faire une brève déclaration en ma qualité de représentant de la NORVEGE.

120. En raison de l'extrême gravité de la situation à Chypre et autour de Chypre, je me bornerai aujourd'hui à informer le Conseil que le Gouvernement norvégien estime que l'adoption du projet de résolution ainsi remanié, constitue la mesure la plus satisfaisante et la plus opportune que le Conseil puisse prendre à ce stade. La délégation de Norvège votera donc en faveur de ce projet, en se réservant le droit de présenter des observations plus détaillées sur la situation actuelle lorsque nous reprendrons notre débat après avoir reçu le rapport du Secrétaire général.

121. M. SIDI BABA (Maroc): La délégation marocaine est consciente du danger que présente pour la paix internationale l'évolution dramatique de la situation à Chypre. Elle estime que le Conseil de sécurité est, en ces heures critiques, en face d'une responsabilité exceptionnellement grave.

122. Au début de cette séance, vous avez été, Monsieur le Président, autorisé à adresser, au nom du Conseil de sécurité, un appel pressant pour l'arrêt immédiat de toutes les opérations militaires quelles qu'elles soient, qu'il s'agisse de celles menées par l'aviation turque ou de celles menées de l'intérieur par les forces armées du Gouvernement de la République de Chypre.

123. Ma délégation se félicite de l'unanimité qui a déjà été réalisée autour de cet appel que mon collègue, le représentant de la Côte-d'Ivoire, a bien voulu nous soumettre sous forme de proposition concrète. Il y a donc lieu de penser et même d'espérer qu'étant donné

of the urgency of the matter, the President's message has already reached its respective destinations and that the parties concerned have taken it into account.

124. My delegation has taken note of the draft resolution submitted by the United States and the United Kingdom. In so far as this draft resolution supplements and reinforces the action already undertaken by the Security Council in this extremely urgent matter, and in so far as the latest amendment introduced by the United States representative, in repeating the terms of the President's appeal, makes it possible to give satisfaction to all parties concerned, my delegation is ready to support it. If, however, the draft resolution even in its final form is still not acceptable to all concerned, my delegation will find it difficult to reach a decision, for we feel that in the present circumstances, the gravity of which we all regret, no action by the Council can be really effective unless it is based on a unanimous vote, and above all, on the agreement of the Governments concerned.

125. Nevertheless, my delegation fervently hopes that the successive improvements made to the draft resolution will satisfy the requirements of all concerned and will therefore make it possible for the draft resolution before us to be adopted unanimously.

126. The PRESIDENT: Since all members of the Council have expressed their views on the draft resolution before the Security Council, may I take it that the Council is now prepared to take a vote on the revised text of the draft resolution?

127. Mr. ROSSIDES (Cyprus): The alterations made in the draft resolution by the representative of the United States have no doubt improved the original draft.

128. I have tried to communicate by telephone, with my Government, but in vain; I am afraid, as things are now, I cannot associate myself with the draft resolution until I have secured the consent of my Government. Therefore, I would deem it advisable to have a short adjournment of the Council's debate until this afternoon, to allow time for me to communicate with my Government. Otherwise, I would not be able to commit the Government of Cyprus in any way with regard to the draft resolution.

129. The PRESIDENT: The President finds himself in considerable difficulty, under the circumstances: he has been informed by the parties who are closest to the situation, as well as by all members of the Security Council, that we are faced with an international crisis of a grave character. I would like to inquire whether, under the circumstances, the members of the Council preoccupied with bringing about a cease-fire and, as I understand it, wanting to formalize, according to normal Security Council procedure, the appeal which was issued in my name—that is to say, by way of a draft resolution, whether they feel we

l'urgence de la question, le message du Président est déjà parvenu à ses destinations respectives et que les parties intéressées en ont tenu compte.

124. Ma délégation a pris connaissance du projet de résolution présenté par les Etats-Unis et le Royaume-Uni. Dans la mesure où ce projet de résolution complète et renforce l'action déjà entreprise par le Conseil de sécurité dans ce cas d'extrême urgence, et dans la mesure où la dernière modification introduite par le représentant des Etats-Unis, en reprenant les termes de l'appel lancé par le Président, permet de donner satisfaction à toutes les parties intéressées, ma délégation est disposée à lui accorder son appui. Si, au contraire, le projet de résolution, même dans sa rédaction définitive, n'est pas encore en mesure de recueillir un avis favorable de la part de tous les intéressés, ma délégation aura quelque difficulté à se prononcer, car nous estimons que, dans les circonstances présentes dont nous avons été unanimes à regretter la gravité, toute action de la part du Conseil ne peut être réellement efficace que lorsqu'elle s'appuie sur un vote unanime et surtout sur l'accord des gouvernements intéressés.

125. Toutefois, ma délégation souhaite vivement que les améliorations apportées successivement puissent être de nature à répondre positivement au souci des uns et des autres et par conséquent de permettre au projet de résolution qui nous est présenté d'être voté à l'unanimité.

126. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Puisque tous les membres du Conseil ont maintenant exprimé leurs vues sur le projet de résolution dont le Conseil de sécurité est saisi, puis-je en conclure que le Conseil est maintenant disposé à passer au vote sur le texte révisé du projet de résolution?

127. M. ROSSIDES (Chypre) [traduit de l'anglais]: Les modifications que le représentant des Etats-Unis a apportées au projet de résolution ont certainement amélioré le texte original.

128. J'ai essayé de communiquer par téléphone avec mon gouvernement, mais sans succès; dans l'état actuel des choses, je crains de ne pouvoir donner mon approbation à ce projet de résolution, tant que je n'aurai pas obtenu le consentement de mon gouvernement. J'estime donc qu'il serait souhaitable que le Conseil suspende son débat brièvement, jusqu'à cet après-midi, pour me donner le temps de communiquer avec mon gouvernement. Dans le cas contraire, je ne serais pas en mesure d'engager le gouvernement de Chypre pour ce qui est du projet de résolution.

129. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Le Président se trouve dans une position très difficile, dans ces conditions: aussi bien les parties directement intéressées que tous les autres membres du Conseil de sécurité l'ont informé que nous nous trouvons devant une grave crise internationale. Je demande aux membres du Conseil si, dans ces conditions, soucieux comme ils le sont de parvenir à un cessez-le-feu et, si je ne me trompe, désireux de donner à l'appel qui a été lancé en mon nom un caractère formel selon la procédure normale du Conseil, c'est-à-dire au moyen d'un projet de réso-

should therefore adjourn, or, as suggested by me, inasmuch as the views of the members of the Council with respect to the draft resolution are known, proceed to vote.

130. Mr. ROSSIDES (Cyprus): I simply want to say that we already have the appeal by the President, and therefore we might have a little time at our disposal for communicating with Cyprus before the resolution is put to the vote.

131. Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) (translated from Russian): The Soviet delegation's criticism of the draft resolution submitted by the United States and the United Kingdom has not been completely met, although some representatives seem to think that a great step forward has been taken.

132. I think that, as before, the meaning of the text submitted to us requires careful study before we can determine our position on it. It is understandable that the representative of Cyprus should have asked for a reasonable period of time in which to obtain instructions from his Government.

133. In point of fact, the operative part of the draft resolution repeats provisions which called forth no objection in the Council when they took the form of an appeal by the President.

134. We have already had an opportunity to state that we did not oppose that appeal, because its first part contained a sufficiently definite call to the Turkish Government to halt military operations against Cyprus. Thus during the time in question—the time for which the representative of Cyprus is asking—this appeal will already be in force, particularly in respect of the operative part, which seems to us the more correct. I therefore support the proposal put forward by the representative of Cyprus.

135. I waive the consecutive interpretation into English and French.

136. Mr. ERALP (Turkey): Once again, we are faced with these dilatory tactics which we experienced last night. Strife is going on in Cyprus, people are being killed and all the members of the Security Council are anxious to put a stop to it. An appeal has gone out, and here we have a resolution which calls for an immediate cease-fire by all concerned—and now the representative of Cyprus says: "I cannot agree to an immediate cease-fire unless I have consulted my Government; I shall not be associated with it." Cyprus is not a member of the Security Council any more than Turkey is. The representative of Cyprus is not called upon to associate himself with this. He is asked to obey the recommendation of the Security Council and to effect a cease-fire immediately.

137. I suggest, if I may be allowed to do so, that the Council lose no further time in proceeding to adopt this resolution. There are aspects of the resolution with which I am not completely happy, nor would my

lution, je leur demande s'ils sont d'avis que le Conseil suspende son débat ou si, suivant ma suggestion et dans la mesure où l'on connaît les vues des membres du Conseil sur ce projet de résolution, nous devrions le mettre aux voix.

130. M. ROSSIDES (Chypre) [traduit de l'anglais]: Je veux simplement rappeler qu'il y a déjà eu un appel du Président et que nous pourrions donc disposer d'un peu de temps pour que je communique avec Chypre avant que le projet de résolution soit mis aux voix.

131. M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) [traduit du russe]: Les difficultés que la délégation soviétique avait signalées dans le projet de résolution présenté par les États-Unis et le Royaume-Uni ne sont pas complètement levées, bien que certaines délégations soient portées à croire que l'on a déjà fait un grand pas en avant.

132. Avant de nous prononcer sur le texte qui nous est présenté, il me semble que nous devons encore en étudier le sens de très près. Et l'on comprend très bien que le représentant de Chypre ait demandé un délai raisonnable pour pouvoir recevoir les instructions de son gouvernement.

133. En fait, dans sa partie décisive, le projet répète ce qui n'avait pas soulevé d'objection au Conseil, s'agissant de l'appel du Président.

134. Nous avons déjà eu l'occasion de dire que nous ne nous sommes pas opposés à cet appel parce qu'il contient, dans sa première partie, une invitation assez nette adressée au Gouvernement turc pour qu'il cesse les opérations militaires contre Chypre. Donc, pour les heures dont il est question — le délai demandé par le représentant de Chypre — cet appel produit déjà ses effets, notamment dans sa partie décisive qui nous semble la plus appropriée. Voilà pourquoi j'appuie la proposition du représentant de Chypre.

135. Je veux bien renoncer à l'interprétation consecutive en anglais et en français.

136. M. ERALP (Turquie) [traduit de l'anglais]: Une fois de plus, nous nous heurtons à ces manœuvres dilatoires dont nous avons fait l'expérience hier soir. Les combats se poursuivent à Chypre, des gens sont tués, et tous les membres du Conseil de sécurité tiennent à mettre fin à cette situation. Un appel a été lancé et le Conseil est maintenant saisi d'un projet de résolution qui demande un cessez-le-feu immédiat de la part de tous les intéressés, et voici que le représentant de Chypre déclare: "Je ne puis donner mon accord à un cessez-le-feu immédiat tant que je n'aurai pas consulté mon gouvernement; je ne m'associerai pas à cette demande." Chypre, pas plus que la Turquie, n'est membre du Conseil de sécurité. Personne ne demande au représentant de Chypre de s'associer à cet appel. On lui demande d'obéir à la recommandation du Conseil de sécurité et de cesser le feu immédiatement.

137. Je suggère, si je peux me permettre de le faire, que le Conseil ne perde pas plus de temps et adopte ce projet de résolution. Il comporte certains aspects qui ne me satisfont pas entièrement, pas plus qu'ils

Government be, I should like to see it clearly stated that the original aggression, which called forth preventive measures on the part of my Government, was committed by the Government of Cyprus. That is not clearly stated here. Nevertheless, in the interest of peace, my delegation would like to see this resolution adopted as soon as possible.

138. The PRESIDENT: Do any members of the Council wish to speak on the point which I raised?

139. Mr. JACKLING (United Kingdom): I wish only to say that in the view of my delegation—while, of course, taking account of the observations made by the representative of the Soviet Union—we really ought at this moment to proceed with the action on which the members of the Council do seem to have a very large degree of unanimity. It rounds off and completes the action we have already taken, it is a proper move for us to take, and, in the situation as we know it today, it seems that we really ought not to delay matters any longer.

140. Mr. SIDI BABA (Morocco) (translated from French): Mr. President, I should like, through you, to ask the delegation of the Republic of Cyprus if it is asking for a suspension of the meeting for a few minutes, or if it wishes the meeting actually to adjourn. This is a very important point for my delegation, since if it is a question of a recess for a few minutes, or even an hour, we should have no objection to the Security Council granting it. We could then reconvene and vote in full knowledge of the facts, each of us in accordance with his country's position in the matter.

141. Mr. ROSSIDES (Cyprus): I gladly give the information required. I should be very happy to have a suspension of a few minutes if I could get into communication with Cyprus. Unfortunately, communication with Cyprus is by radio and not by cable, and it is very erratic. I hope, however, that within an hour or two—or perhaps an hour and a half—we might establish communication, and therefore I suggest that the meeting might, perhaps, be suspended, without being adjourned, for some such period as that.

142. Mr. HAJEK (Czechoslovakia) (translated from French): Since my delegation made a few remarks and objections after the introduction of the draft resolution, I wish to say that some of these objections have now been met by the amendments subsequently made. We did in fact contend that if a draft resolution was to be really effective after a discussion which has followed upon the President's appeal, it should of course represent a step forward in relation to that appeal. The original text was in fact a step backwards. It has now been amended so as to reaffirm or repeat the most crucial part of what was stated in the President's appeal.

ne satisfieraient mon gouvernement. J'aurais aimé qu'il y fut nettement indiqué que l'agression première qui a entraîné des mesures préventives de la part de mon gouvernement a été commise par le Gouvernement chypriote. Cela n'est pas clairement indiqué dans le projet. Néanmoins, dans l'intérêt de la paix, la délégation turque souhaite que cette résolution soit adoptée aussitôt que possible.

138. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Un membre du Conseil désire-t-il prendre la parole sur le point que j'ai soulevé?

139. M. JACKLING (Royaume-Uni) [traduit de l'anglais]: Je tiens seulement à dire que, de l'avis de la délégation du Royaume-Uni et compte tenu, naturellement, des remarques faites par le représentant de l'Union soviétique, nous devrions maintenant voter sur le projet sur lequel l'unanimité des membres du Conseil semble acquise dans une très large mesure. Ce projet achève et complète les mesures que nous avons déjà prises, c'est la bonne décision à prendre et, étant donné la situation telle que nous la connaissons aujourd'hui, il me semble que nous ne devrions vraiment pas retarder encore notre décision.

140. M. SIDI BABA (Maroc): Je voudrais, par votre intermédiaire, Monsieur le Président, demander à la délégation de la République de Chypre si elle désire une suspension de séance de quelques minutes ou si elle demande une interruption pure et simple de la séance. Ceci est très important pour ma délégation qui estime que s'il s'agit seulement d'une suspension de séance de quelques minutes — disons même d'une heure — il n'y aurait pas d'inconvénient à ce que ce délai soit accordé par le Conseil de sécurité. Je crois que nous pourrions à ce moment-là reprendre la séance pour voter en connaissance de cause, chacun d'entre nous dans le sens qui convient le mieux à sa position.

141. M. ROSSIDES (Chypre) [traduit de l'anglais]: C'est très volontiers que je donne les renseignements demandés. Je serais heureux d'avoir une suspension de séance de quelques minutes si je peux entrer en communication avec Chypre. Malheureusement, on communique avec Chypre par radio et non par câble et les communications sont très irrégulières. J'espère cependant pouvoir obtenir la communication dans une heure ou deux, ou peut-être une heure et demie, et c'est pourquoi je suggère que la séance soit peut-être suspendue, et non pas ajournée, pendant à peu près ce délai.

142. M. HAJEK (Tchécoslovaquie): Etant donné que ma délégation, après l'introduction du présent projet de résolution, a formulé quelques observations et objections, je tiens à signaler que, du fait des amendements qui y ont été apportés, certaines de ces objections ont été levées. Nous avions soutenu en effet que, pour qu'un projet de résolution ait sa pleine valeur après un débat qui avait été ouvert à la suite de l'appel du Président, ce projet devait, bien entendu, constituer un pas en avant par rapport à cet appel. Le texte primitif était en fait un pas en arrière. Après les modifications qui y ont été apportées, son libellé est tel qu'il constitue à présent la réaffirmation ou la répétition de ce qui avait

143. In the circumstances it is quite understandable that we should ask ourselves whether, once the President has made the appeal, its repetition is really a step forward. If, however, the majority of the members of the Security Council agree that the appeal should be repeated, it may be that such an action would not be likely to have negative results. That is why I should have no objection to such a draft resolution, on one condition only: I think that, in the present situation, the Republic of Cyprus is the Member State most vitally concerned and we should therefore take into account, first and foremost, what the Republic of Cyprus has to say about this draft resolution. My delegation therefore feels that, in view of the special situation obtaining in the Republic of Cyprus, it would be advisable for the Council to accede to the request just made by the representative of Cyprus to be allowed a little time before the vote is taken.

144. The PRESIDENT: I should like to inform the members of the Security Council at this stage that, since we know from the information which has been brought to us here today that the situation in and around Cyprus remains extremely tense, it would be the intention of the President to suggest that it would be most appropriate for the Council not to adjourn but simply to suspend its proceedings and remain at the disposal of the President if any developments in the area should warrant a call at short notice.

145. Then, naturally, in addition to that there would be the question of a meeting at the appropriate time when the report of the Secretary-General is available and when the contents thereof have been studied by the members of the Security Council, as well as by the parties to the issue before us, of course.

146. This procedure which I propose would give an opportunity for another meeting at short notice if that were desired by any member or by either party, and would also take into consideration Article 24 of the United Nations Charter, which has conferred upon the Security Council the primary responsibility for the maintenance of international peace and security; that, as far as the President has understood the tenor of the statements made by the members of the Council, as well as those made by the parties, is exactly what is at stake at this moment.

147. May I, in the light of these considerations, appeal to the representative of Cyprus to consider the possibility of not pressing his suggestion for another suspension but of having the Council proceed to the vote now, it being fully understood that the Council would not adjourn thereafter but would simply suspend its proceedings.

148. Mr. BITSIOS (Greece) (translated from French): In view of the fact that, as I have explained very clearly in my previous statements, the Greek Government's main concern is that the attacks on Cyprus cease and there be no new victims for us to deplore, my delegation thinks that the draft resolution should be put to the vote as soon as possible, and it would like that to be done.

été dit dans l'appel présidentiel en ce qui concerne sa partie décisive.

143. Il est bien compréhensible que, dans ces conditions, l'on se demande si, une fois l'appel lancé par le Président, sa répétition constitue vraiment un pas en avant. Mais il se peut, si la majorité des membres du Conseil de sécurité est d'accord pour que cet appel soit répété, qu'une telle action ne risque pas d'avoir de conséquences négatives. C'est pourquoi je ne verrai pas d'objection à accepter un tel projet de résolution, mais à une seule condition: je crois que la République de Chypre, dans la situation présente, est celui des Etats Membres dont les intérêts vitaux sont en jeu; nous devons donc avoir égard surtout à ce que la République de Chypre pourra nous dire sur ce projet de résolution. Ma délégation est donc d'avis, étant donné la situation spéciale dans laquelle se trouve la République de Chypre, que le Conseil devrait donner suite à la demande que vient de formuler le représentant de Chypre, c'est-à-dire lui accorder un délai avant le vote.

144. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): J'aimerais, à ce stade, informer les membres du Conseil de sécurité que, puisque nous savons, d'après les renseignements que nous avons reçus ici aujourd'hui, que la situation à Chypre et autour de Chypre demeure extrêmement tendue, le Président voudrait suggérer au Conseil de ne pas s'ajourner, mais simplement de suspendre le débat et de rester à la disposition du Président dans l'éventualité où un fait nouveau justifierait la convocation du Conseil.

145. Il va de soi, en outre, que nous devons nous réunir lorsque le rapport du Secrétaire général sera prêt et lorsque la teneur en aura été étudiée par les membres du Conseil de sécurité et aussi naturellement par les parties au problème dont nous sommes saisis.

146. La procédure que je propose permettrait de tenir dans les plus brefs délais une nouvelle séance si un membre du Conseil ou une partie le souhaitait, et nous tiendrions compte ainsi des dispositions de l'Article 24 de la Charte des Nations Unies, qui a conféré au Conseil de sécurité la responsabilité principale du maintien de la paix et de la sécurité internationales; c'est ce qui est aujourd'hui en jeu, si le Président a bien compris le sens des déclarations faites par les membres du Conseil et par les parties en cause.

147. Compte tenu de ces considérations, je me permets de demander au représentant de Chypre de renoncer, si cela est possible, à son souhait d'une autre suspension de séance, et d'accepter que le Conseil vote maintenant, étant bien entendu qu'après cela le Conseil ne s'ajournera pas, mais suspendra simplement son débat.

148. M. BITSIOS (Grèce): Etant donné, comme je l'ai amplement expliqué durant mes interventions précédentes, que le souci du Gouvernement de la Grèce est que les attaques à Chypre cessent et qu'il n'y ait plus de nouvelles victimes à déplorer, ma délégation est d'avis que le projet de résolution doit être mis aux voix le plus tôt possible et désire qu'il en soit fait ainsi.

149. Mr. ROSSIDES (Cyprus): I was just saying that the purpose of my appeal for an adjournment was to obtain instructions from my Government before the passage of the draft resolution. But I now hear that I am being called to the telephone. Perhaps that is the possibility I have been waiting for.

150. The PRESIDENT: I am sure everybody would like to suspend the meeting in the meantime.

The meeting was suspended at 2.25 p.m. and resumed at 3 p.m.

151. The PRESIDENT: May I inform the members of the Council present that I have requested the Secretariat to inform the absent members that the meeting is reconvening.

152. Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) (translated from Russian): Mr. President, I do not see in the Chamber the representative of Cyprus, who has been invited to take part in the Council's meetings; and according to my information, which you can check, he is at the moment absent because he is either telephoning his Government or waiting to continue, very shortly, a conversation he had already started.

153. I think it would be right at this juncture for us to remain cool and reasonable and not get over-excited, because if we start to get excited there will probably no longer be any hope of a fair decision. I therefore think that, for the reasons I have just put forward, we cannot ignore the absence of the representative of Cyprus.

154. This time, in order to help the Council find its way out of a difficult situation, I would ask for my statement to be interpreted consecutively into both English and French.

155. The PRESIDENT: May I thank my distinguished colleague from the Soviet Union for his statement and for his suggestion regarding the consecutive interpretation of it into English and French as well. I agree entirely with him that it would be most unfortunate if we lost our composure. We suspended the meeting on receiving the information that the representative of Cyprus was going to communicate with his Government by telephone, and I have been advised that the representative has in the meantime had two telephone conversations, if I am not mistaken.

156. If I may ask the members of the Cypriot delegation here present, it might be of interest to the Council to know if Mr. Rossides is again on the telephone and if we could expect his presence in the Chamber shortly, thus being able to remain at the Council table awaiting his arrival.

157. Mr. JACOVIDES (Cyprus): I must inform you, Mr. President, and the members of the Council, that the information that Mr. Rossides has had the opportunity of having two telephone conversations with Cyprus is inaccurate. In fact, he is still continuing the only one that has been in progress for some time now; and I have just been informed that he will require a maximum of another five minutes, if the Council would bear with him.

149. M. ROSSIDES (Chypre) [traduit de l'anglais]: Je disais bien que si j'ai demandé l'ajournement, c'était pour obtenir les instructions de mon gouvernement avant l'adoption du projet de résolution. Mais j'apprends à l'instant même qu'on me demande au téléphone. J'ai peut-être une possibilité d'obtenir ces instructions.

150. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Je suis convaincu que tout le monde souhaite une suspension de séance pendant ce temps.

La séance est suspendue à 14 h 25; elle est reprise à 15 heures.

151. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): J'informe les membres du Conseil présents que j'ai demandé au Secrétariat de faire savoir aux membres absents que la séance reprend.

152. M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) [traduit du russe]: Je ne vois pas le représentant de Chypre qui a été invité à participer aux débats du Conseil, et si les renseignements dont je dispose sont exacts — le Président peut s'en assurer — le représentant de Chypre est actuellement absent, soit parce qu'il est en conversation téléphonique avec son gouvernement, soit parce qu'il attend que la communication reprenne.

153. Je pense que nous ferions bien de garder notre sang-froid et de ne pas trop nous échauffer, car si nous nous emportons, il n'y aura plus guère d'espoir d'adopter une décision équitable. Il me semble donc que nous ne pouvons pas ne pas tenir compte de l'absence du représentant de Chypre, pour les raisons que je viens d'indiquer.

154. Cette fois-ci, pour aider le Conseil à se tirer de cette difficulté, je demanderai l'interprétation consécutive en anglais et en français de ce que je viens de dire.

155. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Je remercie mon distingué collègue de l'Union soviétique de sa déclaration et d'en avoir fait donner l'interprétation consécutive en anglais et en français. Je pense comme lui qu'il serait désastreux de perdre notre sang-froid. Nous avons suspendu la séance parce que nous avons été informés que le représentant de Chypre allait communiquer par téléphone avec son gouvernement; j'ai été avisé que le représentant pendant cet intervalle a eu, si je ne me trompe, deux conversations téléphoniques.

156. Il serait utile que les membres de la délégation chypriote ici présente informent le Conseil si M. Rossides est de nouveau au téléphone et si nous pouvons espérer qu'il reviendra bientôt dans la salle; nous pourrions ainsi rester à nos places pour l'attendre.

157. M. JACOVIDES (Chypre) [traduit de l'anglais]: Je dois vous dire, Monsieur le Président et Messieurs les membres du Conseil, qu'il est inexact que M. Rossides ait eu deux communications téléphoniques avec Chypre. En fait, il poursuit actuellement la seule qu'il y ait eue et qui dure depuis quelque temps; on vient de m'informer qu'elle durera encore cinq minutes au maximum, si le Conseil veut bien faire preuve de patience.

158. The PRESIDENT: If it is agreeable to the members of the Council, in light of the information just received, that we remain seated, awaiting the immediate or imminent arrival of the representative of Cyprus. I respectfully suggest to the Cyprus delegation that Mr. Rossides be informed of the fact that the Council is awaiting his return.

159. Mr. ROSSIDES (Cyprus): I apologize for the delay, but it was not my fault; I had to communicate with members of my Government. The position now is as follows: the Government of Cyprus is not satisfied with this draft resolution; we would ask, as a minimum, the introduction in the preambular part of the phrase: "Confirming the Security Council resolution of 4 March 1964", so that the position taken in that resolution would not be affected by the present draft resolution.

160. There were of course other portions of the draft that my Government wanted to have altered; we discussed them but thought that at this late hour we would not like to cause greater difficulty in any way. But, at least, this is the minimum we would require; the confirmation of the Security Council resolution of 4 March 1964.

161. The point is this: it is not, and cannot be, understood in Cyprus that the position of the Government, at the present juncture, is equated with the position of the Turkish Government, which is now attacking Cyprus in such flagrant violation of the United Nations Charter, resulting in hundreds of persons being killed and wounded.

162. I have now been informed, and must convey this new information, that, in addition to the hospital at Pomos, another hospital, the one at Pakhy Ammos, was bombed, with six patients and one doctor killed.

163. This is the situation; and the Government that acts in this way, in such flagrant violation of the principles of humanity and of the Charter, is also the Government which demands to be equated with the Government of Cyprus. And on this occasion I must say something that I had intended to say before, but which I was prevented from doing because of the discussion on the draft resolution; I must answer what the representative of Turkey said about the ghetto and about President Makarios. The ghetto was not created by President Makarios or the Greek side; the ghetto was created by the Turkish terrorists, and we have already given instances of Turks who were in that ghetto and wanted to get away, but who, when they tried to escape, were shot by the Turkish terrorists. Those who are allowed by the Turks to leave that sector are welcome to come to the Greek side; we know that very well; and there have been cases when Turks who had left and then come back to their villages were attacked by the terrorists for going away, because the latter wanted to keep them separated, having the ultimate goal of partition in mind.

158. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Les membres du Conseil acceptant, compte tenu des renseignements que nous venons de recevoir, de rester à leur place en attendant le retour immédiat ou imminent du représentant de Chypre, puis-je me permettre de suggérer à la délégation de Chypre qu'il serait bon que M. Rossides fût informé que le Conseil attend son retour.

159. M. ROSSIDES (Chypre) [traduit de l'anglais]: Je m'excuse du retard, mais ce n'était pas de ma faute; il fallait que j'entre en communication avec les membres de mon gouvernement. La position maintenant est la suivante: ce projet de résolution ne satisfait pas le Gouvernement de Chypre; nous demandons, et c'est un minimum, que soit inséré dans le préambule le membre de phrase: "Confirmant la résolution du Conseil de sécurité en date du 4 mars 1964", afin que la position prise dans cette résolution ne soit pas modifiée par le projet de résolution actuel.

160. Il y a naturellement d'autres parties du projet que le Gouvernement de Chypre aurait voulu voir modifier; nous en avons discuté et nous avons conclu qu'en cette heure tardive nous ne souhaitons en aucune façon soulever de plus grande difficulté. Mais, du moins, voilà le minimum que nous réclamons, que soit confirmée la résolution adoptée le 4 mars 1964 par le Conseil de sécurité.

161. Il s'agit pour nous de ceci: il n'est pas et il ne peut être admis à Chypre que, dans les circonstances actuelles, la position du gouvernement soit placée sur le même plan que celle du Gouvernement turc qui attaque aujourd'hui Chypre en violation flagrante de la Charte des Nations Unies, les morts et les blessés se comptant par centaines.

162. On vient de m'informer, et je dois vous transmettre ce nouveau renseignement, qu'en plus de l'hôpital de Pomos, un autre hôpital, celui de Pakhy Ammos, a été bombardé; six malades et un médecin ont été tués.

163. Voilà la situation; et le gouvernement qui agit ainsi, en violation aussi flagrante des principes d'humanité et de la Charte, est aussi le gouvernement qui prétend être traité de la même façon que celui de Chypre. Et, à cette occasion, je dois dire une chose que j'avais eu l'intention de dire avant, mais j'en ai été empêché par le débat sur le projet de résolution. Je suis obligé de répondre à ce que le représentant de la Turquie a dit du ghetto et du président Makarios. Le ghetto n'a pas été créé par le président Makarios, ni par les Grecs; ce ghetto a été créé par les terroristes turcs et nous avons déjà cité des exemples de Turcs qui étaient dans ce ghetto et voulaient en sortir, mais qui, lorsqu'ils ont essayé de s'échapper, ont été tués par les terroristes turcs. Ceux que les Turcs laisseront sortir seront bien accueillis chez les Grecs; cela, nous le savons très bien; et il y a eu des cas où, des Turcs étant sortis et retournés dans leur village, les terroristes les ont attaqués parce qu'ils étaient partis; les terroristes veulent en effet les maintenir séparés, avec l'intention, en fin de compte, d'obtenir le partage de l'île.

164. In reply to what the representative of Turkey said about nazi conduct, I should like to remind him that it is not only with regard to the use of force and to the carrying out of massacres that one is reminded of nazi methods, but also with regard to the use of the big lie. That is something that has been practised by the Turkish delegation here and, I must say, with great success. That proves that Hitler was right—that the big lie succeeds—and it seems that the Turkish delegation has learned that lesson well.

165. The Turkish representative also told us that the attacks by the Turkish Government were prophylactic air attacks. That is how the destruction of hundreds of lives and the destruction of hospitals was described: it is "prophylactic". What would the Turkish Government's warlike air attacks be like? I cannot imagine a worse attack than the ones already made, and they are called purely prophylactic! Well, that is another nazi method.

166. I am sorry that I had to make these remarks, but I could not let these points go unanswered. I had the answers ready before, but the question of the resolution intervened.

167. The position in regard to the resolution is as I have stated it: the Government of Cyprus requests the amendment that I have mentioned.

168. The PRESIDENT: May I ask the indulgence of the Council to ask a question of the representative of the Soviet Union. Mr. Morozov informed me that he was called to the telephone, and he asked that he would be granted the same privilege as Mr. Rossides was granted. May I now ask the representative of the Soviet Union who is presently seated here whether we can continue.

169. Mr. VORONTSOV (Union of Soviet Socialist Republics) (translated from Russian): The Soviet delegation would request that the meeting be suspended for a few minutes while the representative of the Soviet Union is telephoning.

170. The PRESIDENT: May I request that we remain seated, awaiting the return of Mr. Morozov.

The meeting was suspended at 3.15 p.m. and resumed at 3.25 p.m.

171. Mr. STEVENSON (United States of America): As a final effort to accommodate the representative of Cyprus, and as a sponsor of the revised draft resolution [S/5866/Rev.1] before us, I have no objection to the insertion as a second paragraph of the preamble of the following:

"Reaffirming its resolutions of 4 March (S/5575), 13 March (S/5603) and 20 June 1964 (S/5778)."

172. I hope there is no one else in the Council Chamber, or in the galleries, who wants to amend this simple call for a cease-fire. Last night we sat here from 7.30 p.m. until 2 a.m. and were unable

164. Le représentant de la Turquie a parlé d'un comportement qui faisait songer à celui des nazis; j'aimerais lui rappeler qu'il n'y a pas que l'emploi de la force et l'exécution de massacres qui nous font songer aux méthodes nazies, mais qu'il y a aussi le recours au mensonge éhonté. La délégation turque en a fait couramment usage dans cette enceinte et je dois dire qu'elle l'a pratiqué avec grand succès. Cela prouve qu'Hitler avait raison, que le mensonge éhonté réussit, et il semble que la délégation turque a bien appris cette leçon.

165. Le représentant de la Turquie nous a également dit que les attaques déclenchées par le Gouvernement turc étaient des attaques aériennes prophylactiques. C'est ainsi qu'il décrit la destruction de centaines de vies humaines et la destruction d'hôpitaux; c'est une mesure "prophylactique". Que seraient donc des attaques aériennes qui seraient "guerrières"? Je ne puis imaginer d'attaques pires que celles que les Turcs ont déjà exécutées, et ils les qualifient de purement prophylactiques! Disons que c'est là une autre méthode nazie.

166. Je regrette d'avoir eu à présenter ces observations, mais je ne pouvais laisser ces points sans réponse. J'avais mes réponses toutes prêtes avant, mais la question de la résolution est intervenue.

167. Notre position à l'égard de la résolution est telle que je l'ai exposée: le Gouvernement de Chypre demande que lui soit apporté l'amendement que j'ai indiqué.

168. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Je demande au Conseil la permission de poser une question au représentant de l'Union soviétique, M. Morozov m'a informé qu'il a été appelé au téléphone et il a demandé à bénéficier des mêmes avantages que ceux qui ont été accordés à M. Rossides. Je demande donc au représentant de l'Union soviétique qui se trouve actuellement assis à cette table si nous pouvons poursuivre la séance.

169. M. VORONTSOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) [traduit du russe]: La délégation soviétique demande une suspension de séance de quelques minutes, pendant que le représentant de l'Union soviétique parle au téléphone.

170. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Je demande donc aux membres du Conseil de rester assis à leur place en attendant le retour de M. Morozov.

La séance est suspendue à 15 h 15; elle est reprise à 15 h 25.

171. M. STEVENSON (Etats-Unis d'Amérique) [traduit de l'anglais]: Je fais un dernier effort pour satisfaire le représentant de Chypre et, en tant qu'auteur du projet de résolution révisé [S/5866/Rev.1] que nous examinons, je ne fais pas d'objection à l'insertion dans le préambule d'un deuxième considérant ainsi conçu:

"Réaffirmant ses résolutions des 4 mars (S/5575), 13 mars (S/5603) et 20 juin 1964 (S/5778)".

172. J'espère qu'il n'y a plus personne dans la salle du Conseil ou dans les tribunes du public qui désire apporter un amendement à ce simple appel à un cessez-le-feu. La nuit dernière, nous avons siégé

even to agree on a cease-fire when war threatened. Today we have been asked to delay again and again. Surely we must exercise our responsibility to keep the peace, and that responsibility is paramount to our desire to extend every courtesy to those at the Council table. Moreover, we have, I think, extended every reasonable consideration to members and invited guests. Now let us proceed to the vote and not subject this Organization, in which the world has such hope, to further ridicule.

173. The PRESIDENT: I call on the representative of the Soviet Union on a point of order.

174. Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) (translated from Russian): I am afraid, Mr. President, that I have to speak for you and for certain other members of the Council who, it seems to me, are beginning to get unnecessarily heated both in their language and in their efforts to compel a vote on this resolution in the absence of the representative of Cyprus. I fully understand the position taken on this matter by some members of the Council, but I would none the less urge—quite apart from the critical situation caused by events in Cyprus and the understandably heated atmosphere in this Chamber—that due account be taken of the fact that the representative of Cyprus has just gone to speak on the telephone with a representative of his Government. I formally propose that, until he finishes his conversation and returns to his place, the Council's meeting should be suspended and we should remain in our seats—particularly since he has, I think, put his name on the list of speakers, but even if he has not done so.

175. The PRESIDENT: The President would like to give his view on the situation in the form of a ruling. The draft resolution before us, as revised and amended, has been modified to meet the views of the Government of Cyprus, as stated by its representative in his chamber a few minutes ago. I therefore propose formally to put the draft resolution to the vote in conformity with the obligations of the Security Council under Article 24 of the United Nations Charter.

176. Mr. HAJEK (Czechoslovakia) (translated from French): Even taking into account the urgency of the situation, I think that, in view of the fact that the events under discussion are taking place at Cyprus at this moment, and that the representative of the Republic of Cyprus has just been called to the telephone by his Government, which is actually on the spot, to receive information which might have a direct bearing on the decision we are about to take, we should accept the proposal made by the representative of the Soviet Union and I support that proposal.

177. The PRESIDENT: The ruling of the President having been challenged, I hereby put that ruling to the vote.

ici de 19 h 30 à 2 heures du matin sans pouvoir nous mettre d'accord sur un cessez-le-feu, alors que la guerre menaçait. Aujourd'hui, on nous demande de retarder et de retarder encore. Ne croyez-vous pas vraiment que nous devons nous acquitter de notre responsabilité du maintien de la paix et que cette responsabilité doit l'emporter sur notre désir de faire preuve de toute la courtoisie possible à l'égard des personnes qui sont assises à la table du Conseil? J'estime en outre, pour ma part, que nous avons montré aux membres du Conseil et aux personnes invitées toute la considération qu'il était raisonnable de leur accorder. Passons maintenant au vote et n'exposons pas à plus de ridicule cette organisation en qui le monde a placé tant d'espairs.

173. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Je donne la parole au représentant de l'Union soviétique pour une motion d'ordre.

174. M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) [traduit du russe]: J'ai bien peur d'intervenir à un moment où certains membres du Conseil s'échauffent un peu trop, tant dans leurs expressions que dans leur insistance pour faire mettre aux voix cette résolution en l'absence du représentant de Chypre. Je comprends la position prise à cet égard par certains membres du Conseil, mais je voudrais néanmoins renouveler mon appel: malgré le tour grave qu'ont pris les événements à Chypre, malgré l'atmosphère fiévreuse qui — et c'est compréhensible — règne dans cette salle, nous devons prendre en considération que le représentant de Chypre vient de nous quitter pour parler au téléphone avec un représentant de son gouvernement. Je propose donc formellement de suspendre la séance sans quitter la salle, en attendant la fin de cet entretien et le retour du représentant de Chypre parmi nous — d'autant plus qu'il s'est fait inscrire, je crois, sur la liste des orateurs, et même s'il ne l'a pas fait.

175. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Je donnerai mon avis sur la situation sous la forme d'une décision présidentielle. Le projet de résolution qui est soumis sous sa forme révisée et amendée a été modifié pour donner satisfaction au Gouvernement de Chypre, ainsi que le représentant de Chypre l'a dit dans cette salle, il y a quelques minutes. Je propose donc formellement de mettre aux voix ce projet de résolution conformément aux obligations que l'Article 24 de la Charte des Nations Unies impose au Conseil de sécurité.

176. M. HAJEK (Tchécoslovaquie): Même en prenant en considération l'urgence de la situation, je crois qu'étant donné le fait que les événements dont nous discutons se déroulent à Chypre en ce moment, et le fait que le représentant de la République de Chypre vient d'être appelé au téléphone par son gouvernement, qui est sur le lieu des événements, pour recevoir des informations pouvant nous donner des éléments décisifs en ce qui concerne la décision que nous devons prendre, il serait nécessaire d'accepter la proposition que vient de faire le représentant de l'Union soviétique et j'appuie cette proposition.

177. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): La décision présidentielle ayant été contestée, je mets cette décision aux voix.

A vote was taken by show of hands.

In favour: Bolivia, Brazil, China, France, Ivory Coast, Morocco, Norway, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, United States of America.

Against: Czechoslovakia, Union of Soviet Socialist Republics.

The President's ruling was upheld by 9 votes to 2.

178. The PRESIDENT: We shall therefore now proceed to a vote on the draft resolution submitted by the United Kingdom and the United States [S/5866/Rev.1], with an amendment adding a new paragraph, which was read by the representative of the United States [see para. 171] and which becomes the second paragraph of the preamble.

A vote was taken by show of hands.

In favour: Bolivia, Brazil, China, France, Ivory Coast, Morocco, Norway, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, United States of America.

Against: None.

Abstaining: Czechoslovakia, Union of Soviet Socialist Republics.

The draft resolution, as orally amended, was adopted by 9 votes to none, with 2 abstentions.

179. Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) (translated from Russian): Mr. President, I should like the reasons given by the Soviet delegation during the meeting this morning to be taken as an explanation of why the Soviet delegation abstained in the vote on the draft resolution submitted by the United States and the United Kingdom.

180. The PRESIDENT: There being no further speakers, the meeting stands suspended on the conditions outlined by the President earlier in the meeting.

The meeting was suspended at 3.45 p.m.; it was resumed on Tuesday, 11 August, at 5.30 p.m.

181. The PRESIDENT: The 1143rd meeting of the Security Council, which was suspended on Sunday, 9 August, the Council, remaining at the disposal of the President, is now declared resumed.

182. The invitations extended at the beginning of this meeting to the representatives of Turkey, Greece and Cyprus being still in effect, I should like to request them kindly to resume their seats.

Mr. Orhan Eralp (Turkey), Mr. Dimitri S. Bitsios (Greece) and Mr. Zenon Rossides (Cyprus) took places at the Council table.

183. The PRESIDENT: The meeting has been resumed at the request of the delegation of Cyprus [S/5872].^{1/} The representative of Cyprus has inscribed him-

^{1/} See Official Records of the Security Council, Nineteenth Year, Supplement for July, August and September 1964.

Il est procédé au vote à main levée.

Votent pour: Bolivie, Brésil, Chine, Côte-d'Ivoire, Etats-Unis d'Amérique, France, Maroc, Norvège, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord.

Votent contre: Tchécoslovaquie, Union des Républiques socialistes soviétiques.

Par 9 voix contre 2 la décision du Président est maintenue.

178. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Je mets donc maintenant aux voix le projet de résolution présenté par les Etats-Unis et le Royaume-Uni [S/5866/Rev.1], avec l'addition d'un nouvel alinéa dont le représentant des Etats-Unis a donné lecture [voir par. 171] et qui devient le deuxième considérant.

Il est procédé au vote à main levée.

Votent pour: Bolivie, Brésil, Chine, Côte-d'Ivoire, Etats-Unis d'Amérique, France, Maroc, Norvège, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord.

Votent contre: Néant.

S'abstiennent: Tchécoslovaquie, Union des Républiques socialistes soviétiques.

Par 9 voix contre zéro, avec 2 abstentions, le projet de résolution, tel qu'il a été amendé oralement, est adopté.

179. M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) [traduit du russe]: La délégation soviétique s'est abstenue sur le projet de résolution des Etats-Unis et du Royaume-Uni pour les motifs qu'elle a indiqués ce matin.

180. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): La liste des orateurs étant épuisée, la séance est suspendue dans les conditions que le Président a exposées au cours de cette séance.

La séance est suspendue à 15 h 45; elle est reprise le mardi 11 août, à 17 h 30.

181. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): La 1143ème séance du Conseil de sécurité ayant été suspendue le 9 août 1964, et le Conseil étant resté à la disposition du Président, je déclare cette séance reprise.

182. Les invitations adressées au début de cette séance aux représentants de la Turquie, de la Grèce et de Chypre restent valables.

M. Orhan Eralp (Turquie), M. Dimitri S. Bitsios (Grèce) et M. Zenon Rossides (Chypre) prennent place à la table du Conseil.

183. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): La séance est reprise à la demande de la délégation de Chypre [S/5872].^{1/} Le représentant de Chypre s'étant fait

^{1/} Voir Documents officiels du Conseil de sécurité, dix-neuvième année, Supplément de juillet, août et septembre 1964.

self as the first speaker on the list. I now call upon him.

184. Mr. ROSSIDES (Cyprus): I come to this meeting with a heavy heart. In spite of the cease-fire, the terror in Cyprus continues, and, with it, its inseparable companion, tension. Turkey, in violation of the cease-fire and of the resolution of the Security Council of 9 August 1964 [S/5868],^{2/} yesterday morning—that is, eleven hours after the cease-fire—sent two jet fighters, which made new strafing attacks against innocent civilians in the central square of the town of Polis. Ten people, all of them civilians, among whom were women and children, were hit by machine-gun fire and were rushed to the town's hospital, which was already over-filled with the victims of the earlier attacks. These victims suffered bullet wounds on the face and limbs, and there was also extensive property damage. The exact time of the assault was 8 a.m. Cyprus time. These facts were confirmed in the report of the Commander of the United Nations Force, General Thimayya.

185. In addition, it should be emphasized that this attack upon innocent people had been totally unprovoked in any sense, because there had been no firing against the rebels by the security forces since the evening of Saturday, 8 August. This fact had been confirmed in the statement of the President of the Republic of Cyprus, Archbishop Makarios, when he accepted the cease-fire. He said then that a unilateral cease-fire had already been in effect since Saturday, 8 August.

186. This, moreover, was not Turkey's first violation of the resolution since its adoption. On Sunday, at midnight, Cyprus time, or 6.00 p.m. New York time, one Turkish destroyer, two motor patrol boats, and another vessel entered the territorial waters of Cyprus and anchored off Kokkina, the rebel stronghold.

187. The Government at once informed General Thimayya; it was just before midnight, and the General undertook to investigate the situation immediately. He instructed Colonel Waern, the officer in charge of the Swedish contingent, which is deployed in that locality, to examine on the spot. Colonel Waern had for no particular reason known to us, not succeeded in arriving at the port of Kokkina until 3.10 a.m., or approximately three hours and a half after General Thimayya's instruction. By that time, it was no longer possible to see what had happened in that port. But when Colonel Waern went there, he saw there the trawler, the motor patrol boats and the other vessel, as well as supplies, including weapons and ammunition, that had been thrown on the shore.

188. General Thimayya then requested of the British Air Force that they send an aircraft to see whether there were any other ships in the vicinity.

^{2/} Ibid.

inscrire comme premier orateur sur la liste, le lui donne la parole.

184. M. ROSSIDES (Chypre) [traduit de l'anglais]: C'est le cœur lourd que je me présente ici. En dépit du cessez-le-feu, la terreur continue à régner à Chypre, et avec elle, sa compagne inséparable, la tension. En violation du cessez-le-feu et de la résolution du Conseil de sécurité, en date du 9 août 1964 [S/5868^{2/}], la Turquie, a, hier matin — c'est-à-dire 11 heures après le cessez-le-feu — envoyé deux chasseurs à réaction qui ont à nouveau ouvert le feu des mitrailleuses sur des civils innocents sur la place centrale de la ville de Polis. Dix personnes, et parmi elles des femmes et des enfants, ont été atteintes et ont été transportées de toute urgence à l'hôpital de la ville, qui débordait déjà de victimes des attaques précédentes; ces victimes avaient reçu des balles au visage et aux membres. Par ailleurs, d'importants dommages matériels sont à déplorer. L'attaque a eu lieu exactement à huit heures du matin, heure de Chypre. Ces faits sont confirmés par le rapport du Commandant de la Force des Nations Unies, le général Thimayya.

185. Il convient en outre de souligner que cette attaque contre des civils innocents ne répondait à aucune provocation; en effet, depuis samedi soir, 8 août, les forces de sécurité s'étaient abstenues de tirer contre les rebelles. Cela a été confirmé dans la déclaration du Président de la République de Chypre, Mgr Makarios; au moment où il acceptait le cessez-le-feu il déclarait en effet qu'il avait fait observer un cessez-le-feu unilatéral depuis le samedi 8 août.

186. En outre, ce n'est pas la première fois que la Turquie a violé la résolution depuis l'adoption de celle-ci. Dimanche dernier, vers minuit, heure de Chypre, 18 heures, heure de New York, un contre-torpilleur turc, deux vedettes et un autre navire pénétrèrent dans les eaux territoriales de Chypre et jetèrent l'ancre en face de Kokkina, le centre de résistance des rebelles.

187. Le gouvernement de Chypre informa immédiatement le général Thimayya de ce qui se passait; il était presque minuit, et le général fit procéder immédiatement à une enquête; il chargea l'officier qui commandait la Force, le colonel Waern, du contingent suédois qui était déployé dans cette localité, d'examiner la situation sur place. Pour des raisons que nous ne connaissons pas, le colonel Waern n'arriva au port de Kokkina que vers 3 h 10 du matin, c'est-à-dire, environ trois heures et demie après le moment où le général Thimayya lui avait donné l'ordre d'enquêter. A cette heure-là, il n'était plus possible de voir ce qui s'était passé dans le port. Mais lorsque le colonel Waern atteignit le port, il put y voir un chalutier, les vedettes et l'autre navire; il put également constater que du ravitaillement, ainsi que des armes et des munitions, avaient été débarqués sur la plage.

188. C'est alors que le général Thimayya pria les forces aériennes britanniques d'envoyer un avion afin de vérifier s'il y avait d'autres navires dans les parages.

^{2/} Ibid.

189. Now, the motor boats and the other vessel belonged to Turkey, not Cyprus. For some reason or other, again the British Air Force did not—or could not—send an aircraft, until 4.30; and when that aircraft reached the area, its crew found a destroyer steaming away from Cyprus at fifteen knots. They reckoned that, judging from its direction and speed, the destroyer should have been in the port at Kokkina some time earlier.

190. What concerns my delegation particularly is the conduct of the Turkish Government in respect of the flights over Cyprus, for the air space of the Republic was violated not only by the strafing of Polis, but also, on the same day, by terroristic flights over the Morphou and Rizokarpaso areas, far away from the area of the previous fighting. Furthermore, today, 11 August, between 7.15 and 7.40 a.m., Cyprus time, two Turkish aircraft flew several times, at low altitude, over the areas of Skouriotissa, Kato Pyrgos, Xeros, and Lefka, thereby continuing to terrorize the population of villages which are considerably removed from the area where the previous trouble took place.

191. Today in the afternoon, Cyprus time, just a few hours ago, two Turkish airplanes again flew over the villages of Morphou and Xeros, and then Nicosia and the suburb of Strovolos, finally moving away in the direction of the villages of Lakatamia and Liveria. These areas are also far removed from the area of the previous trouble.

192. The meaning and the effect of these flights over Cyprus upon its people can only be appreciated when the pictures of victims of previous overflights are recalled, pictures of burning human torches, of dead bodies and charred corpses lying about in the streets, in the squares and in the ruined houses—the picture of destruction from such overflights. When this picture is recalled, the effect of today's overflights upon the people can be realized.

193. The more details that come to light, the more appalling is the thought that in 1964, almost twenty years after the establishment of the United Nations, we should have regressed to the period of nazi air raids and their effects upon innocent people.

194. The fact that we still have such air raids is a matter of great concern. It is a complete disregard of the Security Council resolution and of the cease-fire. It is a complete violation of the territorial integrity and sovereignty of Cyprus by another State Member of the United Nations. Mr. President, this is how Turkey has received your appeal and the Security Council's resolution. And it is significant that the overflights today took place even after the Prime Minister of Turkey had accepted your appeal.

189. Rappelons que les vedettes et l'autre navire appartenaient à la Turquie, et non pas à Chypre. Pour une raison ou pour une autre, les forces aériennes britanniques n'envoyèrent ou ne purent envoyer un avion qu'à 4 h 30; lorsque cet avion parvint sur les lieux, il constata qu'un contre-torpilleur s'éloignait des côtes de Chypre à la vitesse de 15 milles à l'heure; il estima, d'après sa position et son allure, que ce contre-torpilleur aurait pu se trouver mouillé quelque temps auparavant, dans le port de Kokkina.

190. Ce qui inquiète particulièrement ma délégation, c'est la conduite du Gouvernement turc en ce qui concerne les survols effectués au-dessus de Chypre; l'espace aérien de la République de Chypre a été violé, non seulement par les avions qui ont mitraillé Polis, mais également, le même jour, par ceux qui ont survolé Morphou et Rizokarpaso, pour intimider les habitants de cette région, très éloignée de celle des combats précédents. En outre, aujourd'hui même, 11 août, entre 7 h 15 et 7 h 40 du matin, heure de Chypre, deux avions turcs ont survolé plusieurs fois, à basse altitude, les régions de Skouriotissa, Kato Pyrgos, Xeros et Lefka, terrorisant les populations de ces villages, qui sont très éloignés de la région où s'étaient déroulés les troubles précédents.

191. Ce même jour, dans l'après-midi, heure de Chypre, il y a quelques heures à peine, deux avions turcs ont à nouveau survolé les villages de Morphou et de Xeros, puis Nicosia et sa banlieue, Strovolos, s'éloignant enfin en direction des villages de Lakatamia et de Liveria. Ces endroits sont également très distants de la région où se sont produits les troubles précédents.

192. On ne peut se faire une idée de l'effet que produisent ces survols sur la population de Chypre que si l'on se représente la situation des victimes des survols antérieurs. Par suite des bombardements, des habitants avaient été transformés en torches brûlantes; il n'y avait partout que corps mutilés et que ruines, dans les rues, sur les places, dans les villages. Voilà ce que signifie l'arrivée des avions. Si l'on se représente cette situation, on comprend aisément l'effet que les nouveaux survols peuvent produire sur la population.

193. Plus les détails se précisent, plus on est horrifié de ce qu'en 1964, vingt ans après la création de l'Organisation des Nations Unies, on en soit revenu à l'époque des raids nazis sur les populations innocentes.

194. Le fait que les raids d'avions turcs se poursuivent est particulièrement inquiétant. C'est une manifestation du mépris flagrant avec lequel ont été reçus la résolution du Conseil de sécurité et le cessez-le-feu. C'est une violation caractérisée de l'intégrité territoriale et de la souveraineté de Chypre. Et c'est un Etat Membre de l'Organisation des Nations Unies qui s'est rendu coupable de cette violation. Voilà donc, Monsieur le Président, comment la Turquie a réagi à votre appel et a reçu la résolution du Conseil! Il faut noter en outre que les raids d'aujourd'hui ont eu lieu après que le Premier Ministre turc ait entendu votre appel. On voit combien l'attitude de la Turquie est différente de celle de mon gouvernement.

195. This attitude of Turkey is in sharp contrast to the attitude taken by my Government. With your permission, I shall read out again the text of a telegram [S/5871]3/ addressed to you, Mr. President, by the President of Cyprus:

"I am grateful for your appeal to the Turkish Government to cease instantly the bombardment and the use of military force against Cyprus. On our part we wish to inform you that we shall respect the appeal of the Security Council concerning a cease-fire. For the information of Your Excellency, we had ordered unilaterally a cease-fire in the evening of Saturday, 8 August."

196. We have respected the cease-fire. But it is really astonishing that this action by the Turkish Government is in such contrast with the sanctimonious attitude taken by the representative of Turkey when, raising a didactic finger, he said that the Cypriots had to "obey the recommendation of the Security Council and to effect a cease-fire immediately". That is what he told us, but he had better tell his own Government the same thing.

197. Again, the representative of Turkey, speaking earlier in the same vein, told us to "sleep in peace". And what happened a few hours after his recommendation to sleep in peace was an even greater massacre, which ran into hundreds of dead and wounded, with entire villages bombed out. Some were still burning as late as yesterday. Scores of people suffered burns from the napalm bomb fires. Women and children were frantically calling for fire-engines and medical supplies. Entire hospitals were destroyed with their patients and their doctors.

198. After such terrible attacks, these flights over Cyprus continue, terrorizing the population. As I said before, terror is accompanied by tension, and tension is accompanied by attack and counter-attack. That is why it is so important that there should be no such flights over Cyprus; otherwise the whole work of the Security Council and the President's appeal would be undone. That is why we have come to the Council, to ask that a resolution should be adopted deploring the conduct of Turkey. The previous action of the Council would make no sense if it allowed these things to take place without expressing its condemnation and deploring them. Also, Turkey should be called upon to respect fully the cease-fire and the Council's resolution.

199. I do not want to make a long speech. There is much that could be said, but I shall refrain from saying anything more. The essence of what is happening is in everybody's mind, Mr. President. We want what you want, peace in Cyprus, and we want respect for the resolution. We expect that the members of the Council will show respect for that resolution by calling upon the party that has broken it to respect it. If violations of the resolution and the cease-fire can take place with impunity, it will be an incentive

3/ Ibid.

195. A cet égard, je voudrais donner à nouveau lecture ici du télégramme [S/5871]3/ que le Président de Chypre vous a adressé:

"Je vous sais gré d'avoir adressé au Gouvernement turc un appel pour qu'il cesse aussitôt le bombardement de Chypre et l'emploi de la force militaire contre Chypre. Nous tenons à vous informer que, pour notre part, nous respecterons l'appel du Conseil de sécurité concernant le cessez-le-feu. Pour votre information, nous avons unilatéralement ordonné le cessez-le-feu dans la soirée du samedi 8 août."

196. Nous avons respecté le cessez-le-feu. Il est donc d'autant plus incroyable que les actes du Gouvernement turc soient totalement contraires à l'attitude prise ici par le représentant de la Turquie qui, avec une benoîte hypocrisie et d'un ton sentencieux, déclarait devant le Conseil que "les Chypriotes devaient obéir aux recommandations du Conseil de sécurité et cesser le feu". Ce qu'il nous disait à ce moment-là, il ferait mieux de le dire à son propre gouvernement.

197. Parlant récemment sur le même thème, le représentant de la Turquie nous avait également conseillé de "dormir en paix". Or, quelques heures après qu'il nous eut donné ce conseil de dormir en paix, un affreux massacre qui causa des centaines de morts et de blessés eut lieu dans l'île. Des villages entiers dont certains brûlaient encore hier furent détruits. Les nombreuses victimes des bombes au napalm appelaient à l'aide, réclamant désespérément des pompiers et des médecins. Des hôpitaux étaient entièrement détruits avec leurs blessés et leur personnel médical.

198. A la suite de ces abominables attaques, le Gouvernement turc a continué à faire survoler Chypre par ses avions. J'ai dit tout à l'heure que la tension procède de la terreur, et que de la tension résulte à son tour la contre-attaque. C'est pourquoi il est impérieusement nécessaire que le territoire de Chypre ne soit plus survolé. Sinon, tout le travail du Conseil de sécurité et de son président aura été vain. C'est pourquoi nous sommes venus demander au Conseil l'adoption d'une résolution déplorant la conduite de la Turquie. Si le Conseil ne déplorait pas cette situation, ce qu'il a fait précédemment serait dépourvu de sens. Il faut que le Conseil de sécurité invite les Turcs et les autres pays intéressés à accepter le cessez-le-feu et la résolution du Conseil.

199. Je n'ai pas l'intention de parler longuement aujourd'hui. Il y aurait certes beaucoup à dire, mais je m'abstiendrai de prolonger cette intervention. Chacun comprend la situation. Ce que nous voulons, ce que vous voulez aussi, c'est la paix à Chypre; c'est aussi que les termes de la résolution soient observés. Nous espérons donc que les membres du Conseil de sécurité sauront respecter eux-mêmes leur résolution et qu'ils inviteront instamment celle des parties qui agit en violation de cette

3/ Ibid.

for the other side to adopt a similar attitude. Then there will be a competition to see who will gain the most advantage by violating the cease-fire.

200. That is why I believe not only that it is my duty to bring these facts to your notice and to ask you to take appropriate measures, but also that it is your responsibility to act in such a way as to ensure the prestige of the Security Council and its resolution among the parties concerned and the world at large, and the respect for that resolution in the interest of peace.

201. Mr. ERALP (Turkey): The fact that this meeting of the Security Council had to be called at all, at the insistence of the representative of the Greek Cypriot Government, is highly regrettable. The intention is obvious. There are many hopeful signs on the horizon. The cease-fire has been observed by Turkey. The unfortunate island is beginning to tend to its wounds, and the United Nations Peace-keeping Force in Cyprus and the other United Nations organs are preparing to resume their efforts to bring not just an unstable cease-fire but lasting peace to the island.

202. The Prime Minister of Turkey, Mr. İnönü, has just sent a warm and conciliatory message to Mr. Papandreou, the Prime Minister of Greece, expressing the hope and the anticipation that the question of Cyprus may be solved within one month. If you will allow me, Mr. President, I should like to read that message:

"At the present time there is in Cyprus an administration which plays in an irresponsible manner with the destiny of the Turkish and Greek nations, and undermines in a systematic way the foundation of the collaboration and peace established between our peoples at the end of a long and difficult endeavour.

"I should like to inform you most sincerely that the conviction that you are fully supporting the Administration in Cyprus and encouraging it in its unlawful conduct has proved to be extremely prejudicial to the relations between our countries. We still have the conviction that the maintenance of the friendly relations between our countries is a requirement of our reciprocal national interest. In this respect the Turkish Government, on its part, has continued to make every effort, as it did in the past. However, a very grave situation prevails in Cyprus now, and it is necessary to put an immediate end to the situation. To this effect, it is urgently necessary to take the following measures:

"(a) Peace in Cyprus must be restored immediately and completely;

"(b) The Greek Cypriot leaders must be made to understand that they cannot obtain any results with faits accomplis;

résolution à la respecter également. Si cette résolution pouvait être impunément violée, si le cessez-le-feu pouvait être impunément enfreint, ce serait un encouragement à l'autre partie d'adopter une attitude similaire. Cela deviendrait une sorte de compétition, à savoir qui obtiendrait le plus d'avantages en violant le cessez-le-feu.

200. Voilà pourquoi je pense qu'il est de mon devoir de porter ces faits à votre attention et de vous demander de prendre les mesures qui s'imposent. Le Conseil de sécurité a l'obligation d'agir de telle sorte que son prestige reste intact et que sa résolution garde toute sa valeur aux yeux des parties intéressées, comme aux yeux du monde entier. Il est de l'intérêt de la paix que la résolution du Conseil soit respectée.

201. M. ERALP (Turquie) [traduit de l'anglais]: Le fait que le Conseil de sécurité ait dû être convoqué, sur l'insistance du représentant du Gouvernement chypriote grec, est extrêmement regrettable en soi. Les mobiles sont assez clairs. La situation à Chypre laisse apparaître de nombreux signes encourageants. Le cessez-le-feu a été respecté par la Turquie. La malheureuse île commence à panser ses blessures, la Force des Nations Unies chargée du maintien de la paix à Chypre ainsi que les autres organes des Nations Unies se préparent à poursuivre leurs efforts non pas seulement afin d'obtenir un cessez-le-feu précaire mais en vue d'instaurer dans l'île une paix durable.

202. Le Premier Ministre de Turquie, M. İnönü, vient d'adresser un message chaleureux et conciliant à M. Papandréou, premier ministre de Grèce, dans lequel il formulait l'espoir et exprimait l'opinion que la question de Chypre pourrait être résolue dans un délai d'un mois. Si vous le permettez, Monsieur le Président, j'aimerais lire ce message:

"Il existe actuellement à Chypre une administration qui joue inconsidérément avec le destin des nations grecque et turque, et sape systématiquement les bases de la collaboration et de la paix qui ont été établies entre nos peuples au prix de longs et pénibles efforts.

"Je me permets de vous dire en toute sincérité que la conviction que vous apportez un appui sans réserve à l'administration chypriote et l'encouragez dans son attitude subversive a été extrêmement nuisible aux relations entre nos pays. Nous persistons à croire que le maintien de relations amicales entre nos pays est nécessaire pour préserver nos intérêts nationaux respectifs. A cet égard, le Gouvernement turc a, pour sa part, continué à faire tous ses efforts, comme par le passé. Cependant, une situation règne maintenant à Chypre et il importe d'y mettre fin immédiatement. A cet effet, il faut, de toute urgence:

"a) Rétablir immédiatement et complètement la paix à Chypre;

"b) Faire comprendre aux responsables de la communauté chypriote grecque qu'ils n'arriveront à rien par la politique du fait accompli;

"(c) The dangers involved in the continuation of the present grave conditions are apparent; for this reason there is an impelling necessity to find a political solution to this problem in the shortest possible time. It is therefore very important to accelerate the Geneva talks and to come to an agreement as quickly as possible. It would be possible to reach an agreement within a month, and thus to find a solution to the Cyprus question, if the Greek Government joined the efforts that the Turkish Government so far has never spared in this matter. I hope and sincerely wish that you will also make urgent efforts in this direction, parallel to ours, in the interests of our peoples."

203. In view of all this it was to be expected that the Makarios Government and its representatives would act true to form and throw a monkey-wrench into the machinery. We have been convened to listen to a long monologue, to a sad tale of spurious charges, as usual. It is not to be wondered at that the Government of Makarios should be entirely undismayed by world public opinion.

204. The Press of the entire world has unanimously blamed Archbishop Makarios for the latest incidents in Cyprus. And here I quote two excerpts, among others. From the New York World-Telegram of 10 August 1964:

"The villain in Cyprus is its President, Archbishop Makarios, an ambitious politician in ecclesiastic robes. He seems determined to exterminate the Turkish minority."

From the New York Herald Tribune of 10 August:

"There can be no doubt about the responsibility for causing the crisis. It rests squarely upon the shoulders of Archbishop Makarios and his Government..."

205. Mr. ROSSIDES (Cyprus): May I raise a point of order, Mr. President?

206. The PRESIDENT: I must, however much I regret it, remind the representative of Cyprus that Member States invited to participate in the debates of the Security Council without a vote do not have the right to interfere or intervene or raise points of order with regard to the procedure of the Council.

207. Mr. ROSSIDES (Cyprus): Thank you, Mr. President.

208. The PRESIDENT: I request the representative of Turkey to continue his statement.

209. Mr. ERALP (Turkey): Thank you, Mr. President. If you will allow me, I shall start again the quotation from the New York Herald Tribune I was reading.

"There can be no doubt about the responsibility for causing the crisis. It rests squarely upon the shoulders of Archbishop Makarios and his Government. It is they who have persistently fought, in defiance of truces and in spite of the presence of a

"(c) Toute perpétuation de la tension actuelle comporte des risques évidents; c'est pourquoi il est d'une nécessité impérieuse d'apporter une solution politique à ce problème, dans les délais les plus brefs. Il importe par conséquent d'accélérer les entretiens de Genève et de parvenir à un accord aussi rapidement que possible. On pourrait aboutir à un accord dans un délai d'un mois si le Gouvernement grec associait ses efforts à ceux du Gouvernement turc qui jusqu'à présent n'a jamais épargné sa peine dans ce domaine. J'espère et souhaite sincèrement vous voir faire des efforts très intenses et parallèles aux nôtres, dans l'intérêt de nos peuples, pour parvenir à ce résultat."

203. A la lumière de ces faits, il fallait s'attendre que le gouvernement Makarios et ses représentants fassent tous leurs efforts pour mettre des bâtons dans les roues. Nous avons été conviés à écouter comme d'habitude un long monologue, une triste litanie d'accusations fallacieuses. Il ne faut pas s'étonner que le gouvernement Makarios n'ait pas craint de braver l'opinion publique mondiale.

204. La presse du monde entier a blâmé unanimement l'archevêque Makarios pour les derniers incidents à Chypre. Voici deux extraits d'articles parus dans la presse — pour ne citer que ceux-là. Dans le New York World-Telegram du 10 août:

"Le responsable de la situation à Chypre c'est son président, l'archevêque Makarios, politicien ambitieux sous l'habit ecclésiastique. Il semble décidé à exterminer la minorité turque."

Dans le New York Herald Tribune du 10 août:

"Aucun doute n'est possible quant aux responsabilités dans l'ouverture de la crise. L'archevêque Makarios et son gouvernement sont incontestablement à l'origine de celle-ci..."

205. M. ROSSIDES (Chypre) [traduit de l'anglais]: Monsieur le Président, puis-je demander la parole pour une motion d'ordre.

206. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): A mon grand regret, je dois rappeler au représentant de Chypre que les Etats Membres invités à participer aux débats du Conseil de sécurité sans droit de vote, ne sont pas habilités à interrompre les débats, à intervenir ou à présenter de motions d'ordre concernant la procédure suivie par le Conseil.

207. M. ROSSIDES (Chypre) [traduit de l'anglais]: Merci, Monsieur le Président.

208. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Je prie le représentant de la Turquie de poursuivre ses déclarations.

209. M. ERALP (Turquie) [traduit de l'anglais]: Merci Monsieur le Président. Si vous le permettez, je reprendrai la citation du New York Herald Tribune que j'étais en train de faire.

"Aucun doute n'est possible quant aux responsabilités dans l'ouverture de la crise. L'archevêque Makarios et son gouvernement sont incontestablement à l'origine de celle-ci. Ce sont eux qui se sont acharnés à combattre, au mépris des trêves

United Nations police force in the island, to improve their strategic position at the expense of the Turkish minority. It is they who, by pressing attacks upon the last area from which the Turkish Cypriots might receive help from the mainland—help which the Greek Cypriots notoriously and openly have been obtaining at every major port—produced the military reaction by Turkey."

210. Quite undismayed by this universal stigmatization, no sooner does the cease-fire go into effect than the Foreign Minister of the Greek Cypriot Government, on a trip to Athens, declares that the Greek Cypriots will never withdraw to the positions they occupied before 5 August, and that they would rather die than give way. Those are fighting words from an aggressor who has just been made to toe the line by the Security Council.

211. Again, Mr. A. G. Soteriades, the High Commissioner of Cyprus in London, declared on Sunday:

"Cyprus will not reconsider its position even if the third world war is going to happen... those who want to avoid it, let them do what they can to avoid it, but Cyprus will not do it."

Those words alone are enough to show how this irresponsible, illegitimate Government is capable of endangering the peace and security of the entire world.

212. And today we have again been convened, on the insistence of Mr. Rossides, so that once again this organ of the United Nations, which has just made a great achievement by bringing about a cease-fire, may be subjected to his antics. We have seen how, during the first part of this meeting, the melodrama of the telephone calls was acted out with great histrionic ability, so that the time could be stretched in the hope of widening the international complications of the question. Today we must meet so that the efforts to restore tranquillity to the island may be sabotaged.

213. In a letter of yesterday's date addressed to you, Mr. President, by my Prime Minister [S/5875]^{4/} in response to your appeal it was said, and I quote the two relevant paragraphs:

"We are therefore compelled, Mr. President, to watch closely the events in the area. As long as the cease-fire is not wholly implemented and as long as the United Nations Peace-keeping Force cannot ensure restoration of the conditions existing before the fighting erupted in the region on 5 August 1964 and succeed in pacifying the island by establishing a firm control over import of arms and personnel, there is always a danger of a new flare-up. On the other hand, we have learned through bitter experiences and deceptions since 21 December 1963 that the Greek Cypriot authorities are not in the least mindful of their obligations and promises and are apt to break their word as soon as the opportunity

et malgré la présence dans l'île de la force de police des Nations Unies, pour améliorer leur position stratégique aux dépens de la minorité turque. Ce sont eux qui, en multipliant les attaques contre le dernier secteur d'où les Chypriotes turcs pouvaient recevoir de l'aide du continent — alors que des renforts parvenaient ouvertement et notablement aux Grecs dans tous les grands ports — ont provoqué la réaction militaire de la Turquie."

210. Insensible à la réprobation universelle, le Ministre des affaires étrangères du Gouvernement chypriote grec déclara, lors d'un voyage à Athènes, alors que le cessez-le-feu venait tout juste d'entrer en vigueur, que les Chypriotes grecs n'abandonneraient jamais les positions occupées depuis le 5 août et qu'ils préféreraient mourir plutôt que de céder. On notera le ton belliqueux des propos tenus par un agresseur venant juste d'être rappelé à l'ordre par le Conseil de sécurité.

211. Par ailleurs, M. A. G. Soteriades, haut-commissaire chypriote à Londres, déclarait dimanche dernier:

"Chypre ne modifiera pas sa position même si une troisième guerre mondiale doit éclater... Que ceux qui veulent l'éviter fassent ce qu'ils peuvent, mais Chypre ne fera rien pour cela."

Ces seuls propos suffisent à montrer comment un gouvernement irresponsable et illégitime peut compromettre la paix et la sécurité du monde entier.

212. Et aujourd'hui encore nous avons été réunis, sur la demande instante de M. Rossides, pour que cet organe des Nations Unies qui vient d'obtenir un résultat important en parvenant à établir un cessez-le-feu serve d'auditoire à ses bouffonneries. Nous avons vu comment, lors de la première partie de cette réunion, le mélodrame des appels téléphoniques a été exécuté avec des effets théâtraux de grand talent, de manière à prolonger les débats, dans l'espoir de provoquer des complications internationales croissantes. Aujourd'hui il fallait que nous nous réunissions pour assister au sabotage de nos efforts en vue de rétablir le calme dans l'île.

213. En réponse à votre appel, Monsieur le Président, le Premier Ministre de mon pays vous a adressé une lettre [S/5875]^{4/} en date d'hier, dont je voudrais lire deux paragraphes intéressants:

"Nous sommes donc contraints, Monsieur le Président, de suivre de près les événements qui se produisent dans cette région. Aussi longtemps que le cessez-le-feu ne sera pas pleinement respecté et que la Force des Nations Unies ne sera pas en mesure de rétablir les conditions qui existaient dans la région avant que le conflit n'éclate, le 5 août 1964, ainsi que de pacifier l'île en exerçant un contrôle rigoureux sur les importations d'armes et de personnel, une nouvelle conflagration sera toujours à craindre. Par ailleurs, les expériences amères et les déceptions que nous connaissons depuis le 21 décembre 1963 nous ont appris que les autorités chypriotes grecques ne

^{4/} Ibid.

^{4/} Ibid.

presents itself, especially, when no sanctions are available to remind them of their responsibilities.

"Therefore, until UNFICYP can effectively and freely control the cease-fire; and until the pacification of the island is effectively carried out, the Turkish Government will be in constant vigilance."

214. I am sure the Council will readily understand that the present cease-fire would be meaningless unless the Greek Cypriots withdrew to the positions they occupied before their last attack, on 5 August. Otherwise, the Turkish Cypriots, who are confined to a narrow strip of beach and otherwise completely surrounded could be wiped out as the result of a sudden renewed attack by the Greeks.

215. On the other hand, there is a very important legal and ethical side of the question. If the aggressive Greek Cypriots are allowed to hold on to the fruits of their aggression—their ill-gotten gains—that would constitute paying a premium to aggression, which would be completely incompatible with the United Nations Charter and the United Nations presence on the island. Consequently, the Turkish Government feels compelled to observe constant vigilance until the Greeks have retreated to their previous positions.

16. It was that necessity for constant vigilance that prompted the reconnaissance flights of Turkish aircraft over Cyprus which were effected today. The verflights can in no way endanger the peace but are only a precautionary measure necessitated by the gravity of the situation. The real danger to peace in the area is the danger of Greek troop concentrations. It would be proper for the Council to dwell on this source of danger. The events of the last few days have shown that the mandate of the United Nations Force in Cyprus should either be extended in scope or interpreted in such a way as to enable it to operate more effectively. The Security Council would render a great service to peace if it would promptly take the matter in hand.

217. You will realize that the picture would be different if we were face to face with a normal, legitimate, reliable government in Cyprus. But unfortunately that is not the case. How can we trust the Greek Cypriot Government to deal fairly with the United Nations Force, in view of that Government's past record?

218. The magazine Newsweek of New York—the issue dated 17 August 1964, which appeared today—contains the following account:

"From Cyprus last week Newsweek correspondent Joe Alex Morris Jr. reported, there has been an almost contemptuous disregard for the U.N. Force. Freedom of movement for the soldiers with the U.N. blue berets has been so restricted lately that the British contingent in the vital Limassol area has

se soucient pas le moins du monde de leurs obligations et de leurs promesses et sont prêtes à manquer à leur parole dès que l'occasion s'en présente, surtout lorsque aucune sanction ne peut leur être appliquée pour leur rappeler leurs responsabilités.

"Dans ces conditions, tant que la Force des Nations Unies ne pourra pas effectivement et librement faire respecter le cessez-le-feu et tant que la pacification de l'île ne sera pas effectivement réalisée, le Gouvernement turc demeurera en alerte."

214. Je suis sûr que le Conseil comprendra aisément que le cessez-le-feu actuel sera vain tant que les Chypriotes grecs n'abandonneront pas les positions qu'ils ont occupées après l'attaque du 5 août. Faute de quoi, les Chypriotes turcs, qui se trouvent confinés dans une bande étroite en bordure de mer et complètement isolés, pourraient être anéantis si les Grecs lançaient tout à coup une nouvelle attaque.

215. D'autre part, le problème présente un aspect juridique et moral très important. Permettre aux agresseurs chypriotes grecs de conserver les fruits de leur agression — ces biens mal acquis — reviendrait à encourager l'agression, ce qui serait absolument incompatible avec la Charte des Nations Unies et la présence des Nations Unies dans l'île. Par conséquent, le Gouvernement turc se sent tenu d'exercer une vigilance constante jusqu'à ce que les Grecs se soient repliés sur leurs positions antérieures.

216. C'est la nécessité d'exercer une vigilance constante qui a rendu nécessaires les vols de reconnaissance que l'aviation turque a effectués aujourd'hui au-dessus de Chypre. Ces survols de Chypre ne peuvent aucunement compromettre la paix et constituent uniquement une mesure de précaution rendue nécessaire par la gravité de la situation. Le vrai danger que court la paix dans ce secteur est celui que provoquent les concentrations de troupes grecques. Il serait souhaitable que le Conseil se penche sur ce problème. Les événements des derniers jours ont prouvé qu'il fallait soit élargir le mandat de la Force des Nations Unies à Chypre, soit l'interpréter de façon à permettre à la Force d'agir de manière plus efficace. Le Conseil de sécurité travaillerait pour la paix en examinant rapidement cette question.

217. Vous comprendrez que la situation serait différente si nous avions affaire à Chypre à un gouvernement normal, légitime et digne de confiance. Mais ce n'est malheureusement pas le cas. Comment pouvons-nous croire que le Gouvernement chypriote grec agira loyalement envers la Force des Nations Unies étant donné les antécédents qui existent?

218. Voici en quels termes le magazine Newsweek, dans son numéro du 17 août, paru aujourd'hui, fait état de la situation:

"Le correspondant de Newsweek à Chypre, Joe Alex Morris Jr, nous écrivait la semaine dernière: la Force des Nations Unies est l'objet d'une indifférence presque méprisante. La liberté de mouvement des soldats aux bérêts bleus des Nations Unies a été restreinte à tel point ces

stopped patrolling altogether.

"The Canadians in the north are being continually harassed, and recently a U.N. helicopter was fired at and the pilot warned by radio that 'next time we'll shoot to kill'. Complaining to Archbishop Makarios, as U.N. Commander General Kodendra S. Thimayya of India did last week, achieved absolutely nothing. Even before the weekend fighting, the morale of many of the U.N. troops on the island was so low that they felt they might just as well go back to their homes."

That, I believe, gives a very good picture of the situation.

219. Furthermore, Mr. President, you will recall that in Archbishop Makarios' reply [S/5876]5/ to your recent appeal, he said: "For the information of Your Excellency we had unilaterally ordered a cease-fire in the evening of Saturday, 8 August." But here is the statement of the Swedish Colonel Jonas Waern, and I quote from The Washington Post of yesterday:

"Swedish Colonel Jonas Waern, commander of United Nations Swedish troops in the region of the village of Xeros, near Kokkina, told the United Press-International that the Turkish jets had been patrolling overhead Sunday morning"—that is, on 9 August—"but did not attack until after the Greek Cypriots had resumed their offensive on the besieged port".

I do sincerely hope that this Swedish Colonel Jonas Waern—who is only a name to me—will not, on account of his veracity, suffer the same fate as the British officer who was abducted and doubtless butchered by the armed forces of the Makarios Government.

220. It is not true that Archbishop Makarios ordered a cease-fire on 8 August 1964. We have been informed that on Sunday, 9 August, at about 11 o'clock in the morning, Archbishop Makarios told General Thimayya that he rejected the basic conditions of the cease-fire. Furthermore, the events thereafter show that the firing had not stopped. A United Nations press bulletin published on Sunday at 3.58 p.m. and based on the reports received at 12.15 a.m. reported heavy fighting continuing in the region of Kokkina.

221. Those are the present reports. No doubt the truth will come out when the Secretary-General is ready with his report.

222. Mr. Rossides made much of a certain aircraft raid yesterday morning, I believe, on the village of Polis—where, incidentally, dozens of Turks had been confined to a school house and besieged for many months. This raid has been mentioned in certain news reports as well. All I can say is that my Govern-

derniers temps que le contingent britannique dans la zone vitale de Limassol a complètement cessé de patrouiller.

"Les Canadiens qui se trouvent dans le nord sont continuellement harcelés; dernièrement on a ouvert le feu sur un hélicoptère des Nations Unies et le pilote a reçu par radio l'avertissement suivant: "la prochaine fois, nous vous abattons". Il ne sert absolument à rien de se plaindre auprès de l'archevêque Makarios, comme le Commandant de la Force des Nations Unies, le général Kodendra S. Thimayya, de l'Inde, l'a fait la semaine dernière. Même avant les combats de la fin de la semaine, le moral des troupes des Nations Unies dans l'île était si compromis que beaucoup d'entre eux pensaient qu'ils feraient aussi bien de rentrer chez eux."

Je pense que nous avons maintenant un assez bon aperçu de la situation.

219. En outre, Monsieur le Président, vous vous souviendrez que l'archevêque Makarios déclarait dans sa réponse [S/5876]5/ à votre récent appel: "Je dois vous informer que nous avons unilatéralement ordonné le cessez-le-feu dans la soirée du samedi 8 août." Mais voici ce qu'a déclaré le colonel suédois Jonas Waern; je cite le Washington Post d'hier:

"Le colonel suédois Jonas Waern, commandant les troupes suédoises des Nations Unies dans la région du village de Xeros, près de Kokkina, a déclaré à l'agence United Press International que les avions à réaction turcs avaient effectué un vol de reconnaissance dans la matinée de dimanche" — c'est-à-dire le 9 août — "mais n'ont attaqué qu'après que les Chypriotes grecs eurent repris leur offensive contre le port assiégé."

Je souhaite très sincèrement que la franchise du colonel suédois Jonas Waern — dont je ne connais que le nom — ne lui vaille pas le même sort que cet officier britannique qui fut enlevé et probablement massacré par les forces armées du gouvernement Makarios.

220. Il n'est pas exact que l'archevêque Makarios ait ordonné un cessez-le-feu le 8 août 1964. Nous savons que le dimanche 9 août, à 11 heures du matin environ, l'archevêque Makarios a déclaré au général Thimayya qu'il rejetait les conditions essentielles du cessez-le-feu. D'autre part, les événements qui se sont déroulés ensuite montrent que les combats n'avaient pas cessé. Un bulletin de presse des Nations Unies, publié le samedi à 15 h 58 et établi à l'aide des rapports reçus à 0 h 15, faisait état de violents combats dans la région de Kokkina.

221. Tels sont les rapports dont nous disposons. La lumière sera faite sans aucun doute lorsque le Secrétaire général présentera son rapport.

222. M. Rossides s'est beaucoup ému d'un certain raid aérien qui aurait été effectué hier matin contre le village de Polis — où, d'ailleurs, des dizaines de Turks retranchés dans une école étaient assiégés depuis des mois. Certains articles de presse ont également fait état de ce raid. Tout ce que je peux

5/ Ibid.

5/ Ibid.

ment has no information whatsoever about these raids. Nevertheless, I would like to quote from The Washington Post of this morning:

"The Cyprus news agency had charged that Turkish planes raided the Polis area of north-west Cyprus this morning, wounding several persons. Turkey vehemently denied the charge, saying that, while her planes flew over the island, they did not fire any shots or drop any bombs. The official Turkish denial also charged that Cyprus President Makarios is trying to push Turkey and Greece into a war. British reports reaching London from Nicosia said that, as of 12.30 p.m. Cyprus time, 6.30 a.m. Eastern Daylight Time, the alleged Turkish raid had not been confirmed by United Nations officials on the island. In Washington, U.S. officials also said they had received no confirming evidence of a raid. State Department spokesman Robert J. McCloskey said that all official information indicated that a cease-fire was in effect throughout the day."

223. Mr. Rossides also mentioned a case of certain Turkish destroyers which were outside the Kokkina area. That was the incident which nearly brought the Security Council back into session. Of course, at the time it was a "major invasion", very similar to the "major invasion" which nearly took place the first day, the first hour, in fact, of this debate. I have no reports on the presence of the destroyers. I am quite prepared to believe that they were there. As to what they were doing there, I can imagine that they were to make sure that the Greek Cypriot attack would not start. Mr. Rossides himself has said that what happened in Kokkina could not be seen. There again we have to wait for the report of the Secretary-General.

224. It is said that some good comes out of each calamity. From the tragic events of the last few days and the Security Council's appeal and the resolution which followed, one thing has clearly emerged, namely, that the usurped and unconstitutional Government of Makarios can no longer carry on its unlawful activities, its violations of the Council's resolutions, under the cloak of "acts of government". What in fact has happened is this: with unending repetition the representative of the Greek Cypriot Government has tried to prove to the Security Council, and tried to make the Council admit, that the criminal assault of the Greek Cypriots was the act of a sovereign government trying to quell a rebellion on its soil. That myth has been exploded once and for all. The fact that the Council resolution calls upon the Government of Cyprus to order the armed forces under its control to cease fire immediately signifies that the Council does not regard the Government of Cyprus as a sovereign government capable of taking what action it pleases on its own soil, since no such appeal could have gone out to a sovereign government. It is time that the usurpers of government fully realized that fact and began to co-operate with

dire, c'est que mon gouvernement ne possède absolument aucun renseignement concernant ces raids. Cependant, j'aimerais citer le Washington Post de ce matin:

"L'agence de presse de Chypre accuse des avions turcs d'avoir survolé ce matin la région de Polis, au nord-ouest de Chypre et d'avoir blessé plusieurs personnes. La Turquie dément catégoriquement cette accusation et déclare que ses avions n'ont tiré aucun coup de feu ni lâché aucune bombe au cours de leur vol au-dessus de l'île. Le démenti turc officiel accuse également le président de Chypre, l'archevêque Makarios, de pousser la Grèce et la Turquie à entrer en guerre. Selon des informations britanniques reçues de Nicosia à Londres, à 0 h 30, heure de Chypre — 6 h 30, heure de Washington — le prétendu raid turc n'avait pas été confirmé par les services officiels des Nations Unies dans l'île. A Washington, les autorités américaines déclaraient également qu'aucune confirmation de ces déclarations ne leur était parvenue. Le porte-parole du Département d'Etat, M. Robert McCloskey déclarait que, d'après tous les renseignements officiels, le cessez-le-feu avait été observé toute la journée."

223. M. Rossides a également mentionné la présence de certains destroyers turcs au large des côtes de Kokkina. Cet incident a failli provoquer une nouvelle réunion du Conseil de sécurité. Bien entendu, il s'agissait alors d'une "invasion de grande envergure" très semblable à "l'invasion de grande envergure" qui a failli se dérouler le premier jour, en fait dès la première heure de ce débat. Je n'ai pas eu connaissance de la présence de ces destroyers. Je suis tout prêt à croire qu'ils se trouvaient effectivement là-bas. Pourquoi s'y seraient-ils trouvés? Pour s'assurer, j'imagine, que les Chypriotes grecs n'avaient pas déclenché une nouvelle attaque. M. Rossides lui-même a déclaré que l'on ne pouvait voir ce qui s'était passé à Kokkina. Nous devons attendre le rapport du Secrétaire général pour être fixé à ce sujet également.

224. Si l'on en croit le proverbe, "à quelque chose, malheur est bon". Des événements tragiques de ces derniers jours, de l'appel lancé au Conseil de sécurité et de la résolution adoptée ultérieurement par celui-ci, une chose ressort nettement, à savoir que le gouvernement inconstitutionnel et illégal de l'archevêque Makarios ne peut continuer à dissimuler ses activités illégales, ses violations des résolutions du Conseil en les baptisant "actes de gouvernement". Voici en fait ce qui s'est passé: le représentant du Gouvernement chypriote grec a essayé sans relâche de prouver au Conseil de sécurité et essayé de faire admettre par le Conseil que l'attaque criminelle déclenchée par les Chypriotes grecs était une mesure prise par un gouvernement souverain essayant de réprimer une rébellion sur son territoire. La fausseté de cette assertion a été démontrée une fois pour toutes. Le fait que la résolution du Conseil demande au Gouvernement de Chypre d'ordonner aux forces armées qui se trouvent sous son contrôle de cesser immédiatement le feu signifie que le Conseil ne considère pas le Gouvernement de Chypre comme un gouvernement souverain qui peut faire sur son

the United Nations authorities for the sake of peace and for their own sake.

225. Mr. Rossides likes very much to return to the terms of nazism. He accused me of the "big lie". That word has not been used around this Council table before. Even the most brazen lie has been euphemistically referred to as a "distortion", or in some other way. But the very fact that Mr. Rossides chooses to adopt the terminology of nazism is indicative of the mentality of his Government. He has just said that his Government wants peace in Cyprus. Hitler wanted peace in Europe. He wanted to have peace in Europe for a thousand years, but he wanted to impose this on Europe on his own terms. That is not the kind of peace we want in Cyprus; we want an agreed and negotiated settlement.

226. Mr. BITSIOS (Greece) (translated from French): The information available to my Government confirms what the representative of Cyprus has just told the Council about events on Cyprus this morning. There was, in fact, a violation of the Republic's air space. That violation is also grossly inconsistent with the appeal which you yourself, Mr. President, addressed to the Government of Turkey, among others, on 9 August and which the Turkish Prime Minister, in his letter of 10 August [S/5875], accepted without reservation. In particular, Mr. İnönü said:

"I have the honour to inform you that upon your appeal, the Turkish Government has decided to stop immediately the action of the Turkish aircraft over the Mansoura-Kokkina region, where the recent large-scale aggression of the Greek Cypriot forces is endangering the lives of the whole Turkish population . . ."

227. The action carried out this morning by the Turkish Air Force is, in our opinion, also contrary to paragraph 4 of the resolution submitted by the United Kingdom and United States delegations and adopted by the Security Council on 9 August [S/5868], in which all States were called upon "to refrain from any action that might exacerbate the situation or contribute to the broadening of hostilities".

228. It should be noted, as the representative of Cyprus pointed out, that the above-mentioned incidents—those which occurred this morning—come in the wake of the violation of Cypriot territorial waters on the evening of 9 August and the bombardment of certain localities on Cyprus yesterday morning, which caused a number of casualties.

229. It is my duty to add for the Security Council's information that in addition to these aggressive acts against Cyprus there has also been a provocative violation of Greek air space, committed this morning by a Turkish aircraft of the RF-84F type which at 11 a.m. flew over the island of Rhodes, a Greek island, from north to south at an altitude of 1,500 feet.

propre territoire ce que bon lui semble, puisqu'un appel de ce genre n'aurait pu être lancé à un gouvernement souverain. Il est temps que les usurpateurs politiques prennent pleinement conscience de ce fait et s'engagent sur la voie de la coopération avec les Nations Unies dans l'intérêt de la paix et dans leur propre intérêt.

225. M. Rossides aime beaucoup reprendre les termes du temps des nazis. Il m'a accusé de recourir à l'"énorme mensonge". Ces mots n'avaient jamais été employés au Conseil de sécurité. Même les mensonges les plus éhontés avaient été qualifiés par euphémisme de "déformation de la vérité" entre autres formules. Mais le fait même que M. Rossides ait choisi d'utiliser la terminologie du nazisme est révélateur de la mentalité de son gouvernement. Il vient de déclarer que son gouvernement désire la paix à Chypre. Hitler voulait aussi la paix en Europe. Il voulait mille années de paix en Europe, mais il voulait imposer à l'Europe une paix selon ses propres conditions. Ce n'est pas le genre de paix que nous voulons pour Chypre. Nous voulons un règlement librement négocié et accepté.

226. M. BITSIOS (Grèce): Les informations dont dispose mon gouvernement confirment ce que le représentant de Chypre vient d'exposer en ce qui concerne ce qui s'est passé à Chypre ce matin. Il y a eu effectivement violation de l'espace aérien de la République, violation qui est également en contradiction flagrante avec l'appel adressé le 9 août par vous-même, Monsieur le Président, entre autres au Gouvernement de la Turquie, appel que le Premier Ministre turc, dans sa lettre du 10 août [S/5875] a accepté sans réserve. En effet, M. İnönü disait notamment:

"J'ai l'honneur de vous informer que, en réponse à votre appel, le Gouvernement turc a décidé d'arrêter immédiatement les vols d'aéronefs turcs au-dessus de la région de Mansoura-Kokkina, où l'agression de grande envergure récemment commise par les forces chypriotes grecques met en péril la vie de toute la population turque . . ."

227. L'action de l'aviation turque commise ce matin est, à notre avis, également contraire au paragraphe 4 de la résolution adoptée par le Conseil de sécurité le 9 août [S/5868], sur l'initiative des délégations du Royaume-Uni et des États-Unis et dans laquelle tous les États étaient invités "à s'abstenir de toute action qui pourrait aggraver la situation ou contribuer à étendre les hostilités".

228. Il est à noter que les incidents susmentionnés, ceux d'aujourd'hui, de ce matin viennent, comme l'a fait remarquer le représentant de Chypre, à la suite de la violation des eaux territoriales de Chypre commise dans la soirée du 9 août et du bombardement de certaines localités à Chypre hier matin, causant un certain nombre de victimes.

229. Il est de mon devoir d'ajouter pour l'information du Conseil de sécurité, qu'à cette série d'actes agressifs contre Chypre vient s'ajouter aussi une violation provocatrice de l'espace aérien grec commise ce matin par un aéronef turc de type RF-84F qui, à 11 heures, a survolé du nord au sud l'île de Rhodes, île grecque, à une altitude de 1 500 pieds.

230. It seems to me, then, that the purpose of the present meeting is quite clear. Today there has been a violation of the air space of the Republic of Cyprus—today, that is to say, after the acceptance of your appeal by the Turkish Government and after the Security Council resolution. It is true that the Turkish Government attached one condition to its acceptance. That condition is stated in the third paragraph of Mr. İnönü's letter, as follows: "... this decision of the Government can only make sense if the Greek Cypriot attacks are stopped forthwith".

231. That, then, is the problem, and it is quite clear. I was very sorry to hear the Turkish representative introduce completely extraneous elements into the clear-cut problem we must deal with today. He saw fit to make a personal attack on the President of the Republic of Cyprus. I even wonder why he needed to call so many United States newspapers and periodicals in evidence. Here in this hall he has had the most official and authoritative support and assistance from the United States delegation itself, so that he has no need to resort to United States newspapers and periodicals.

232. The question is whether these facts are true and have been confirmed. Was there or was there not a violation of Cypriot air space this morning? Furthermore, was the condition set by Mr. İnönü observed or not? Did the Greek Cypriots break the cease-fire which they themselves established on Saturday afternoon?

233. I respectfully request the Security Council, through you, Mr. President, to ask the Secretary-General to give us all the information at his disposal. After all, the United Nations is present on Cyprus. If the facts we have just mentioned are not confirmed, the delegation of Greece will not press the matter; but if these facts are corroborated by the information transmitted by the United Nations authorities present on Cyprus, then it seems to me that the Cypriot representative's request that Turkey should be called to order by an immediate resolution of the Security Council has been submitted in proper form.

234. The PRESIDENT: I now call on the Secretary-General, who has indicated his desire to make a statement to the Council.

235. The SECRETARY-GENERAL: In the light of the statements just made at this meeting, I feel it incumbent upon me to set the record straight with regard to certain facts.

236. In the statement relating to the cease-fire which I issued in the early evening of 10 August and circulated to the Security Council as document S/5879, ^{6/} I stated that the cease-fire called for by the President of the Security Council and by the resolution of the Security Council of 9 August, is in effect. I was able to make that statement because of the favourable responses received from the President of Cyprus on the morning

^{6/} *Ibid.*

230. Il me semble donc que l'objet de la présente séance est très clair. Il y a eu aujourd'hui violation de l'espace aérien de la République de Chypre; aujourd'hui, c'est-à-dire après l'acceptation de votre appel par le Gouvernement turc et après la résolution du Conseil de sécurité. Il est vrai que le Gouvernement turc mettait une condition à son acceptation; nous lisons en effet, au troisième paragraphe de la lettre de M. İnönü: "... cette décision du Gouvernement turc n'a de sens que dans la mesure où les attaques des Chypriotes grecs cessent sur-le-champ".

231. Voilà donc le problème qui est très clair. C'est avec beaucoup de regret que j'ai entendu le représentant turc introduire dans le problème auquel nous avons à faire face aujourd'hui et qui est très net, des éléments tout à fait étrangers. Il a cru de son devoir de lancer une attaque personnelle contre le Président de la République de Chypre et je me demande même pourquoi il a eu besoin de nous apporter le témoignage de tant de journaux et de périodiques américains. Il a eu ici, dans cette salle, l'appui et l'assistance les plus officiels, les plus autorisés de la part de la délégation même des États-Unis; il n'a donc pas besoin de recourir aux périodiques et aux journaux américains.

232. La question qui se pose est de savoir si ces faits sont réels et confirmés. Y a-t-il eu oui ou non violation de l'espace aérien de Chypre ce matin? D'autre part, la condition posée par M. İnönü a-t-elle été observée ou non? Est-ce que les Chypriotes grecs ont rompu le cessez-le-feu établi par eux-mêmes samedi après-midi?

233. Je prie très respectueusement le Conseil de sécurité, en votre personne Monsieur le Président, de demander au Secrétaire général de bien vouloir nous donner toutes les informations dont il dispose car, après tout, les Nations Unies sont présentes à Chypre. Si les faits que nous venons de mentionner ne sont pas confirmés, la délégation de Grèce n'insistera pas; mais si ces faits sont corroborés par les informations transmises par les autorités des Nations Unies qui se trouvent à Chypre, il me semble que la demande formulée par le représentant de Chypre pour que la Turquie soit rappelée à l'ordre par une résolution immédiate du Conseil de sécurité, est présentée en bonne et due forme.

234. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Je donne la parole au Secrétaire général, qui désire faire une déclaration au Conseil.

235. Le SECRETAIRE GENERAL (traduit de l'anglais): Compte tenu des déclarations qui viennent d'être faites au cours de cette séance, je crois devoir préciser certains faits.

236. Dans la déclaration relative au cessez-le-feu qui a été publiée dans la soirée du 10 août et distribuée aux membres du Conseil de sécurité sous la cote S/5879 ^{6/}, j'ai indiqué que le cessez-le-feu, demandé par le Président du Conseil de sécurité et par la résolution du Conseil de sécurité en date du 9 août, était effectivement intervenu. Cette déclaration était motivée par les réponses favorables

^{6/} *Ibid.*

of 10 August and from the Prime Minister of Turkey in the afternoon of that day.

237. Reports received today from the Commander of the United Nations Force in Cyprus indicated that firing has come to an end both on the ground and in the air. It was reported, however, that early in the morning of 11 August a number of Turkish RF-84F aircraft flew over Xeros and Lefka in north-west Cyprus, and a single jet plane flew over Lefka in a northerly direction at a height of 1,200 feet. There was no firing by any of these aircraft.

238. As to incidents occurring after the Security Council's decision of 9 August, but before receipt, on 10 August, of the favourable responses from the two parties, I am informed that, at 8 a.m., local time, on Monday, 10 August, two Turkish jet aircraft made three runs over Polis, firing in the course of two of them. Only an estimate of the casualties was possible, but they were not thought to be in excess of ten. I have no knowledge of the statement I have just heard attributed to an officer of the United Nations Force in Cyprus.

239. The United Nations Force in Cyprus has reported that, after midnight of 9 August—that is, during the early hours of 10 August—two motor torpedo-boats were seen by the United Nations investigator to be lying in the harbour of Kokkina. An aerial reconnaissance was made over the area at 4.30 a.m., local time. In the increasing daylight, the reconnaissance craft located one destroyer, two motor torpedo-boats, and one trawler-type fishing vessel, steaming north from the Kokkina-Mansoura area at 15 knots, fifteen miles north of the Cyprus coast. The investigator believed that no landings had been made, but that supplies had most certainly been unloaded.

240. I am also informed that sporadic firing took place at around 6 a.m. on 10 August, the firing coming from both sides, which the Commander of the United Nations Force in Cyprus believes could be attributed to the fact that information about the cease-fire had not reached all of the outposts. This firing subsequently died away on both sides.

241. The Commander of the Force states that he has no information about a Greek aircraft bombing the village of Kokkina on the morning of 9 August, since there were no United Nations troops in that area at the time.

242. As to the reference that has been made to the time taken by the United Nations investigator in reaching Kokkina, I need say only that there was no delay. The Commander of the Force was informed of the report concerning the Turkish vessels only shortly before midnight. He immediately sent instructions to the Commander in the area to proceed to Kokkina to investigate. The message had to reach the officer in the area, who then travelled by car to Kokkina, through several Greek Cypriot road-blocks. He travelled at night a distance of twenty miles, through both Greek and Turkish Cypriot lines, but

que m'avaient fait parvenir le Président de Chypre, dans la matinée du 10 août, et le Premier Ministre de Turquie dans l'après-midi du même jour.

237. Les rapports, reçus aujourd'hui, du Commandant de la Force des Nations Unies à Chypre indiquent que le cessez-le-feu est chose faite, tant sur terre que dans les airs. On a cependant signalé que, tôt dans la matinée du 11 août, un certain nombre d'appareils turcs RF-84F avaient survolé Xeros et Lefka au nord-ouest de Chypre et qu'un avion à réaction se dirigeant vers le nord à une altitude de 1 200 pieds avait survolé Lefka. Aucun des appareils n'a ouvert le feu.

238. Pour ce qui est des incidents qui se sont produits après la décision prise par le Conseil de sécurité le 9 août mais avant la réception, le 10 août, des réponses favorables des deux parties intéressées, j'apprends que le lundi 10 août, à 8 heures, heure locale, deux avions à réaction turcs avaient survolé Polis à trois reprises et ouvert le feu au cours de deux de leurs passages. Les pertes, dont l'importance n'a pu être déterminée avec exactitude, ont été évaluées à 10 personnes au maximum. Je n'ai pas connaissance de la déclaration que l'on vient d'attribuer à un officier de la Force des Nations Unies à Chypre.

239. La Force des Nations Unies à Chypre a signalé que, après minuit, dans la nuit du 9 au 10 août, deux vedettes lance-torpilles ont été vues par l'enquêteur des Nations Unies dans le port de Kokkina. Une reconnaissance aérienne de la région a été faite à 4 h 30, heure locale. Le jour se levant, l'avion de reconnaissance a pu repérer à 15 milles au nord de la côte de Chypre un destroyer, deux vedettes lance-torpilles et un bateau de pêche du type chalutier qui se dirigeaient vers le nord de la région de Kokkina-Mansoura à une vitesse de 15 nœuds. L'enquêteur estimait qu'il n'y avait pas eu de débarquement de troupes mais que du ravitaillement avait à coup sûr été déchargé.

240. J'apprends également que des coups de feu sporadiques ont été tirés de part et d'autre vers 6 heures, le 10 août; le Commandant de la Force des Nations Unies à Chypre pense que l'ordre de cessez-le-feu n'était peut-être pas parvenu à tous les postes avancés. Par la suite, la fusillade a cessé des deux côtés.

241. Le Commandant de la Force déclare n'avoir aucun renseignement sur un bombardement du village de Kokkina par un avion grec dans la matinée du 9 août puisqu'il n'y avait pas de troupes des Nations Unies dans cette région à ce moment-là.

242. Pour ce qui est de l'allusion au temps qu'il a fallu à l'enquêteur des Nations Unies pour se rendre à Kokkina, je dirai simplement qu'il n'y a eu aucun retard. Le Commandant de la Force n'a été informé de la présence des bâtiments turcs que peu après minuit. Il a immédiatement ordonné au commandant de la région de se rendre à Kokkina afin de procéder à une enquête. Il fallait que le message atteigne l'officier de la région qui se rendit ensuite à Kokkina en voiture en empruntant des routes sur lesquelles les Chypriotes grecs avaient établi plusieurs barrières. L'intéressé a parcouru 20 milles pendant

has reported that he encountered no unusual difficulties or delays on either side. In the circumstances, the officer's arrival at Kokkina by 3 a.m. seems to me to merit commendation.

243. Mr. ROSSIDES (Cyprus): I am very glad that the representative of Turkey spoke because if he had not spoken there might have been a shadow of a doubt whether he could have some justification, which he did not put forward, for Turkey's conduct. His reply made it abundantly clear that he has nothing to say because he did not reply to the charges made today, for which purpose this meeting was called, and by not replying to them he confirmed them. Furthermore, he did not take the trouble to ask for information from the United Nations Secretariat about the reports from Cyprus because if he had, he would not have said what he did say, which is further confirmation that he does not know what has happened in Cyprus; he is not informed by his Government and he does not want to be informed by the United Nations Secretary-General.

244. He showed particularly good taste in making a personal attack—which was quite uncalled for—on the President of Cyprus and quoting vituperative phrases from newspapers that certainly should not have been quoted here.

245. He said that Cyprus does not have a normal, legitimate Government. This conception of a normal, legitimate Government is a Government like that of Turkey, which comes to the Security Council and pretends to respect it and the world Organization and its resolutions, and immediately does the contrary. This is what he calls the normal form for a Government. But we shall not follow that example.

246. With regard to his reference to the Nazis, the representative of Turkey said that by referring to the "big lie", we were using nazi phraseology. But that term was used by those who were against Hitler's lies not by Hitler himself.

247. What was the reaction of my country to Hitler and his conduct? This can be seen from the fact that thousands of Cypriots voluntarily joined the British army and fought against Hitlerism, which they were not obliged to do. Greece was destroyed and suffered famine and every kind of destruction in fighting Hitlerism, while Turkey was doing its best not to take any part in that fight. So, when he's referring to Hitler, the representative of Turkey is on very slippery ground, and I would advise him in the future to avoid any reference to Hitler and his war because it reminds us of Turkey's conduct during that war.

248. But what is important now is not to answer the diversionary points which have been brought up by the representative of Turkey in a hopeless effort to distract attention from the point at issue—the conduct of his Government after the cease-fire. We do not want in any way to go on discussing these problems, but we do want to say clearly that it is time that Turkey,

la nuit à travers les lignes des Chypriotes turcs et grecs, indiquant toutefois que, ni d'un côté ni de l'autre, il n'avait rencontré de difficultés spéciales ou été indûment retardé. Etant donné les circonstances, que l'officier soit arrivé à Kokkina à 3 heures du matin me paraît digne d'éloges.

243. M. ROSSIDES (Chypre) [traduit de l'anglais]: Je suis très heureux que le représentant de la Turquie ait parlé car, s'il ne l'avait fait, nous aurions pu penser qu'il avait peut-être quelque justification à apporter concernant l'attitude de son pays, ce qui n'a pas été le cas. Sa déclaration montre bien qu'il n'avait rien à dire puisqu'il n'a pas répondu aux accusations formulées aujourd'hui et pour l'examen desquelles le Conseil est maintenant réuni. En n'y répondant pas il les a confirmées. De plus, il ne s'est pas soucié de demander des renseignements au Secrétariat des Nations Unies sur les nouvelles reçues de Chypre car, s'il l'avait fait, il n'aurait pu dire ce qu'il a dit. Cela montre une fois de plus qu'il ne sait pas ce qui s'est passé à Chypre; son gouvernement ne le tient pas au courant et il ne veut pas être informé des faits par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies.

244. En vérité, il a fait preuve de beaucoup de tact en lançant une attaque personnelle — tout à fait injustifiée — contre le Président de Chypre et en citant des propos injurieux, extraits de journaux, qui n'auraient certainement pas dû être rappelés ici.

245. Il a dit que Chypre n'avait pas de gouvernement légitime normal. Pour lui, le prototype d'un gouvernement légitime normal est le Gouvernement turc qui vient devant le Conseil de sécurité et qui, prétendant respecter cet organe et l'organisation mondiale et se conformer à ses résolutions, fait immédiatement le contraire. C'est là sans doute ce qui s'appelle un gouvernement normal mais dont nous ne suivrons pas l'exemple.

246. Se référant aux Nazis, le représentant de la Turquie a dit qu'en parlant "d'énorme mensonge" nous reprenions la terminologie nazie. Mais cette expression a été utilisée précisément par ceux qui étaient contre Hitler et non par Hitler lui-même.

247. Quelle a été la réaction de mon pays devant Hitler et ses agissements? Il suffit de rappeler que des milliers de Chypriotes se sont volontairement engagés dans l'armée britannique pour combattre l'hitlérisme alors qu'ils n'y étaient pas contraints. Cette lutte contre l'hitlérisme a valu à la Grèce d'être ravagée et de connaître la famine pendant que la Turquie faisait tout ce qu'elle pouvait pour se tenir à l'écart. Je crois donc qu'en se référant à Hitler, le représentant de la Turquie s'aventure sur un terrain très dangereux, et je lui conseillerai de s'en abstenir à l'avenir car toute référence à Hitler et à la guerre ne peut que nous rappeler la conduite de la Turquie à l'époque.

248. Mais ce qui importe maintenant ce n'est pas de répondre aux remarques du représentant de la Turquie, qui a vainement essayé de détourner l'attention de la question essentielle, à savoir l'attitude de son gouvernement après le cessez-le-feu. Je n'ai nullement l'intention de continuer à discuter ces problèmes, mais je tiens à dire clairement qu'il

which has been emboldened in its conduct of disregard and disrespect for the United Nations, for world peace and for present-day civilization, must at last come to its senses and must be brought to realize that we are now in the year 1964, not in 1939, or 1940, or 1941. We are in the United Nations age, and if a country is a Member of the Organization, it has to respect its Charter and not attack another Member State by air raids and by killing or burning hundreds of people.

249. Nor can Turkey disregard with impunity the resolutions of the Security Council and bring terror and tension to Cyprus and create new trouble in the area. We have to respect the resolution. My country is determined to respect it, and it has shown all along its respect for the United Nations. It is necessary to have a resolution, as I said before, that is brief and courteous, if you wish, but effective, so that there shall be no repetition of these violations of the Charter, violations of the Security Council resolutions, violations of the cease-fire, with effects that may escalate to very serious trouble in the world. I therefore request the President of the Security Council, if there are no other speakers, to allow a few moments for the members to consider what form the resolution might take.

250. I take this opportunity on behalf of my Government and my country to express our whole-hearted support of the United Nations and our gratitude for what the United Nations is doing, and particularly our gratitude to the Secretary-General for his contribution to the pacification of Cyprus.

251. In this connexion, I should like to mention that when I said that over three hours elapsed from the time the order was given until the time the Swedish colonel arrived at Kokkina, it was not intended as a reflection on his slow pace in covering the distance of twenty miles, but to point out that in fact he was unable to arrive in time to see what was happening. Therefore, when he arrived the destroyers had already left, and it could not be seen whether any men at all had landed, and if so, how many.

252. That was my purpose. I have no doubt that the Swedish officer must have done his best to arrive as soon as possible, under the circumstances, but the fact remains that he did not arrive in time, and therefore we have no picture of what was happening at Kokkina with respect to landings in the meanwhile. We know that supplies were found there which were brought by the destroyers, but of course the human beings that were brought would not be lying about on the shore. They must have gone inside, so we have no proof that they were there. The destroyer surely must have brought something more than supplies. However, that is not our primary concern. Our primary concern is the overflights which have to be stopped. I request a few moments of recess for the Security Council members to give consideration to this matter if you, Mr. President, and the other members think it advisable.

est temps que la Turquie, qui méprise et bafoue avec une audace accrue l'Organisation des Nations Unies, la paix mondiale et la civilisation actuelle, reprenne enfin ses esprits et comprenne que nous sommes maintenant en 1964 et non plus en 1939, en 1940 ou en 1941. Nous sommes à l'ère des Nations Unies et si un pays est Membre de l'Organisation, il se doit de respecter la Charte et de ne pas attaquer un autre Etat Membre en se livrant à des raids aériens et en tuant ou en brûlant des centaines de personnes.

249. La Turquie ne peut impunément violer les résolutions du Conseil de sécurité, semer la terreur à Chypre et, en créant un état de tension, provoquer de nouveaux troubles dans cette région. Nous devons observer la résolution. Mon pays est résolu à s'y conformer et a toujours montré qu'il respectait l'Organisation des Nations Unies. Il faut, comme je l'ai déjà dit, que le Conseil de sécurité adopte une résolution. Que celle-ci soit brève et courtoise, si vous le souhaitez, mais qu'elle soit ferme pour qu'il n'y ait plus de violations de la Charte, de violations des résolutions du Conseil, de violations du cessez-le-feu, dont les conséquences risquent de devenir fort graves pour le monde. Je demande donc au Président du Conseil de sécurité s'il n'y a pas d'autres orateurs inscrits sur la liste, d'accorder quelques instants aux représentants pour qu'ils examinent la forme que cette résolution devrait prendre.

250. Je profite de cette occasion pour déclarer, au nom de mon gouvernement et de mon pays, que nous appuyons sans réserve l'Organisation des Nations Unies et que nous sommes reconnaissants aux Nations Unies et en particulier au Secrétaire général pour leur contribution à la pacification de Chypre.

251. A cet égard, permettez-moi de préciser que lorsque j'ai dit que trois heures s'étaient écoulées entre le moment où l'ordre avait été donné et l'arrivée du colonel suédois à Kokkina, j'ai voulu, non pas lui reprocher la lenteur de ce dernier à parcourir une distance de 20 milles, mais bien signaler qu'il n'avait pu arriver à temps pour voir ce qui se passait. Les destroyers n'étaient déjà plus là quand il est arrivé et il n'a pu de ce fait savoir si des hommes avaient été débarqués et, dans l'affirmative, quel était leur nombre.

252. Voilà ce que je voulais dire. Je ne doute pas que l'officier suédois ait fait de son mieux, étant donné les conditions, pour arriver le plus rapidement possible, mais il n'en reste pas moins qu'il est arrivé trop tard et que nous ignorons donc ce qui s'est passé à Kokkina en ce qui concerne les débarquements. Nous savons que l'on a trouvé du ravitaillement apporté par les destroyers mais les hommes, eux, ne seraient évidemment pas restés sur le rivage. Ils ont dû pénétrer à l'intérieur des terres et nous n'avons par conséquent aucune preuve de leur présence. Le destroyer n'a certainement pas amené que du ravitaillement. Mais là n'est pas notre principale préoccupation. Ce qui nous inquiète essentiellement ce sont les survols auxquels il faut mettre fin. Je demande une brève suspension de séance pour que les membres du Conseil de sécurité puissent examiner cette question si les autres représentants et vous-même, Monsieur le Président, le jugez souhaitable.

253. The PRESIDENT: Members of the Council will recall that the President has at times taken it upon himself to request that the "background noise" in this chamber should not go beyond a certain level. May I with the same intention request members of the Council, as well as parties present at the table, to try to refrain from personal references, and also to refrain from comparing the present tragic situation of Cyprus with one of the darkest chapters of the recent history of Europe. At best, I do not think it is going to contribute to the peaceful settlement of the very serious issue before us. I emphasize again that I am not referring to any particular statement made by any particular previous speaker. It is a general observation which I take it upon myself to make to the parties and to the members of the Council.

254. Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) (translated from Russian): We have just heard the statement of the representative of Cyprus, at whose request the Security Council is holding a new meeting. We have also heard the statement made by the Secretary-General.

255. In that connexion the Soviet delegation deems it necessary, at the present stage of discussion of the matter and at this meeting, to make the following observations.

256. As is known, the message sent by Mr. Khrushchev, Chairman of the Council of Ministers of the Union of Soviet Socialist Republics, to Mr. Ismet Inönü, Prime Minister of the Republic of Turkey, on 9 August 1964 [S/5873, annex. sec. I] — one of three messages from the Chairman of the Council of Ministers on that subject which have now been issued as an official Security Council document — stresses the following:

"The use of arms is not a suitable means of solving complex questions of relations between nationalities. The attempt to impose by force of arms a solution which does not conform with the interests of the people can only aggravate the situation further, expand the conflict and increase the danger of war; and the Soviet Government has already drawn the attention of the Turkish Government to this fact."

257. It is clear to everyone that the primary task, at the present moment, is to restore peace in Cyprus. The population and Government of Cyprus can and should themselves settle matters which fall within the domestic competence of the Republic of Cyprus, without any foreign intervention. The Greek and Turkish Cypriots and their Government should have the opportunity to settle their own affairs by peaceful means, in a situation of calm, taking into account the interests of both communities.

258. The Soviet Government considers that the United Nations should do everything in its power effectively to put an end to the bloodshed in Cyprus. In that way, favourable conditions would be created for the peace-

253. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Les membres du Conseil se souviendront que, de temps à autre, le Président a pris l'initiative de demander que le "bruit de fond" ne dépasse pas un certain volume dans cette salle. Dans la même intention, puis-je prier les membres du Conseil et tous ceux qui ont pris place à cette table d'essayer de s'abstenir d'allusions personnelles et aussi de ne pas comparer la situation tragique qui règne actuellement à Chypre avec l'une des périodes les plus sombres de l'histoire contemporaine de l'Europe? Le moins que je puisse dire est que cela ne contribuera pas au règlement pacifique du très grave différend dont nous sommes saisis. Je souligne de nouveau que je ne fais allusion à aucune déclaration particulière d'un orateur particulier. Je formule une observation générale qui s'adresse aux parties et aux membres du Conseil.

254. M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) [traduit du russe]: Nous venons d'entendre la déclaration du représentant de Chypre, à la demande duquel le Conseil de sécurité tient cette nouvelle séance. Nous avons entendu également la déclaration faite par le Secrétaire général.

255. A ce propos, la délégation soviétique croit devoir, à ce stade de la discussion, présenter les observations suivantes.

256. Comme on le sait, dans le message que le Président du Conseil des ministres de l'Union des Républiques socialistes soviétiques, M. Khrouchtchev, a adressé au Premier Ministre de Turquie, M. Ismet Inönü, le 9 août 1964 [S/5873, annexe, sect. I] — l'un des trois messages envoyés à ce propos par notre président du Conseil des ministres et distribués comme documents officiels du Conseil de sécurité — il était affirmé notamment:

"L'emploi des armes n'est pas un moyen de nature à régler les problèmes complexes que posent les rapports entre nationalités. Les tentatives faites pour imposer par la force des armes une solution qui ne répond pas aux intérêts du peuple ne peuvent qu'envenimer encore la situation, étendre le conflit et accroître la menace de guerre: ce sont là des points sur lesquels le Gouvernement soviétique a déjà appelé l'attention du Gouvernement turc."

257. Il est évident que la tâche essentielle, à l'heure actuelle, est de rétablir la paix à Chypre. La population et le Gouvernement de Chypre peuvent et doivent résoudre eux-mêmes, sans aucune ingérence étrangère, les questions qui relèvent de la compétence nationale de la République de Chypre. Il faut donner aux Chypriotes grecs et aux Chypriotes turcs ainsi qu'à leur gouvernement la possibilité de régler eux-mêmes leurs affaires par des voies pacifiques, dans la tranquillité et compte tenu des intérêts des deux communautés.

258. Le Gouvernement soviétique estime que l'Organisation des Nations Unies doit tout faire pour assurer de façon effective la cessation de l'effusion de sang à Chypre. Elle créerait ainsi des conditions favo-

1/ Ibid.

1/ Ibid.

ful settlement of the Cyprus problem in the interests of the Cypriot people.

259. It goes without saying that the solution of the Cyprus problem demands the implementation of the resolutions adopted by the Security Council in March 1964 [S/5575 and S/5603].^{8/}

260. The question should be settled on the basis of respect for the sovereign rights of the Republic of Cyprus—a Member of the United Nations—through the withdrawal of all foreign troops from Cyprus. It is precisely on this basis that tranquillity can be restored in the Eastern Mediterranean and the hotbed of tension in that area stamped out.

261. Such are the remarks which we deemed it necessary to make at this time.

262. I do not insist on consecutive interpretation into English and French.

263. Mr. ERALP (Turkey): I have only a few words to say. It is with reference to the accusation that has been made against me of having attacked the person of the President of Cyprus. Far be it from my mind to do that. I was merely quoting from a very respectable New York paper, the New York World-Telegram.

264. English is not my vernacular, nor is it the vernacular of Mr. Rossides. But may I respectfully point out that the word "villain" need not be vituperative. It is very often used in the sense of an antagonist as opposed to the protagonist in a drama. Perhaps I should have said the hero in Cyprus is its President.

265. As for Turkey's role in the Second World War, that is a very sensitive subject. The part played by Turkey—the honourable part played by Turkey—during the Second World War has been fully appreciated and estimated by many statesmen of allied countries and by eminent historians, and I think Mr. Rossides is hardly qualified to pass judgement on that.

266. And Mr. President, thank you for your suggestion about certain similes and metaphors that have been brought into this debate. I myself would rather not see them used, and I hope that your suggestions will find receptive ears with Mr. Rossides, who was the first one to inject that unpleasant topic into this debate.

267. Mr. USHER (Ivory Coast) (translated from French): We note with some satisfaction, Mr. President, that your appeal has been heeded and that the shooting has stopped. Accordingly, we should like to express our gratitude to the parties for complying with Article 25 of the Charter of the United Nations which requires them "to accept and carry out the decisions of the Security Council...". Nevertheless, the facts reported to us cause us some concern, particularly the flight over Cypriot territory. From any objective viewpoint, there can be no doubt that after the bombardments and the unhappy events which have taken place in that territory, the least overflight

ables au règlement pacifique du problème de Chypre, dans l'intérêt du peuple chypriote.

259. Il va de soi que la solution du problème de Chypre nécessite l'application des résolutions que le Conseil de sécurité a adoptées en mars 1964 [S/5575 et S/5603].

260. La question doit être réglée sur la base du respect des droits souverains de la République de Chypre, Membre de l'Organisation des Nations Unies, par l'évacuation de toutes les forces étrangères. C'est sur cette base que l'on pourra rétablir la tranquillité dans la Méditerranée orientale et étouffer le foyer de tension dans cette région.

261. Telles sont les observations que nous avons jugé nécessaire de présenter en ce moment.

262. Je n'insiste pas sur l'interprétation consécutive de ma déclaration en anglais et en français.

263. M. ERALP (Turquie) [traduit de l'anglais]: Je n'ai que quelques mots à dire. On m'a accusé d'avoir attaqué personnellement le Président de Chypre. Loin de moi pareille pensée. Je me suis borné à citer un journal new-yorkais très respectable, le New York World-Telegram.

264. L'anglais n'est pas ma langue maternelle et ce n'est pas non plus celle de M. Rossides. Mais puis-je respectueusement faire observer que le mot anglais "villain" n'est pas nécessairement injurieux. Il est très souvent employé au sens d' "antagoniste", par opposition au protagoniste d'un drame. Peut-être aurais-je dû dire que le héros, à Chypre, est le Président du pays.

265. Quant au rôle de la Turquie pendant la seconde guerre mondiale, c'est un sujet particulièrement délicat. De nombreux hommes d'Etat de pays alliés et des historiens éminents ont pleinement apprécié et loué le rôle joué — tout à son honneur — par la Turquie à cette époque et je pense que M. Rossides n'est guère qualifié pour émettre un jugement à ce sujet.

266. Je vous remercie, Monsieur le Président, de votre suggestion au sujet de certaines comparaisons et métaphores qui ont émaillé ce débat. Je préférerais, pour ma part, qu'on n'y ait pas recours et j'espère que vos suggestions trouveront un écho favorable auprès de M. Rossides qui a été le premier à donner au débat ce tour déplaisant.

267. M. USHER (Côte-d'Ivoire): Nous notons avec une certaine satisfaction, Monsieur le Président, que l'appel que vous aviez lancé a été entendu et que les armes se sont tuées. Nous voudrions par conséquent exprimer aux parties notre reconnaissance de voir qu'elles ont ainsi respecté l'Article 25 de la Charte des Nations Unies qui leur fait obligation d'accepter et d'appliquer les décisions du Conseil de sécurité. Néanmoins, les faits que l'on nous a rapportés ne sont pas sans nous inquiéter, et en particulier le survol du territoire de Chypre. Si l'on raisonne objectivement, il ne fait aucun doute qu'après les bombardements et les douloureux événements qui

^{8/} Ibid., Nineteenth Year, Supplement for January, February and March 1964.

^{8/} Ibid., dix-neuvième année, Supplément de janvier, février et mars 1964.

by a military aircraft can only sow panic and inflame passions—a state of affairs that incurs the danger of giving rise to reactions incalculable in their consequences.

268. Turkey, for its part, refers to the consequences of the last battle. The debate, however, continues here and the decision we took was only a provisional one. Consequently, no one can prejudge the final result of our debate and the final decision the Council will adopt. We are now a party to the Cyprus problem, and this is so because the parties concerned called on us. We consider that they must do everything they can to help us solve this difficult problem, which is a threat to peace. We would therefore ask each of them to comply in full with the resolution of 9 August 1964 [S/5868]. We would especially recall paragraph 4 of that resolution and ask the parties to comply with it.

269. Such being the situation, we think that you, Mr. President, at the end of the debate and if the other members of the Council agree, could make a kind of summary expressing the Council's desire to see the parties comply fully with our resolution, on the understanding that the debate continues and that the final decision has not yet been taken. By compliance with the resolution of 9 August I mean in particular the suspension of all flights over the territory of Cyprus pending the Council's final decision.

270. Mr. HAJEK (Czechoslovakia) (translated from French): During the discussion on the draft resolution, on 9 August, our delegation expressed its objections and stated why it could not associate itself fully with the sponsors of that text and why it was obliged to abstain from voting. The principal obstacle was that in view of the situation the Security Council was then facing, it would have been necessary to make a distinction between the aggressor and the victim of the aggression. We stressed that in calling for a ceasefire, the Council must guarantee not only the cessation of military operations, but also—and this in accordance with the Council's earlier decisions—the independence, sovereignty and territorial integrity of Cyprus against any foreign aggression or intervention.

271. After the appeal issued by the President of the Security Council and by the Council itself, which was accepted by the parties, the facts have shown that the defects of the resolution were such that it was inadequate to ensure a true restoration of peace on the island. Although the resolution failed to make a distinction between the aggressor and the victim of the aggression, subsequent events have made that distinction extraordinarily clear. This has been confirmed by the facts adduced here by the delegations of both Cyprus and Greece, and, among other things, by the information given to us by the Secretary-General.

272. In the present situation, my delegation holds the view that the Security Council really cannot allow its decisions—which, incidentally, I am obliged to say

se sont produits sur ce territoire, le moindre survol d'un avion militaire ne peut que semer la panique et exacerber les passions, cet état de choses risquant d'engendrer des réactions aux conséquences incalculables.

268. La Turquie invoque, pour sa part, les conséquences de la dernière bataille. Or, le débat continue ici et la décision que nous avons prise n'était qu'une décision intérimaire. Nul, par conséquent, ne peut préjuger le résultat final de notre débat et la décision finale qu'adoptera le Conseil. Nous sommes maintenant partie au problème de Chypre, et ce, parce que les parties intéressées nous ont appelés. Nous estimons qu'elles doivent tout faire pour nous aider à résoudre ce difficile problème qui menace la paix. Nous voulons donc demander à chacune d'elles de respecter pleinement la résolution du 9 août 1964 [S/5868]. Nous tenons à rappeler en particulier le paragraphe 4 de cette résolution, en demandant aux parties de s'y conformer.

269. Telle étant la situation, nous pensons que vous pourriez, Monsieur le Président, à l'issue du débat — et si les autres membres du Conseil sont de cet avis — faire une sorte de résumé qui exprimerait le désir du Conseil de voir les parties respecter intégralement notre résolution, étant entendu que le débat continue et que la décision finale n'a pas encore été prise. Par le respect de la résolution du 9 août, j'entends en particulier la suspension de tout survol du territoire de Chypre jusqu'à la décision finale du Conseil.

270. M. HAJEK (Tchécoslovaquie): Lors de la discussion sur le projet de résolution, le 9 août, notre délégation a formulé ses objections et a dit pourquoi elle ne pouvait s'associer pleinement aux auteurs de ce texte et pourquoi elle était contrainte de s'abstenir lors du vote. L'obstacle principal consistait en ce que, étant donné la situation dans laquelle se trouvait le Conseil de sécurité, il eût été nécessaire de faire la différence entre l'agresseur et la victime de l'agression. Nous avons souligné qu'en réclamant un cessez-le-feu, le Conseil devait garantir non seulement l'arrêt des opérations militaires, mais aussi — et ce conformément aux décisions antérieures du Conseil — l'indépendance, la souveraineté et l'intégrité territoriale de Chypre contre toute agression ou intervention étrangère.

271. Après l'appel lancé par le Président du Conseil et par le Conseil de sécurité lui-même, appel qui a été accepté par les parties, la réalité nous a démontré que les défauts de la résolution étaient tels que celle-ci n'était pas suffisante pour assurer un rétablissement véritable de la paix dans l'île. Si la résolution n'a pas su établir une distinction entre l'agresseur et la victime de l'agression, les événements qui sont survenus par la suite ont su, eux, faire cette distinction d'une façon assez remarquable. Cela a été confirmé par les faits cités ici, tant par la délégation de Chypre que par celle de la Grèce et, entre autres, par les informations qui nous ont été fournies par le Secrétaire général.

272. Dans la situation actuelle, ma délégation exprime l'opinion que le Conseil de sécurité ne peut vraiment admettre que ses décisions — qui d'ailleurs

have been formulated with extreme discretion so far as the aggressor is concerned—to be ignored by one of the parties, which we are compelled to find has been the case, in view of the flights and other military actions undertaken after the appeal was made and accepted.

273. It is absolutely necessary for the Security Council to reaffirm its own decisions fully and emphatically and to demand their unconditional application. The Council must state without any equivocation that military actions such as the violation of the air space of a sovereign State Member of our Organization by military aircraft, and all other actions of the same kind are wholly inconsistent with the provisions of the resolution adopted by the Council on 9 August. If the Council failed in this duty, it would incur its share of responsibility for the grave consequences which might ensue from silence on the part of the United Nations with regard to violations of Security Council decisions and to the fact that some of the Organization's Members, contrary to the principles of the United Nations, think they can undertake unilateral actions and resort to force on pretexts which have nothing to do with self-defence. And yet that is how these Members have attempted to justify their aggression.

274. My delegation considers that the statement of the representative of the Republic of Cyprus and the suggestions he put forward should be taken into consideration by the Security Council and that violations of the sovereignty and territorial integrity of Cyprus and defiance of the Council's decision should be condemned.

275. Mr. CASTRILLO JUSTINIANO (Bolivia) (translated from Spanish): I think it is safe to say that all of us in the Security Council feel encouraged and relieved after the turn in the events that had caused us so much concern and worry in the last few hours. It seems to my delegation that there is one basic fact: the slaughter has ceased. I trust I am not wrong when I say that it seems that no blood is being shed in Cyprus at the moment. We have been informed that in point of fact, yesterday and again this morning, there were further violations of Cypriot territory. All these acts are equally reprehensible, but fortunately—and this is the point that I wish to stress—these lamentable events have not resulted in personal tragedies. The situation has improved, and any impartial observer is bound to recognize that an effort has been made by both contending forces. This proves that the Security Council's course of action was wise.

276. My delegation, together with all the others, is preparing for substantive debate. Its position, which is well known, can only be support of the law, the only weapon that small, weak countries like Cyprus can

ont été formulées, je dois le dire, avec une extrême discrétion à l'égard de l'agresseur — soient ignorées par l'une des parties, comme nous sommes dans l'obligation de constater qu'il en a été ainsi, du fait des survols et d'autres actions d'ordre militaire, entrepris après que l'appel eût été lancé et accepté.

273. Il est absolument nécessaire que le Conseil de sécurité affirme pleinement et énergiquement ses propres décisions et qu'il exige qu'elles soient appliquées sans condition. Il faut que le Conseil déclare sans aucune équivoque que des actions militaires telles que la violation de l'espace aérien d'un Etat souverain, Membre de notre organisation, par des avions militaires et toutes autres actions de même nature, se trouvent en contradiction flagrante avec les dispositions de la résolution qui a été adoptée le 9 août par le Conseil de sécurité. Si ce dernier manquait à ce devoir, il prendrait sa part de responsabilité des graves conséquences que pourrait entraîner le silence de notre organisation à l'égard des violations des décisions du Conseil; à l'égard également du fait que certains de ses membres pensent — contrairement aux principes des Nations Unies — qu'il leur est possible d'entreprendre des actions unilatérales et d'avoir recours à la force sous des prétextes divers qui n'ont rien à voir avec la légitime défense. C'est pourtant ainsi que ces Membres de l'ONU ont tenté de justifier leur aggression.

274. Ma délégation estime que les paroles prononcées par le représentant de la République de Chypre et les suggestions qu'ils a présentées devraient être prises en considération par le Conseil de sécurité et que les violations de la souveraineté et de l'intégrité territoriales de Chypre, de même que le défi apporté aux décisions du Conseil devraient être réprochés.

275. M. CASTRILLO JUSTINIANO (Bolivie) [traduit de l'espagnol]: Je ne crois pas me tromper en affirmant que tous les membres du Conseil de sécurité éprouvent un sentiment de délivrance et de soulagement au sujet de l'évolution des événements qui ont été à l'origine de tant d'inquiétude et de tant de préoccupations au cours des dernières heures. Ma délégation estime qu'un fait capital est intervenu: les massacres ont pris fin. Il semble que l'on puisse maintenant dire, et j'espère ne pas me tromper, que Chypre a désormais cessé d'être mise à feu et à sang. Ainsi qu'on l'a signalé hier et ce matin, on a enregistré, en fait, d'autres violations du territoire chypriote. Tous ces actes sont aussi condamnables les uns que les autres, mais heureusement — et c'est sur ce quoi j'insiste et ce que je mets en relief — ces déplorables événements ne se sont soldés par aucun préjudice pour les individus. La situation s'est améliorée et quiconque juge d'un point de vue impartial ne peut que reconnaître que les deux parties en présence font un effort. C'est ce qui prouve que le Conseil de sécurité s'est engagé sur la bonne voie.

276. Ma délégation, comme toutes les autres, se prépare au débat sur les questions de fond. On connaît sa position: elle ne peut consister qu'à défendre le droit, ce qui est la seule arme des pays petits et

wield. But my delegation considers that discussion of this problem must come later.

277. I express the hope that after this debate there will be a consensus or at least a clear majority, so that you, Mr. President, will be able to state that the Council is watching the development of events closely, deplures the latest incursions on the small island of Cyprus, and again expresses its confidence that the resolution adopted a short time ago will be honoured and those incursions will cease.

278. Mr. CARVALHO SILOS (Brazil) (translated from French): It was with the greatest satisfaction that the Brazilian delegation received the information that the cease-fire which the Security Council had decided upon in its resolution of 9 August was being observed by the Governments of Turkey and Cyprus. An immediate cease-fire was the main objective of the Council's decision, because it will surely lead to conditions in which we can study the situation and take further measures to bring about the final solution of the crisis.

279. We have heard the information given by the Secretary-General and the statements of the representatives of Cyprus and Turkey. In the light of those statements and that information, the Council, as the representative of the Ivory Coast wisely suggested, should call on both parties to comply scrupulously with the resolution of 9 August. The facts adduced here do not, in my opinion, call for a new resolution by the Council, because they are covered by operative paragraph 4 of the resolution.

280. It is for these reasons that the delegation of Brazil is able to support the suggestion just made by the delegation of the Ivory Coast.

281. Mr. BITSIOS (Greece) (translated from French): First of all, I think it would be remiss of me not to say how much I appreciated the statement by the representative of Bolivia, who demonstrated once again the gallant spirit of his country by lending his support to a small nation like Cyprus.

282. I was greatly distressed to hear the suggestion made by the representative of the Ivory Coast and supported by the representative of Brazil. I attempted to prove to the Council that this morning there was a violation—on Turkey's part, at least—of the Security Council's appeal for a cease-fire, and that there has been no violation of the cease-fire on the Greek Cypriot side since that appeal was made and the resolution adopted. That is clear; it has been confirmed by the most authoritative source, the Secretary-General himself.

283. To place the two parties on the same footing once again, so as to go on sparing feelings, is a very dangerous procedure. I am wholly convinced that the proposal was made in good faith and in a constructive spirit; but I come from that part of the Mediterranean, and I know the state of mind prevailing there; I must, with a full sense of my responsibilities, inform the representa-

faibles comme Chypre. Mais ma délégation estime qu'il convient de remettre à plus tard l'examen de ce problème.

277. A la suite de ce débat, il est permis d'espérer que les membres du Conseil parviendront à un consensus ou que, tout au moins, la majorité sera suffisante pour que vous fassiez savoir, Monsieur le Président, que le Conseil de sécurité suit, minute par minute, l'évolution des événements, déplore les dernières incursions qui se sont produites dans la petite île de Chypre et exprime à nouveau la certitude que ces agissements ne peuvent que cesser, conformément à la résolution qu'il a adoptée ces jours derniers.

278. M. CARVALHO SILOS (Brésil): La délégation du Brésil a accueilli avec la plus grande satisfaction l'information selon laquelle le cessez-le-feu décidé par le Conseil de sécurité dans sa résolution du 9 août est observé par les Gouvernements de la Turquie et de Chypre. Le cessez-le-feu immédiat fut l'objectif essentiel de la décision du Conseil, parce qu'il créera certainement des conditions dans lesquelles on pourra examiner et prendre de nouvelles mesures ayant en vue la solution finale de la crise.

279. Nous avons entendu les informations données par le Secrétaire général et les déclarations des représentants de Chypre et de la Turquie. A la lumière de ces déclarations et de ces renseignements, le Conseil doit, comme l'a suggéré sagement le représentant de la Côte-d'Ivoire, demander aux deux parties d'observer rigoureusement la résolution du 9 août. Les faits mentionnés ici n'appellent pas, à mon avis, une nouvelle résolution du Conseil parce qu'ils font l'objet du paragraphe 4 du dispositif de la résolution.

280. Telles sont les raisons pour lesquelles la délégation du Brésil est en mesure de donner son appui à la suggestion qui vient d'être faite par la délégation de la Côte-d'Ivoire.

281. M. BITSIOS (Grèce): Je crois tout d'abord que je manquerais à un devoir si je ne disais combien j'ai apprécié l'intervention du représentant de la Bolivie qui, encore une fois, a démontré l'esprit galant de son pays en venant apporter son appui à une petite nation comme Chypre.

282. J'ai entendu avec énormément de peine la suggestion faite par le représentant de la Côte-d'Ivoire et appuyée par le représentant du Brésil. J'ai essayé de démontrer au Conseil que, ce matin, il y a eu violation de l'appel du Conseil de sécurité pour un cessez-le-feu, violation de la part de la Turquie du moins, et qu'il n'y a pas eu violation du cessez-le-feu du côté chypriote grec depuis que cet appel a été lancé et que la résolution a été votée. Cela est clair et a été confirmé par la source la plus autorisée, par le Secrétaire général.

283. Mettre de nouveau les deux parties sur le même pied pour ménager encore des susceptibilités est une tactique pleine de danger. Je suis absolument convaincu que la proposition a été faite de bonne foi et dans un esprit constructif; mais je viens de cette partie de la Méditerranée et je sais l'état d'esprit qui y prévaut; je dois, en toute responsa-

tives of the Ivory Coast and Brazil that they may lead the Council on to a most perilous path. At this juncture, everyone must shoulder his responsibilities.

284. Mr. ROSSIDES (Cyprus): There is one fundamental principle in every discussion, and certainly in the Security Council, with respect to a draft resolution, namely, that whatever comes out of that discussion must reflect the consensus that appeared during that discussion, and must be based upon the facts produced in that discussion.

285. What were those facts? The facts were that there has been no proof of the violation of the cease-fire and the resolution on the part of Cyprus; and there was a confirmation of violation—almost admitted—of the cease-fire and of the resolution, on the part of Turkey. Consequently, the resolution to be adopted must be directed to the guilty party; it cannot be equally directed to the innocent party, because then it becomes meaningless; and it is important that a resolution of the Security Council should not be meaningless and unrelated to the facts that produced it. Therefore, I trust that a resolution will be adopted that will bring about the essence of this discussion and that will contribute to the continuance of the cease-fire, without interruption, by the party that has already broken it.

286. If Cyprus at any time would break the cease-fire—and I can guarantee it will not—then, of course, it should be called upon to respect it. But when it has not violated the cease-fire, how could it be called upon to respect it?

287. We have to face the facts as they are, and act accordingly. I very humbly submit that the appeal should be addressed to the party who is delinquent in this respect.

288. Mr. USHER (Ivory Coast) (translated from French): I have heard from my Greek colleague a statement which is most distressing to the Ivory Coast. I believe that my country's position on this problem is well known and has been clearly defined in the course of previous meetings.

289. As I stated here on 9 August, the Ivory Coast considers that we must await the Secretary-General's report, which I believe to be far more objective than other accounts, before taking a final position on the substance of the problem before us.

290. So far as the interim position represented by the resolution we have adopted is concerned, the Ivory Coast has also defined its position clearly, prompted first and foremost by its concern to safeguard peace; the other problems are secondary. We must first stop the shooting and the killing, and all the acts leading up to them; afterwards we will settle related political or juridical problems. That is my delegation's primary objective and that is why we have made not a few suggestions in the attempt to relax the atmosphere and avoid inflaming passions. It is thus the Ivory Coast's position must be considered.

bilité, informer les représentants de la Côte-d'Ivoire et du Brésil qu'ils peuvent engager le Conseil dans une voie très dangereuse. Chacun, à ce moment-là, doit prendre ses responsabilités.

284. M. ROSSIDES (Chypre) [traduit de l'anglais]: Il y a un principe fondamental dans toute discussion, et certainement au Conseil de sécurité, en ce qui concerne un projet de résolution: toute conclusion à laquelle on aboutit doit refléter l'opinion générale qui s'est dégagée de la discussion et être fondée sur les faits qui ont été établis.

285. Or, quels sont ces faits? Les faits sont, d'une part, qu'il n'y a aucune preuve de violation du cessez-le-feu et de résolution de la part de Chypre et, d'autre part, qu'il y a confirmation d'une violation — quasiment admise — du cessez-le-feu et de la résolution de la part de la Turquie. Par conséquent, la résolution à adopter doit être adressée à la partie coupable; elle ne peut être adressée au même titre à la partie innocente sous peine de perdre tout son sens; et il importe qu'une résolution du Conseil de sécurité ne soit pas dépourvue de sens et sans rapport avec les faits qui ont amené son adoption. J'espère donc que le Conseil adoptera une résolution reflétant l'essentiel du débat et contribuant à assurer le respect ininterrompu du cessez-le-feu par la partie qui l'a déjà violé.

286. Si Chypre, à un moment quelconque, venait à violer le cessez-le-feu — et je puis garantir que cela ne se produira pas — alors, bien entendu, mon pays devrait être rappelé à l'ordre. Mais puisqu'il n'a pas violé le cessez-le-feu, comment peut-on lui demander de le respecter?

287. Nous devons voir les faits tels qu'ils sont et agir en conséquence. Je demande respectueusement au Conseil d'adresser l'appel à la partie coupable.

288. M. USHER (Côte-d'Ivoire): J'ai entendu, de la part de mon collègue de la Grèce, un discours extrêmement pénible pour la Côte-d'Ivoire. Je crois que sur ce problème la position de mon pays est bien connue et qu'elle a été clairement définie au cours des séances précédentes.

289. La Côte-d'Ivoire estime, comme je l'ai exprimé ici le 9 août, qu'il faut attendre le rapport — qui sera je crois plus objectif que nos débats — du Secrétaire général avant de prendre une position définitive quant au fond du problème dont nous sommes saisis.

290. Pour ce qui concerne la position intérimaire que représente la résolution que nous avons adoptée, la Côte-d'Ivoire a aussi défini clairement sa position, inspirée surtout par le souci de sauvegarder la paix; les autres problèmes sont secondaires. Il faut donc d'abord arrêter le feu, arrêter les tueries, arrêter tous les actes qui y poussent; on réglera ensuite les problèmes connexes — politiques ou juridiques. C'est là l'objectif premier de la délégation de la Côte-d'Ivoire et c'est pour cette raison qu'elle a pris assez souvent des initiatives pour essayer de détendre l'atmosphère et d'éviter d'exacerber les passions; c'est ainsi que l'on doit comprendre la position de la Côte-d'Ivoire.

291. I have plainly stated that we are opposed to flights over other countries' territories. I think the statement I made prior to my proposal was clear, and I believe the representative of Cyprus even thanked me; I do not understand why we should now be accused in this way. That my proposal was misinterpreted or misunderstood is a fact, for I ended by saying that the flights over the territory of Cyprus had to be stopped. I do not believe anyone could be clearer. If my proposal is unsatisfactory to the parties and does not obtain their agreement, the Ivory Coast will not press the matter; obviously, in that case, the proposal would have no effect; the only effect we seek is the agreement of the parties, and consequently, the allaying of passions. I believe in any case that Greece does not agree with such a proposal, and I have not heard the reply of Cyprus. If Cyprus does not agree either, I shall withdraw my proposal.

292. The PRESIDENT: It may be of some help to the Council for the President to make the following statement at this time.

293. It is my understanding that the suggestion made by the representative of the Ivory Coast, and supported by the representative of Brazil, would consist of two parts: a summary of the views of the Council and the appropriate appeal to be issued as a consequence of that summary. If I were to make such a summary, I want to inform the members of the Council that it would be my intention to limit that summary to what, in my view, represents the views of the members of the Council and the parties who have spoken. Briefly, it would contain the following points.

294. First, an expression of relief because, in the assessment of the members of the Council, the situation is better now than it was when the Council last met.

295. Secondly, the statement of the facts as presented by the Secretary-General has met with approval, and there has been no opposition or no remarks made regarding the facts presented. In other words, I take it that the members of the Council feel that these facts as presented form an adequate basis for the Council's further consideration of the matter.

296. Thirdly, the very important statement by the Secretary-General contained in document S/5879, which represents both his assessment of the situation and his plan of action, has received no negative comments by any member of the Council or by any of the parties.

297. Fourthly, no member of the Council has given expression to a view which departs from the resolution adopted by the Council on 9 August 1964 [S/5868].

298. Lastly, the members of the Council who have spoken have made it clear that the phrase "the use of military force of any kind" is not subject to any limitation. It stands as it was expressed in the appeal first issued by me and later reaffirmed in the operative part of the draft resolution.

299. I wanted to inform the members of the Council that this would form the basis upon which the President

291. J'ai clairement exposé que nous sommes opposés au survol des territoires d'autres pays. Je pense que mon discours précédant ma proposition a été clair, et je crois même avoir reçu les remerciements du représentant de Chypre; je ne comprends pas qu'on nous accuse ensuite de la sorte. Que ma proposition ait été mal interprétée ou mal entendue, ceci est un fait, car je l'ai terminée en disant qu'il fallait faire cesser les survols du territoire de Chypre. Je ne crois pas que l'on puisse être plus clair. Si ma proposition n'est pas satisfaisante et ne reçoit pas l'accord des parties, la Côte-d'Ivoire n'insistera pas, car, évidemment, la proposition n'aurait alors aucun effet; le seul but recherché est l'accord des parties, et par conséquent l'apaisement des passions. Je crois savoir, toutefois, que la Grèce n'est pas d'accord sur une telle proposition et je n'ai pas entendu la réponse de Chypre; si Chypre n'est pas d'accord non plus, je retirerai ma proposition.

292. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Il pourrait être utile au Conseil que le Président fasse maintenant le point de la situation.

293. Je crois comprendre que, d'après la suggestion du représentant de la Côte-d'Ivoire, appuyée par le représentant du Brésil, il s'agirait, d'abord, de résumer les vues du Conseil, puis de lancer l'appel découlant logiquement de ce résumé. Je tiens à informer les membres du Conseil que, si je devais faire ce résumé, mon intention serait de le limiter à ce qui me semble représenter les vues des membres du Conseil et des parties qui ont pris la parole. Le résumé comporterait, en gros, les éléments suivants.

294. Premièrement, une expression de soulagement car, de l'avis des membres du Conseil, la situation est maintenant meilleure qu'elle ne l'était lors de la dernière réunion.

295. Deuxièmement, l'indication que l'exposé des faits présenté par le Secrétaire général a été approuvé, et qu'il n'y a eu ni opposition ni remarques concernant ces faits. En d'autres termes, je conclus que, de l'avis des membres du Conseil, les faits, tels qu'ils sont présentés, constituent une base suffisante pour que le Conseil continue à examiner la question.

296. Troisièmement, l'indication que la déclaration très importante du Secrétaire général figurant au document S/5879, qui représente tant son évaluation de la situation que son plan d'action, n'a fait l'objet d'aucun commentaire négatif de la part des membres du Conseil ou des parties.

297. Quatrièmement, l'indication qu'aucun membre du Conseil n'a exprimé une opinion allant à l'encontre de la résolution adoptée par le Conseil le 9 août 1964 [S/5868].

298. Et enfin, l'indication que les membres du Conseil ayant pris la parole ont clairement indiqué que l'expression "l'emploi de la force militaire quelle qu'elle soit" n'est sujette à aucune restriction. Elle est reprise telle qu'elle figurait dans l'appel que j'ai d'abord lancé et qui a été ensuite réaffirmé dans le dispositif du projet de résolution.

299. J'ai tenu à informer les membres du Conseil que ces points constitueraient la base de l'appel que

would, if so desired, issue an appeal on behalf of the Council.

300. Mr. CARVALHO SILOS (Brazil) (translated from French): I only wish to say a few words in clarification of my previous statement. In my opinion, the appeal which is to be made by the President of the Security Council will have to be issued and understood in the light of the information which has been communicated to the Council. Our object is to ensure peace, to reinforce the cease-fire immediately. The Brazilian statement was not made with the intention of passing judgement. I repeat, our only concern is to avoid a resumption of hostilities or actions which could aggravate the situation.

301. Mr. BITSIOS (Greece) (translated from French): I owe the representative of the Ivory Coast an explanation. I had originally misunderstood or misinterpreted his proposal and my doubts were confirmed by the manner in which the representative of Brazil supported it. It had been my understanding that the object of that proposal was to remind the parties of their duty to comply with the decision of the Security Council with regard to the cease-fire, an object not entirely consistent with the course of events since this morning. Having heard the explanation given by the representative of the Ivory Coast, who, in concluding, confirmed that his proposal contained an appeal for the cessation of flights over the territory of Cyprus, I must offer him my apologies.

302. I must also express my appreciation for the clarification which the representative of Brazil has just given.

303. Mr. USHER (Ivory Coast) (translated from French): I must first of all thank the representative of Greece, with whom we maintain very good and friendly relations, for the explanation which he has just given. I must also state, Mr. President, that in the extremely clear summary which you have just given us you did not mention a point of view expressed by the majority of Council members, namely the point of view relating to the flights over the territory of Cyprus and the concern which those flights have aroused. I think that mention should be made of this matter in your summary, since I myself have referred to it, the representatives of Bolivia, the Soviet Union and Czechoslovakia have also mentioned it and I believe it was also raised by the representative of Brazil; in fact, all the members of the Council who have spoken have expressed their concern in this connexion, and I feel that you should therefore mention in your summary the concern felt by certain members of the Council with regard to the flights over the territory of Cyprus.

304. The PRESIDENT: Let me assure the representative of the Ivory Coast that I shall be happy to include in my summary the information that the delegations he just mentioned have expressed their concern at the flights over Cyprus.

305. Mr. SIDI BABA (Morocco) (translated from French): The Moroccan delegation, which has been following events in the Republic of Cyprus since last week with very great anxiety, is extremely glad that

le Président lancerait, le cas échéant, au nom du Conseil.

300. M. CARVALHO SILOS (Brésil): Un mot seulement, pour une mise au point concernant ma déclaration antérieure. A mon avis, l'appel qui sera lancé par le Président du Conseil de sécurité devra être fait et entendu à la lumière des informations qui ont été communiquées au Conseil. Notre but est d'assurer la paix, de renforcer immédiatement le cessez-le-feu. La déclaration du Brésil n'a pas eu l'intention de passer jugement. Son seul souci, je le répète, est d'éviter une reprise des hostilités ou des actions qui pourraient aggraver la situation.

301. M. BITSIOS (Grèce): Je dois une explication au représentant de la Côte-d'Ivoire. J'ai, initialement, mal entendu ou mal interprété sa proposition et mes doutes avaient été confirmés par la façon dont l'avait appuyée le représentant du Brésil. J'avais cru entendre que l'objet de cette proposition était de rappeler aux parties leur devoir de respecter la décision du Conseil au sujet du cessez-le-feu, ce qui ne correspondait pas exactement aux faits qui se sont déroulés depuis ce matin. Ayant entendu les explications données par le représentant de la Côte-d'Ivoire qui, en terminant, a précisé que sa proposition contenait un appel pour que cesse le survol du territoire de Chypre, je dois lui présenter mes excuses.

302. Je dois aussi exprimer mon appréciation pour les éclaircissements que vient de donner le représentant du Brésil.

303. M. USHER (Côte-d'Ivoire): Je dois tout d'abord remercier le représentant de la Grèce avec qui, d'ailleurs, nous entretenons, en toute amitié, de très bonnes relations, pour les explications qu'il vient de donner. Je dois dire également que, dans le résumé que vous venez de faire, Monsieur le Président, résumé qui est extrêmement clair, vous n'avez pas relevé un point de vue émis par la majorité des membres du Conseil, c'est-à-dire le point de vue concernant les survols du territoire de Chypre et l'inquiétude que ces survols ont suscitée. Je crois que, dans votre résumé, une mention doit être faite de cette question, étant entendu que, moi-même, j'en ai parlé, que les représentants de la Bolivie, de l'Union soviétique et de la Tchécoslovaquie ont également parlé de cette question qui a été abordée aussi, je crois, par le représentant du Brésil; au fond, tous les membres du Conseil qui ont pris la parole ont fait part de leur inquiétude à ce sujet et je crois que vous devriez faire une place, dans votre résumé, à l'inquiétude qu'éprouvent certains membres du Conseil qui ont parlé des survols du territoire de Chypre.

304. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Je puis assurer le représentant de la Côte-d'Ivoire que je serai heureux d'indiquer dans mon résumé que les délégations qu'il vient de mentionner ont exprimé leur préoccupation à l'égard des survols.

305. M. SIDI BABA (Maroc): La délégation marocaine, qui a suivi avec une très grande anxiété les événements qui se sont déroulés dans la République de Chypre depuis la semaine dernière, se réjouit

the cease-fire ordered by the Security Council has been observed by the parties concerned. It considers that this observance of the cease-fire must be maintained, in order to prepare the way for a period of peace, calm and harmony in that unhappy island. I believe that the parties concerned should refrain, as required by paragraph 4 of the resolution adopted by the Council on 9 August, from any action that might exacerbate the situation, or contribute to the broadening of hostilities.

306. My delegation has heard with particular interest the statements made here today by the representatives of Greece, Turkey and the Republic of Cyprus. We have noted the generally moderate tone of the statements and the desire of one and all to refrain from aggravating the situation. We must, however, note that, as stated by the parties themselves and in the light of the report given to us orally by the Secretary-General, some flights over the territory of Cyprus have been recorded. We consider that even if these flights are the consequence of the latest military operations, they must cease so far as possible, for flights over a troubled region which has been the scene of distressing events might well cause panic among the population. My delegation appreciates the concern of those who wish to ensure that the cease-fire is properly observed in the zones of operations, but it believes that the cessation of these overflights would help very greatly to improve the situation and the political climate. It therefore considers that it would be appropriate for the Security Council to express the hope that they will cease.

307. Having said that, I should like on behalf of my delegation to repeat that we are glad that the cease-fire has been observed and that no further military operations are proceeding on the territory of Cyprus, either on land or in the air. That is a source of particular satisfaction and my delegation wishes to commend all the parties concerned for having complied with the cease-fire order given by the Security Council.

308. The PRESIDENT: If there is no objection, I would like to draw the attention of the members of the Council to the fact that the resolution adopted on 9 August, in certain parts, addresses itself to the Government of Turkey and to the Government of Cyprus. In other parts, it addresses itself to these Governments as well as to another, unspecified, party, but one which definitely was identified through the debate which preceded the passage of the resolution. I am referring to operative paragraph 2. Similarly, paragraph 3 calls upon all concerned to co-operate fully with the Commander of the United Nations Force in the restoration of peace and security—again, an undefined formulation, the content and meaning of which we know. Lastly, paragraph 4 calls on all States, without any reservation.

309. Now a very important point has been raised by the representative of Cyprus to the effect that the cease-fire accepted by the Government of Cyprus has been

profondément du fait que le cessez-le-feu ordonné par le Conseil de sécurité a été observé par les parties intéressées. Elle considère que cette observation du cessez-le-feu devra être maintenue afin d'ouvrir la voie à une période de paix, de calme, d'harmonie, dans cette île déchirée. Je pense que les parties intéressées devraient, ainsi que le demande le paragraphe 4 de la résolution adoptée le 9 août par le Conseil, s'abstenir de toute action qui pourrait aggraver la situation ou contribuer à étendre les hostilités.

306. Ma délégation a écouté avec une particulière attention les déclarations faites aujourd'hui devant le Conseil par les représentants de la Grèce, de la Turquie et de la République de Chypre. Elle note le caractère généralement modéré de ces interventions et le désir des uns et des autres de ne pas envenimer la situation. Mais elle doit cependant constater que, de l'avis même des parties intéressées et compte tenu du rapport qui nous a été communiqué verbalement par le Secrétaire général, quelques survols du territoire de Chypre ont été enregistrés. Nous pensons que, même si ces survols sont la conséquence des dernières opérations militaires, ils devront cesser dans toute la mesure possible. En effet, les survols d'une région troublée qui a connu certains événements assez douloureux pourraient être de nature à semer la panique dans la population. Nous comprenons les préoccupations de ceux qui veulent s'assurer que le cessez-le-feu est bien observé dans les zones d'opérations; ma délégation pense, toutefois, que la fin de ces survols contribuerait dans une très large mesure à l'amélioration de la situation et du climat politique. Elle estime par conséquent qu'il y a lieu, pour le Conseil de sécurité, d'exprimer l'espoir qu'ils cesseront.

307. Cela dit, je voudrais répéter, au nom de ma délégation, que nous nous réjouissons du fait que le cessez-le-feu a été observé et qu'il n'y a plus d'opérations militaires sur le territoire de Chypre, que ce soit sur terre ou dans les airs. Il convient de s'en féliciter tout particulièrement et ma délégation tient à complimenter toutes les parties intéressées d'avoir bien voulu observer l'ordre de cessez-le-feu donné par le Conseil de sécurité.

308. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Si les membres du Conseil n'y voient pas d'objection, j'attirerai leur attention sur le fait que certains passages de la résolution du 9 août s'adressent au Gouvernement turc et au Gouvernement chypriote. D'autres s'adressent tant à ces gouvernements qu'à une troisième partie, qui n'est pas spécifiée mais que l'on a nettement identifiée pendant le débat ayant précédé l'adoption de la résolution. Je me réfère, à cet égard, au paragraphe 2 du dispositif. De même, le paragraphe 3 invite tous les intéressés à coopérer pleinement avec le Commandant de la Force des Nations Unies au rétablissement de la paix et de la sécurité; là encore la formule est imprécise mais nous savons quel en est le sens et ce qu'elle désigne. Enfin, le paragraphe 4 s'adresse à tous les Etats, sans aucune réserve.

309. Le représentant de Chypre a avancé un très important argument en faisant valoir que son gouvernement avait respecté le cessez-le-feu qu'il avait

observed. I think it is only fair that that statement should be seen in relation to the facts as presented by the Secretary-General.

310. In the light of the number of addressees to whom the operative part is directed, I want to inform the Council that if I were to issue an appeal on behalf of the Council, I would not specify any addressee. I would put it as follows: "I hereby, on behalf of the Council, issue an appeal for a scrupulous observation in full, without reservation, of the provisions of the resolution adopted by the Security Council on 9 August 1964."

311. Mr. USHER (Ivory Coast) (translated from French): I must apologize for taking the floor once again, but it was I who proposed that an appeal should be made. It appears to me that my proposal was clear. In the appeal which you are to make, Mr. President, it would be appropriate to call on everyone, all States, the Commander of the United Nations Force, and the parties concerned, to comply with the Council's resolution; that is evident. It is equally evident, however, that we are discussing precise facts, the subject of this evening's meeting. We consider that in view of these precise facts, part of the President's appeal should express the concern we feel this evening, i.e., it should call for the cessation of flights over the territory of Cyprus. That was the proposal I made. The appeal which you, Mr. President, are proposing to make is not the one I proposed. I repeat, my proposal was that the appeal should be addressed to all concerned to comply with the resolution and to stop the flights over the territory of Cyprus. If the members of the Council agree to this appeal, it is on these lines that it should be made.

312. The PRESIDENT: Permit me to offer a word of explanation to the representative of the Ivory Coast. I thought that the point made by him was covered by the addition which I suggested should be made in the summary leading up to the appeal. May I then add that I am, of course, in the hands of the members of the Council, and I have made these suggestions in the hope that the Council could take another useful step for the purpose of something I understood to be what we desire, namely, an end to the use of military means and careful and determined work to achieve a peaceful solution through negotiation.

313. May I say to the representative of the Ivory Coast, in addition to that, that I did not consider that there was any difference in substance between what he said and what I said, namely, scrupulous observation in full, without reservation, of the provisions of the resolution. I want to emphasize that there is no difference in substance in my meaning, and I think that we should ask other members of the Council for their views.

314. Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) (translated from Russian): Mr. President, as I listened to several proposals, one after the other, which you formulated—proposals which were by no means procedural, but had a political content—I kept wondering in what capacity you were speaking here.

accepté. A mon avis, il ne serait que juste d'examiner cette déclaration à la lumière des faits exposés par le Secrétaire général.

310. Etant donné le nombre de ceux auxquels s'adresse le dispositif, je dirai que si j'avais à lancer un appel au nom du Conseil, je n'en préciserais pas les destinataires. Je dirais: "Je demande, au nom du Conseil, que l'on respecte scrupuleusement, pleinement et sans réserve les dispositions de la résolution adoptée par le Conseil de sécurité le 9 août 1964."

311. M. USHER (Côte-d'Ivoire): Je m'excuse de prendre à nouveau la parole; mais c'est moi qui ai fait la proposition de lancer un appel. Il me semble que ma proposition était claire. Dans l'appel que vous lancerez, Monsieur le Président, il serait très bien de demander à tout le monde, à tous les Etats, au Commandant de la Force des Nations Unies, aux parties, de respecter la résolution du Conseil; cela est évident. Mais il n'est pas douteux également que nous discutons des faits précis, que nous discutons l'objet de la réunion de ce soir. Nous estimons qu'en raison de ces faits précis, une partie de l'appel du Président doit exprimer nos inquiétudes de ce soir, c'est-à-dire qu'il doit demander de suspendre les vols au-dessus du territoire de Chypre. C'est là la proposition que j'ai faite. L'appel que vous proposez de lancer, Monsieur le Président, n'est pas ma proposition. Je le répète, ma proposition était que l'appel soit adressé à tout le monde afin que tous respectent la résolution et que les vols au-dessus du territoire de Chypre soient suspendus. Si les membres du Conseil consentent à cet appel, c'est dans cet esprit qu'il faut le lancer.

312. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Je voudrais donner une explication au représentant de la Côte-d'Ivoire. Je pensais qu'il était tenu compte du point qu'il a soulevé dans le passage que j'ai suggéré d'ajouter au résumé dont l'appel constituerait l'aboutissement. Mais il va de soi qu'il appartient aux membres du Conseil de se prononcer sur mes suggestions. Je les ai faites dans l'espoir que le Conseil pourrait prendre une autre mesure utile, dans le sens de ce que je crois être notre objectif, à savoir mettre fin à l'emploi de la force et s'efforcer, avec prudence et persévérance, de résoudre le différend par un moyen pacifique, par voie de négociations.

313. J'ajouterai qu'à mon sens il n'y a pas de différence de fond entre ce qu'a dit le représentant de la Côte-d'Ivoire et ce que j'ai dit; j'ai parlé de la nécessité de respecter scrupuleusement, pleinement et sans réserve les dispositions de la résolution. Il n'y a véritablement pas de différence quant au sens et je propose de demander aux autres membres du Conseil de faire connaître leurs vues.

314. M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) [traduit du russe]: En écoutant successivement les quelques propositions que vous avez faites, Monsieur le Président, et qui n'étaient certainement pas de pure procédure mais avaient une portée politique, je n'ai cessé de me demander en

Was it in your capacity as representative of Norway, or as President of the Council?

315. There should be order in the proceedings of the Council. In your capacity as representative of Norway you are of course entitled to submit any proposals of a political nature which you would like the President to formulate on behalf of the Council, subject to the Council's agreement—as the representative of the Ivory Coast did, and as any other member of the Council may do. What really startled me, however, was that despite the provisions of rule 19 of the provisional rules of procedure, defining the responsibilities of the President as the person who should preside over the meeting, you embarked upon a series of formulations which, to tell the truth in all good conscience, it was not at all easy to follow. This was particularly true of your first formulation which consisted of several points impossible to grasp by ear and which seemed to me to be extremely complicated and to take us far outside the framework of the question before us at the outset of the meeting. It seems to me that all this—what you said first—went considerably beyond the limits of the question as placed before the Council at this meeting, which, we should remember, was convened on the initiative of the representative of Cyprus in connexion with very specific circumstances, namely, new instances of the use of armed force by Turkey against Cyprus.

316. It is not my intention now to describe again what all this led to; enough has been said about it here, and the Secretary-General deals with it in his report. I should like at this time, with all due respect for your useful activities in your capacity as our President, to ask you to draw a distinction between the statements which you have the right and the duty to make as President and the statements you may make or the wishes you may express as representative of your country.

317. Having said this, I should like to observe that until you speak as representative of Norway, Mr. President, and submit proposals concerning the possible conclusion of this meeting, we have before us only one proposal—that made by the representative of the Ivory Coast. I repeat, with deep respect for your conduct of our debate and for your Presidential duties, that the Council at the moment has no other proposals before it. It would be inappropriate, for the reasons which I have given in detail, for us to consider the various points contained in your earlier suggestion. I am very sorry that I have had to speak at some length on this subject at so late an hour, but I cannot subscribe to a procedure which will lead my delegation—and possibly also a number of other delegations, or even the entire Council—to some unknown destination.

318. Therefore, if no draft resolution has so far been submitted to us—and if no such draft resolution is going to be submitted—then all we have before us is the proposal made by the representative of the Ivory Coast. Perhaps it would be well to conduct our further discussion on that basis, and consider to what

quelle qualité vous vous exprimiez, en tant que représentant de la Norvège ou en tant que Président du Conseil de sécurité.

315. Il faut tout de même respecter un certain ordre dans les affaires du Conseil. En votre qualité de représentant de la Norvège, vous avez le droit, bien entendu, de formuler n'importe quelle proposition de caractère politique que vous pourriez suggérer au Président de retenir si le Conseil l'approuve; c'est ce que vient de faire le représentant de la Côte-d'Ivoire, et c'est ce que pourrait faire n'importe quel autre membre du Conseil. Mais j'ai été frappé de constater que, malgré l'article 19 du règlement intérieur provisoire, qui définit les fonctions du Président, vous avez pris le parti de présenter une série de formules qu'à vrai dire, et malgré toute ma bonne volonté, j'ai eu du mal à suivre. Je veux parler en particulier de votre première formule, qui comprenait plusieurs points. Je ne suis pas parvenu à la comprendre au moment où vous en avez donné lecture; elle m'a semblé extrêmement compliquée et paraissait aller bien au-delà du problème posé au début de la présente séance. Celle-ci, ne l'oublions pas, a été réunie sur la demande du représentant de Chypre dans des circonstances très concrètes, à savoir le fait que la Turquie recourt de nouveau à la force armée contre Chypre.

316. Je ne reviendrai pas sur les événements qui se sont produits. On en a suffisamment parlé ici et il en est aussi question dans le rapport du Secrétaire général. Je voudrais toutefois demander à notre président, avec tout le respect que je dois à la façon dont il s'acquitte des devoirs de sa charge, de bien vouloir faire la distinction entre les interventions qu'il a le droit et le devoir de faire en qualité de président et les interventions, les vœux qu'il peut vouloir présenter en tant que représentant de son pays.

317. Cela dit, je note que, tant que vous n'aurez pas pris la parole en tant que représentant de la Norvège, Monsieur le Président, et n'aurez pas fait des propositions relatives à la décision que nous pourrions prendre à l'issue du débat, nous restons saisis d'une seule proposition: celle du représentant de la Côte-d'Ivoire. Je le répète, avec tout le respect que j'ai pour la façon dont vous conduisez nos débats et pour la charge de président, le Conseil n'est saisi pour l'instant d'aucune autre proposition; les divers points qui figuraient dans votre proposition, Monsieur le Président, ne sauraient être considérés comme étant soumis au Conseil, pour les raisons que je viens d'exposer en détail. Je regrette d'avoir dû prendre la parole aussi tard et aussi longuement, mais je ne pouvais passer sous silence une procédure qui risque de conduire on ne sait où notre délégation et, qui sait, bien d'autres délégations, sinon le Conseil tout entier.

318. Dès lors, si nous ne sommes actuellement saisis d'aucun projet de résolution et si aucun projet n'est présenté par la suite, nous n'aurons devant nous que la proposition du représentant de la Côte-d'Ivoire. Peut-être faudrait-il fonder la suite de notre discussion sur cette base et voir dans quelle mesure

extent the suggestions put forward here by the Ivory Coast harmonize with the appeal made by the President and the appeal contained in the resolution adopted by the Security Council on 9 August, requesting Turkey to cease its bombardments and all other military action against the Republic of Cyprus. We should consider to what extent the suggestions serve this purpose; and we should resist any fresh temptation to follow the path which has already been spoken of here, because the Council's decision and your conclusion, Mr. President, would acquire an impersonal character, and there would be no way of knowing to whom or to what they applied.

319. We have before us a very specific case in very specific circumstances, which we have discussed and which should now be clearly defined. Therefore I should like to say that, if there is not going to be a formal proposal or some draft resolution concerning this matter, I am prepared in principle to support—with this reservation—the points made in the statement of the Ivory Coast representative. While they do not cover the entire problem and do not I think claim to do so, they are at least very definitely oriented by comparison with what we had before us when we began this meeting. It is not Cypriot aircraft which are flying over Turkish territory, but Turkish aircraft which are flying over Cypriot territory.

320. Thus if we state, even in the way suggested by the representative of the Ivory Coast, that in our opinion these activities conflict with the appeal which the Security Council has already twice sent to Turkey to cease bombardments and any other military action against Cyprus—and the violation of a country's air space by military aircraft of another country constitutes armed invasion of the former's territory, that is to say, the use of armed force, which is prohibited by the Charter—it will be clear to whom all this is addressed. In this way I think that, in the light of the appeal to the Turkish Government which I have twice mentioned, we can bring our meeting to a constructive conclusion.

321. I am submitting all this for the consideration of those who are most closely concerned and, naturally, of those non-permanent members of the Council which have without exception, if I have understood the situation correctly, spoken in favour of issuing the necessary warning on behalf of the Council with respect to the flights by Turkish aircraft over Cypriot territory—flights which cannot fail to have the effect of increasing tension and which could at any moment lead to a new flare-up.

322. I suggest that the President should not press any other formulation now; and if there are no other speakers on this question—I am, of course, ready to hear the opinions of all those who wish to express their views on it—perhaps it would be advisable to have a short suspension of the meeting so that we could ask the representative of the Ivory Coast, in consultation with the delegation of Cyprus and other delegations which are members of the Council, to submit, if he can, the extremely short and very simple formula

la formule proposée par le représentant de la Côte-d'Ivoire répond ce qui est conforme à l'appel lancé par le Président, ainsi qu'à celui qui figure dans la résolution adoptée par le Conseil de sécurité le 9 août, qui invite la Turquie à cesser les bombardements et toutes autres activités militaires contre la République de Chypre. Il faut, je le répète, voir dans quelle mesure cette formule répond aux nécessités actuelles et résister à toute nouvelle tentation de s'engager dans la voie dont nous avons déjà parlé, car la décision que le Conseil prendra et la conclusion que vous pourrez en tirer risqueraient d'avoir un caractère si vague qu'on ne saurait ni à qui elles s'adressent ni sur quoi elles portent.

319. Nous sommes saisis d'un cas et de faits concrets. Nous les avons examinés et il faut maintenant les définir exactement. C'est pourquoi je me permets de répéter que s'il n'est pas présenté de proposition formelle ou de projet de résolution, je suis prêt en principe à appuyer, à cette réserve près, la proposition du représentant de la Côte-d'Ivoire. Si elle ne traite pas de l'ensemble du problème — ce qu'elle ne cherche d'ailleurs pas à faire — elle a du moins le mérite, par rapport à ce qui nous a été proposé au cours de la présente séance, d'avoir un objectif fort précis. Ce ne sont pas les avions chypriotes qui survolent le territoire de la Turquie, mais les avions turcs qui survolent le territoire de Chypre.

320. Par conséquent, si nous indiquons, même sous la forme que nous suggère le représentant de la Côte-d'Ivoire, qu'à notre avis ces activités vont à l'encontre de l'appel que le Conseil de sécurité a déjà adressé par deux fois à la Turquie, afin qu'elle mette fin aux bombardements et à toutes autres activités militaires contre Chypre — et la violation de l'espace aérien d'un pays par des avions militaires d'un autre pays constitue une intervention armée sur le territoire de cet Etat, un recours à la force armée, ce qui est interdit par la Charte — si nous disons cela, il n'y aura pas de doute possible sur l'identité du destinataire. Nous pouvons ainsi, je pense, mener à bien nos travaux en rappelant l'appel qui, je l'ai mentionné à deux reprises, était adressé au Gouvernement turc.

321. Je sou mets ces observations à l'attention de ceux que la question intéresse le plus, en particulier à ceux des membres non permanents qui se sont tous, si j'ai bien compris, prononcés en faveur d'une mise en garde qui serait adressée, au nom du Conseil, à propos du survol du territoire de Chypre par des avions turcs, survols qui ne peuvent qu'accroître la tension et risquent à tout moment de provoquer une nouvelle explosion.

322. Je voudrais vous proposer, Monsieur le Président, de ne pas insister pour le moment sur d'autres formules; si personne ne veut prendre la parole sur la question — je suis prêt, bien sûr, à écouter tous ceux qui voudront se prononcer — nous pourrions peut-être suspendre la séance quelques minutes et demander au représentant de la Côte-d'Ivoire d'essayer, en consultation avec la délégation chypriote et avec d'autres membres du Conseil, de mettre au point la formule très brève

which has been supported here by many members of the Council—with a view to the Council adopting that formula, if possible, rather than the one which the President, exceeding the powers of this office, suggested.

323. Without wanting to set any precedent, I am prepared to dispense with consecutive interpretation of my statement into French and English.

324. Mr. STEVENSON (United States of America): I had hoped, Mr. President, to avoid the necessity of speaking at all this evening. First, I want to thank you for what appears to me a diligent, conscientious and resourceful effort to enable this Council to decide what to do about the complaint, and to conclude this meeting. Secondly, I should like to take the liberty of pointing out to the members that we have now sat here for three hours discussing an observation overflight in the first few hours of a cease-fire in one of the most bitter and dangerous cases ever submitted to this Council. If nothing worse than that happens in this embittered situation, it will be a triumph of reason and of restraint for which we and the world can be thankful.

325. I think that the most useful and important thing that we can do is to express gratification to the parties for having accepted this cease-fire and to renew our call for full co-operation with the Commander of the United Nations Force to enable him to make the cease-fire effective and to observe its compliance. Turkey will have no excuse for any overflights if the parties comply with the cease-fire in good faith.

326. I had not thought that we were going to get into all these details, but as long as we are, I repeat that we should seize the opportunity to call specifically for assistance to the Commander of the Force to enable him to deploy his forces in the Mansoura-Kokkina area in order to administer the cease-fire. That is where the recent trouble is centred and that is where the peace must be kept.

327. The PRESIDENT: May I inform the representative of the Union of Soviet Socialist Republics that I have not spoken as the representative of Norway. May I further be permitted to inform him that, since it was suggested to me by two members of the Council in the hope that my views could be useful as a basis for discussion of their proposals, I ventured to outline what would be my views on the summary and the appeal. I have made no proposals. I would have felt it to go beyond the purview of the office of the President were I to make proposals, not to speak of issuing such an appeal without having fully informed the members of the Council what the appeal would contain.

328. Mr. BITSIOS (Greece) (translated from French): Once again the voice of the United States has been heard in this debate. I note the fact because it is a voice that carries great weight in my country and be-

et très simple que de nombreux représentants ont préconisée. Cette formule, et non celle que le Président voulait nous proposer, outrepassant ses pouvoirs, serait alors adoptée par le Conseil, si celui-ci le jugeait possible.

323. Sans vouloir établir un précédent, je renonce à l'interprétation consécutive de mon intervention en français et en anglais.

324. M. STEVENSON (Etats-Unis d'Amérique) [traduit de l'anglais]: Monsieur le Président, j'avais espéré n'avoir pas à prendre la parole ce soir. En premier lieu, je tiens à vous remercier de ce que je considère comme un effort diligent, consciencieux et habile pour aider le Conseil à décider ce qu'il y a lieu de faire au sujet de la plainte et à mener cette réunion à bonne fin. En second lieu, je me permettrai de faire remarquer aux membres du Conseil que nous discutons depuis trois heures d'un survol d'observation effectué pendant les premières heures d'un cessez-le-feu, alors qu'il s'agit d'une des situations les plus tendues et les plus dangereuses qui aient jamais été soumises au Conseil. Si rien de plus grave ne survient dans cette grave affaire, nous pourrions parler d'un triomphe de la raison et de la modération, dont le monde entier, nous-mêmes y compris, devra se féliciter.

325. A mon avis, ce que nous pouvons faire de plus utile et de plus important, c'est d'exprimer notre satisfaction aux parties qui ont accepté le cessez-le-feu et de renouveler notre appel pour que tous les intéressés coopèrent pleinement avec le Commandant de la Force des Nations Unies, afin qu'il puisse faire observer le cessez-le-feu. La Turquie n'aura aucune excuse pour effectuer des survols si les parties intéressées respectent le cessez-le-feu de bonne foi.

326. Je ne pensais pas que nous aurions à entrer dans tous ces détails mais, puisque nous en discutons, je répète que nous devrions saisir l'occasion de demander expressément que l'on prête assistance au Commandant de la Force pour lui permettre de déployer ses forces dans la région de Mansoura-Kokkina en vue d'y faire observer le cessez-le-feu. C'est dans cette région qu'il y a eu des troubles dernièrement et c'est là qu'il faut maintenir la paix.

327. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Je me permets de faire observer au représentant de l'Union des Républiques socialistes soviétiques que je n'ai pas pris la parole en tant que représentant de la Norvège. En outre, je dois lui faire observer que c'est parce que des suggestions m'ont été faites par deux membres du Conseil, qui pensaient qu'il pourrait être utile de les examiner, que je me suis permis d'exposer mes vues concernant le résumé et l'appel. Je n'ai fait aucune proposition. J'aurais eu l'impression d'aller au-delà de mon rôle de président si j'avais fait des propositions et, à plus forte raison, si j'avais lancé un appel sans avoir pleinement informé les membres du Conseil du sens que je donnerais à cet appel.

328. M. BITSIOS (Grèce): Une fois de plus, la voix des Etats-Unis s'est fait entendre dans ce débat. Je le relève, parce qu'elle a un grand poids dans mon pays, parce que c'est la voix d'une nation qui assume

cause it is the voice of a nation which bears a great responsibility in the world and particularly in that region of the Mediterranean which at the present time is experiencing a very grave crisis.

329. The representative of the United States complained that we have spent three hours merely discussing an observation flight. I agree with him that we are all extremely tired after these lengthy meetings of the Security Council, but he has been the only one to say so, whereas a few minutes previously the representative of a country, a friend and ally of the United States, which has shown great moderation throughout this crisis, stated in the clearest terms to the members of the Council, and hence to the United States representative also, that what happened today in Cyprus is very serious; very serious not only for juridical reasons, but also because of the consequences which could follow in the crisis which could easily result.

330. You will perhaps recall, Mr. President, that during our conversation this morning I clearly expressed my opinion. I said that if Turkey really intended to provoke a conflict, no one could do anything; however, I prefer to hope that that is not Turkey's wish.

331. If that is not Turkey's intention, the wise, indeed the necessary, course would be to tell Turkey that acts such as an observation flight, which, at first sight have no particular significance, may, without anyone—including Turkey—desiring it, lead to a conflict, in view of the psychological climate now prevailing in that part of the Mediterranean.

332. I am surprised and distressed to note that these deeply rooted psychological factors have escaped the attention of the United States representative, whose wisdom and personal qualities are, for the rest, highly esteemed by us. When I sat down here the day before yesterday, watched the course of the debate and took note of the original text submitted by the United States delegation, I said to myself "This is it. A very solemn appeal is being addressed by the Council to the two parties. Justice is being done to each". However, the text of the appeal, which is contained in paragraph 1 of the resolution of 9 August and which called on Turkey to cease its air attacks against Cyprus immediately and to take no further military measures of that kind, was completely absent from the draft submitted to us by the United States representative. What was the object of that omission? Was it to strengthen the draft, as he would have us believe this evening, or to weaken it, or once again to reduce the weight of the argument and the support of the Council which, I must say, is at odds with the last three days' toll of 100 or so dead and more than 400 wounded? But the United States representative has repeated this tonight: he tells us that Turkey would have had no excuse for acting in this way but for the attacks and provocations taking place in Cyprus.

333. But, I would remind the representative of the United States that, if Turkey does have an excuse, it was you who gave Turkey that excuse on 23 February

une grande responsabilité dans le monde, et particulièrement dans cette région de la Méditerranée qui connaît, à l'heure actuelle, une crise très grave.

329. Le représentant des Etats-Unis s'est plaint parce que nous avons consacré trois heures pour ne discuter que d'un vol d'observation. Je reconnais avec lui que nous sommes tous excessivement fatigués, après ces longues séances du Conseil de sécurité, mais il a été le seul à le dire, alors que, quelques minutes auparavant, le représentant d'un pays — ami et allié des Etats-Unis — qui a fait preuve d'une grande retenue dans toute cette crise, a déclaré de la façon la plus nette aux membres du Conseil, et par conséquent au représentant des Etats-Unis, que ce qui s'est produit aujourd'hui à Chypre est très grave; c'est très grave, non seulement pour des raisons juridiques, mais encore pour les conséquences qui peuvent en découler dans la crise que cela est susceptible de provoquer.

330. Vous vous souviendrez peut-être, Monsieur le Président, qu'au cours de notre entretien de ce matin, j'ai nettement exprimé mon opinion. Je vous ai déclaré que si la Turquie a vraiment l'intention de provoquer un conflit, personne ne peut rien faire; j'aime espérer cependant que tel n'est pas le désir de la Turquie.

331. Or, si la Turquie n'entend pas agir dans ce sens, il est sage, il est nécessaire de lui déclarer que des actes tels qu'un survol d'observation qui, de prime abord, n'ont pas une importance extraordinaire, peuvent, sans que personne ne le veuille — ni même la Turquie — étant donné le climat psychologique qui règne en ce moment dans cette région de la Méditerranée, aboutir à un conflit.

332. C'est avec un douloureux étonnement que je remarque que ces raisons psychologiques profondes ont échappé au représentant des Etats-Unis, dont cependant la sagesse et la personnalité sont hautement estimées chez nous. En m'asseyant ici avant-hier, en voyant notre débat se dérouler et en prenant connaissance du texte initial qui a émané de la délégation des Etats-Unis, je me suis dit: "Nous y sommes. Un appel est adressé, très solennel, de la part du Conseil, aux deux parties. Chacun a son dû." Mais le texte de l'appel figurant formellement au paragraphe 1 de la résolution du 9 août et invitant la Turquie à cesser immédiatement les attaques aériennes contre Chypre et à ne plus prendre de mesures militaires de cette nature était complètement absent du projet que nous a soumis le représentant des Etats-Unis. Dans quel but? De le renforcer comme il nous le propose ce soir, ou bien de l'affaiblir, ou bien de diminuer encore une fois la force de l'argument, l'appui du Conseil, qui n'était pas en rapport, je dois le dire, avec les quelque 100 morts et les plus de 400 blessés qu'ont faits ces trois derniers jours? Or, le représentant des Etats-Unis nous le répète ce soir: il nous dit que la Turquie n'aurait aucune excuse s'il n'y avait pas à Chypre des attaques et des provocations.

333. Mais si, Monsieur le représentant des Etats-Unis, la Turquie a une excuse, et vous la lui avez donnée le 19 février quand vous avez fait cette

when you made that famous declaration that no one was threatening either Cyprus, Turkey or Greece, and that what should be done was to comply with the Treaty of Guarantee. That provided the encouragement. You alone expressed it, but the resolution of 4 March [S/5575] gave you the answer when it stated that the Charter had precedence over all treaties. Therefore, treaty or no treaty, no act of aggression can be permitted, particularly by a big country like Turkey against a tiny country like Cyprus, with only half a million inhabitants.

334. I have considered it my duty, my very painful duty, to make this statement, but, as I see it, I am under an obligation to safeguard in Greece the prestige of our dear friend and ally, the United States.

335. Mr. ERALP (Turkey): I spent some time this afternoon trying to explain the reasons for the flights over Cyprus. I pointed out the gravity of the situation, and I tried to make the impression quite clear that there is a relation of cause and effect between the situation now existing in the battle-torn area of Kokkina and Mansoura and the overflights which have been effected since then. I can understand that at this stage the Council may be reluctant to go into the substance of the issue and pin down the aggressor. That, I hope, will be done when the time comes, and by now it is quite clear that world public opinion knows who the aggressor is.

336. But if we are to leave that aside and try to be realistic and practical and bring about a release of the tension in the area and a speedy return to normal conditions, then whatever action this Council takes this evening will also have to be realistic.

337. I have said that the Turks on the narrow beach in that area are completely surrounded and at the moment are at the mercy of a far superior number of Greeks who have surrounded them. It is all very well to say: "I have ceased firing and I shall not fire"; but does the Council not believe that it also constitutes a danger to hold a cocked pistol in the hand? Such is the situation there now.

338. We would have hoped that the United Nations Force would speedily arrive on the scene and take the necessary measures so that the criminal onslaught on the Turks could not be repeated. We are still hoping for this, but any recommendation, action or appeal that this Council will make this evening, in order to be fair and realistic, will have to take account not only of the effects, which are the overflights, but also of the cause, which is the situation there. Therefore, I believe it would be very useful, if any appeal is to be made, that it should also include a call upon the parties to give the United Nations Peace-keeping Force in Cyprus every possibility to establish security in the war-torn area.

339. Mr. ROSSIDES (Cyprus): I am afraid that the statement of the representative of the United States has raised issues that would destroy the very meaning of the Charter of the United Nations; and I am sure the United States does not want to destroy the

fameuse déclaration: "Personne ne menace Chypre, ni la Turquie ni la Grèce; ce qui peut se faire, c'est en accord avec le Traité de garantie." Voilà l'encouragement. Vous seul avez dit cela et la résolution du 4 mars [S/5575] vous a donné cette réponse: "Non, Monsieur, il y a une Charte qui passe avant tous les traités." Par conséquent, traité ou non, un acte d'agression n'est pas permis surtout par un grand pays comme la Turquie envers ce pays minuscule d'un demi-million de personnes qu'est Chypre.

334. J'ai cru de mon devoir de faire cette intervention, avec énormément de peine, mais il m'appartient, paraît-il, à moi, de sauvegarder en Grèce le prestige de notre cher ami et allié, les Etats-Unis.

335. M. ERALP (Turquie) [traduit de l'anglais]: J'ai parlé assez longuement cet après-midi pour essayer de donner les raisons des vols effectués au-dessus de Chypre. J'ai souligné la gravité de la situation et tenté de montrer clairement qu'il existe une relation de cause à effet entre la situation existant dans la région déchirée par les combats, autour de Kokkina et de Mansoura, et les survols qui ont été effectués depuis. Je comprends qu'à ce stade le Conseil hésite à aller au fond de la question et à désigner l'agresseur. Cela sera fait, je l'espère, en temps utile, et, d'ores et déjà, il est évident que l'opinion publique mondiale sait qui est l'agresseur.

336. Mais si nous devons laisser de côté cet aspect de la question, pour essayer d'être réalistes et pratiques et d'amener une détente dans cette région ainsi qu'un retour rapide aux conditions normales, toute mesure prise par le Conseil ce soir doit aussi être réaliste.

337. J'ai dit que les Turcs qui se trouvent sur une plage étroite dans cette zone sont complètement encerclés et, en ce moment, à la merci du nombre bien supérieur de Grecs qui les entourent. C'est très beau de dire: "J'ai cessé de tirer et je ne tirerai pas"; mais le Conseil ne pense-t-il pas qu'avoir un pistolet armé à la main constitue aussi un danger? Or, telle est la situation là-bas maintenant.

338. Nous avons espéré que la Force des Nations Unies arriverait rapidement sur les lieux et prendrait les dispositions nécessaires pour que ce massacre des Turcs ne se reproduise pas. C'est encore notre espoir mais toute mesure que le Conseil adoptera ce soir — recommandation, décision ou appel — si elle doit être juste et réaliste, devra tenir compte non seulement des effets, c'est-à-dire les survols aériens, mais aussi de la cause, à savoir la situation régnant là-bas. C'est pourquoi, s'il doit y avoir un appel, j'estime qu'il serait très utile d'inviter également les parties à donner à la Force des Nations Unies chargée du maintien de la paix à Chypre tous les moyens nécessaires au rétablissement de la sécurité dans la zone déchirée par la guerre.

339. M. ROSSIDES (Chypre) [traduit de l'anglais]: Je crains que la déclaration du représentant des Etats-Unis d'Amérique ne soulève des problèmes qui détruiraient le sens même de la Charte des Nations Unies; et je suis sûr que les Etats-Unis ne

Charter, or the United Nations, by taking the attitude that Turkey would have the right of flying at low altitudes over Cyprus, violating the air space and terrorizing the population when it thinks, at its discretion, that that might be necessary, owing to the situation between the Government and the Turkish rebels, who are holding strongholds defying law and order in the country, which the Government is trying, through the United Nations Force, to re-establish. I am sure that the co-operation between the United Nations and the Government of Cyprus in respect of restoring law and order and the freedom of communication has been perfect, and there has been no use of force at any time against the strongholds of the rebels in the hope of eliminating them.

340. In regard to the overflights, such as those that have been made over Cyprus and that have been described by the Secretary-General—and from that description it appears that they were flights at low altitudes, which is still worse, because that is not merely violating the air space but also terrorizing the population. In order to stop these flights, Turkey must be convinced that they are no longer necessary, and that they constitute a negation of the Charter, a negation of paragraph 4 of Article 2, a negation of the principle of the abolition of force, a return to the conditions before the United Nations presence, and a negation of Article 103. And I am perfectly certain that the record of the United States has not been, thus far, one of trying to destroy the United Nations—at least, that has been my impression, so far. But it is a matter of very grave importance to the United Nations and to the world, if we start attacking—because we think it suits one or another of our friends—the Charter of the United Nations and the very structure of the Organization.

341. We now have to turn our attention to the problem as a whole. This meeting was called because of the flights over Cyprus, because of the terror and tension caused by these overflights, and because tension and terror are very bad counsel for the preservation of peace.

342. The representative of the Ivory Coast has advanced a proposal which is logical, which is the essence of what has been said by everybody here, with hardly one exception; and it appears to be the consensus of the Council, that is, the sum of what has been said; and what has been said has been clearly related to the danger arising from the flights at low altitude over Cyprus. Therefore, if there is a resolution or an expression of consensus, or whatever form the action of this Council may take, the very essence of the matter that has brought the Council here today, namely, the overflights, will have to be mentioned, because otherwise, such a resolution would be meaningless in itself. We know very well that the resolution of 9 August, by prohibiting the use of force of any kind, provided that there should be no violation of the air space of Cyprus by overflights. But since that air space has been violated, we must specify now that the flights over Cyprus must cease.

343. Therefore, on behalf of my country, I would fully accept the proposal of the Ivory Coast in the

désirent pas détruire la Charte ni l'ONU en adoptant le point de vue selon lequel la Turquie aurait le droit de survoler Chypre à basse altitude, de violer son espace aérien, de terroriser sa population parce qu'elle estime, pour sa part, que cela est nécessaire, étant donné la situation entre le gouvernement et les rebelles turcs, lesquels tiennent des positions d'où ils troublent l'ordre public dans le pays, alors que le gouvernement essaie, par l'intermédiaire de la Force des Nations Unies, de rétablir l'ordre. Je suis persuadé que la collaboration entre l'ONU et le Gouvernement de Chypre en ce qui concerne le rétablissement de l'ordre public et la liberté de communication, a été totale et qu'à aucun moment, il n'a été fait usage de la force contre les positions rebelles dans l'espoir de les éliminer.

340. J'en viens aux survols comme ceux qui ont été effectués au-dessus de Chypre et décrits par le Secrétaire général — et il ressort de cette description qu'il s'agissait de vols à basse altitude, ce qui est pis, car on a, non seulement violé l'espace aérien, mais encore terrorisé la population. Pour y mettre fin, il faut faire comprendre à la Turquie qu'ils ne sont plus nécessaires, qu'ils constituent une négation de la Charte, une négation du paragraphe 4 de l'Article 2, une négation du principe de l'abolition de la force, un retour aux conditions antérieures à la présence de l'ONU, une négation de l'Article 103. Et je suis tout à fait sûr que les Etats-Unis n'ont jamais cherché à détruire l'ONU — telle a été du moins mon impression jusqu'à maintenant. Mais nous nous engageons dans une voie très dangereuse pour les Nations Unies et pour le monde, si nous commençons à attaquer, parce que nous pensons que cela convient à l'un ou à l'autre de nos amis, la Charte des Nations Unies et la structure même de l'Organisation.

341. Nous devons maintenant nous occuper de l'ensemble du problème: le Conseil a été convoqué en raison des survols de Chypre, en raison de la terreur et de la tension que provoquent ces survols et en raison du fait que la tension et la terreur sont de très mauvaises conseillères pour la sauvegarde de la paix.

342. Le représentant de la Côte-d'Ivoire a présenté une proposition logique, qui représente l'essence même de ce qui a été dit ici, à peu près par tous; il semble qu'elle exprime l'avis unanime du Conseil, tel qu'il se dégage de ce qui a été dit; et ce qui a été dit est manifestement en rapport avec le danger que font surgir les vols à basse altitude au-dessus de Chypre. Par conséquent, l'action du Conseil, quelle qu'en soit la forme — résolution, expression de l'avis général, etc. —, devra mentionner l'essence même de l'affaire qui a provoqué la réunion du Conseil aujourd'hui, c'est-à-dire les survols; faute de quoi, elle serait dépourvue de toute signification. Chacun d'entre nous sait que la résolution du 9 août, en interdisant toute démonstration de force, a déjà interdit la violation de l'espace aérien de Chypre par des survols. Mais cette résolution ayant été violée, nous devons maintenant préciser que les survols de Chypre doivent cesser.

343. Au nom de mon pays j'accepterais donc pleinement la proposition de la Côte-d'Ivoire telle qu'elle

form given; and I consider that it should be incorporated into whatever statement is made by the President of the Security Council, considering that it represents the great majority of the views expressed in the Council.

344. Mr. STEVENSON (United States of America): I am sorry that my colleague from Greece has been so aroused by my further plea for peace in Cyprus and for prompt and practical means of keeping it. Has anyone around this table tried harder, tried more consistently to stop the communal fighting in Cyprus for the past six months than my delegation—and for the benefit of Greece, as much as for anyone else, because Greece is a peace-loving country, as eager, I believe, as anyone here to see a just and a peaceful solution of this peril to the peace? I am grateful to him for his efforts to preserve the goodwill and respect of the United States in his country. As a consequence of what I had said a moment ago, I thought the sustained effort of us all—myself included—to assist the parties, including Greece, to resolve this situation peacefully, was sufficient evidence of my country's concern for the security, for the well-being, and for the peace of the Greek people.

345. Mr. SEYDOUX (France) (translated from French): Tonight we have heard many statements on the possible form of the appeal which you, Mr. President, might make on behalf of the Council as a whole.

346. At this late hour, I wonder whether it would not be preferable, instead of continuing our debate, interesting as it is, to suspend our meeting for fifteen or twenty minutes—and I make this proposal under rule 35 of our provisional rules of procedure—so that those of our colleagues who have taken a particularly active part in this debate might be asked to prepare a draft text. In this way we would be able to give due consideration to the proposal which would be placed before us, to discuss it and to adopt it with full knowledge of the facts. If, as I hope, this text could be adopted unanimously, or at any rate by a very large majority, it would then, of course, be for you, Mr. President, to transmit it, on behalf of the Council, to all the parties concerned.

347. Sir Patrick DEAN (United Kingdom): I have listened very carefully to all the statements which have been made this evening; and in view of the lateness of the hour, and of the suggestion which has just been made by my French colleague, I shall be as short as I can.

348. I would like to say, to begin with, that my delegation noted with great satisfaction the replies of Archbishop Makarios and the Prime Minister of Turkey to the appeal dispatched by you on behalf of this Council on 9 August. We have every reason to believe, from what we have heard as to the situation in Cyprus itself that those concerned are doing all in their power to carry out the declarations that have been made to us.

a été présentée, et j'estime qu'elle devrait être incorporée dans toute déclaration faite par le Président du Conseil de sécurité, étant donné qu'elle représente la majorité des opinions exprimées au Conseil.

344. M. STEVENSON (Etats-Unis d'Amérique) [traduit de l'anglais]: Je regrette que le représentant de la Grèce ait été si affecté par ma nouvelle plaidoirie en faveur de la paix à Chypre et en faveur de l'emploi de moyens rapides et pratiques pour la sauvegarder. Quelle délégation au Conseil s'est employée plus énergiquement, plus régulièrement que celle des Etats-Unis, au cours des six derniers mois, à faire cesser les combats entre communautés à Chypre — et ceci dans l'intérêt de la Grèce autant que de tout autre nation, la Grèce étant un pays pacifique qui désire, je pense, autant que quiconque ici, trouver la solution juste et pacifique propre à éliminer ce danger pour la paix? Je suis reconnaissant au représentant de la Grèce des efforts qu'il fait pour préserver l'amitié et l'estime de son pays pour les Etats-Unis. Eu égard à ce que j'avais dit quelques instants auparavant, je pensais que l'effort soutenu déployé par nous — moi-même y compris — en vue d'aider les parties, et notamment la Grèce, à régler cette situation de façon pacifique, était une preuve suffisante de l'intérêt que porte mon pays à la sécurité, la prospérité et la tranquillité du peuple grec.

345. M. SEYDOUX (France): Nous avons entendu ce soir de nombreuses interventions sur ce que pourrait être l'appel que vous, Monsieur le Président, pourriez adresser au nom du Conseil tout entier.

346. A cette heure déjà tardive, je me demande s'il ne serait pas préférable, au lieu de poursuivre notre débat, si intéressant soit-il, de suspendre notre séance pendant 15 ou 20 minutes — et je me réfère, en faisant cette proposition, à l'article 33 de notre règlement intérieur provisoire — et si l'on pourrait prier ceux de nos collègues qui ont pris une part spécialement active à ces débats de vouloir bien préparer un projet de texte. Nous pourrions ainsi être en mesure de réfléchir à la proposition qui nous serait faite, de la discuter et de l'adopter en toute connaissance de cause. Si, comme je l'espère, ce texte pouvait être adopté soit à l'unanimité, soit en tout cas à une très large majorité, c'est bien entendu à vous, Monsieur le Président, qu'il appartiendrait de le faire parvenir, au nom du Conseil, à toutes les parties intéressées.

347. Sir Patrick DEAN (Royaume-Uni) [traduit de l'anglais]: J'ai écouté avec beaucoup d'attention les déclarations faites ce soir; en raison de l'heure tardive, et de la suggestion qui vient d'être faite par le représentant de la France, je serai aussi bref que possible.

348. Je tiens d'abord à dire, Monsieur le Président, que ma délégation a noté avec une grande satisfaction les réponses de l'archevêque Makarios et du Premier Ministre de Turquie à l'appel que vous leur avez adressé le 9 août au nom du Conseil. Nous avons tout lieu de croire, ainsi qu'il ressort des exposés de la situation à Chypre, que tous les intéressés font tout ce qui est en leur pouvoir pour mettre en pratique les déclarations qu'ils nous ont faites.

349. In the circumstances as they had been during the last few days before the cease-fire had taken effect, we ought not, I believe, to allow the situation to deteriorate again because of some incidents seemingly in conflict with the intentions as formally announced to us, and which we are bound to accept in good faith. Of course, it is to be deplored that, very shortly after we had issued this appeal, there should apparently have been further action over the island. But I believe that we should be very much wiser and contribute a great deal more to the maintenance of our objective—and it is certainly the objective of my delegation—that is, to strengthen the cease-fire, to restore peace, and to try and produce an atmosphere of confidence in which the work of the Mediator of the United Nations can profitably go forward, by accepting that incidents of this sort can occur in circumstances as they were a few hours after our resolution was adopted on 9 August.

350. The representative of Cyprus has also complained of further, more recent, overflights of the island. And it must be our hope that anything which can be in any way provocative or can interfere with the development of an atmosphere in which the search for a longer-term settlement may proceed, which may exacerbate tensions in the island, will be avoided by all the Governments and parties concerned. But at the same time we must face the facts, and we cannot be blind to the pressures which rest on these Governments and parties in the tragic circumstances in Cyprus. And we must realize in particular that in Ankara there is indeed bound to be grave anxiety as to the situation in the Turkish community in the island, especially in certain villages in the Mansoura area, and a desire for information as to the situation.

351. In these circumstances, if we are to follow suggestions which have been made of appealing for the cessation of overflights, we must, I think, ensure that there is no need for anxiety on the part of the inhabitants in the Mansoura-Kokkina area. And I suggest that we should add a further point to the proposal which has been made by the representative of the Ivory Coast, that the Commander of the United Nations Force should take steps to reinforce its units in the Mansoura area in order to ensure that all the inhabitants may be free from any anxiety about their future and their safety, and that we should also request that all concerned should co-operate fully with the Force Commander to that end.

352. I believe that by adopting a course of this sort and that by adopting the proposals which were put to us by the representative of the Ivory Coast, which were later explained by him, we should do our best and make the most progress toward maintaining the peace which has at the moment been established on the island and which the world in general, and the inhabitants of Cyprus in particular, look to the Security Council to maintain and to reinforce.

353. The PRESIDENT: May I apologize to the representative of France for having called upon the representative of the United Kingdom, who I thought would

349. Etant donné ce qui s'est passé au cours des derniers jours avant l'entrée en vigueur du cessez-le-feu, nous ne devrions pas, à mon avis, laisser la situation s'envenimer à nouveau à cause de quelques incidents qui semblent en contradiction avec les intentions que l'on nous a officiellement annoncées et que nous devons accepter de bonne foi. Il est évidemment regrettable que, si peu de temps après notre appel, de nouveaux vols aient apparemment été effectués au-dessus de l'île. Mais nous agirons beaucoup plus judicieusement et contribuerons davantage à la réalisation de notre objectif — qui est certainement celui de la délégitimation — c'est-à-dire, renforcer le cessez-le-feu, rétablir la paix et essayer de créer une atmosphère de confiance qui permette aux travaux du Médiateur des Nations Unies de progresser, en admettant que des incidents de cette nature peuvent se produire en des circonstances comme celles qui existaient quelques heures après l'adoption de notre résolution, le 9 août.

350. Le représentant de Chypre s'est également plaint d'autres survols récents de l'île. Il faut espérer que tous les gouvernements et toutes les parties intéressées éviteront tout acte pouvant constituer une provocation ou faire obstacle à la création d'une atmosphère qui permette la recherche d'une solution à long terme, tout acte de nature à exacerber les passions dans l'île. Mais, en même temps, nous devons voir la situation de fait et il nous est impossible de méconnaître les pressions qui s'exercent sur les gouvernements et les parties dans les circonstances tragiques qui règnent à Chypre; nous devons en particulier comprendre l'anxiété que suscite inévitablement à Ankara la situation de la communauté turque dans l'île, notamment dans certains villages de la région de Mansoura, et le désir de la Turquie d'obtenir des renseignements sur la situation.

351. Dans ces conditions, si nous voulons donner suite aux suggestions de lancer un appel pour la cessation des survols, nous devons, à mon avis, veiller à ce que les habitants de la région de Kokkina-Mansoura n'aient pas à s'inquiéter. Et je propose que nous ajoutions à la proposition faite par le représentant de la Côte-d'Ivoire, une disposition prévoyant que le Commandant de la Force des Nations Unies devra prendre les mesures nécessaires pour renforcer les effectifs de la Force dans la région de Mansoura afin que les habitants n'aient plus à craindre pour leur avenir et leur sécurité; je suggère également que nous demandions à tous les intéressés de collaborer pleinement avec le Commandant de la Force dans ce but.

352. Je pense que si nous adoptons cette attitude et les propositions que le représentant de la Côte-d'Ivoire a formulées, puis expliquées, nous agirons au mieux et contribuerons au maximum au maintien de la paix qui vient d'être rétablie sur l'île et dont le monde en général et les habitants de Chypre en particulier ont confié la sauvegarde au Conseil de sécurité.

353. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Je m'excuse auprès du représentant de la France d'avoir donné la parole au représentant du Royaume-Uni,

speaking on the French proposal. Returning to that proposal, we shall suspend the meeting for fifteen or twenty minutes.

The meeting was suspended at 9.10 p.m. and resumed at 9.55 p.m.

354. Mr. USHER (Ivory Coast) (translated from French): In the course of this debate, my delegation had the honour to put forward a suggestion to the effect that you, Mr. President, should be asked to make an appeal to the parties concerned. The French delegation moved the suspension of the meeting in order to enable us to formulate in much more precise terms the appeal we wanted to ask you to make.

355. My delegation considers that having heard the report of the Secretary-General and the statements of the representatives of Cyprus, Turkey and Greece and of the members of the Council, you, Mr. President, should make an appeal in which you would, for example, take note of the declaration by the members of the Council, of their satisfaction that the cease-fire is being observed in Cyprus. In that appeal you would request the parties concerned to comply strictly with the resolution of 9 August 1964; you would ask all Governments to stop all flights over the territory of Cyprus in violation of its sovereignty; you would also request the Commander of the United Nations Force to supervise the cease-fire, and to reinforce his units in the zone of recent operations, so as to ensure the safety of the inhabitants of that zone; and lastly, you would, of course, request all concerned to co-operate in good faith and thus assist the Commander of the Force in achieving his aims.

356. Those, Mr. President, are the suggestions which my delegation would like to see you embody in an appeal to the parties concerned.

357. The PRESIDENT: Are there any comments on the suggested consensus of the Council as outlined by the representative of the Ivory Coast, which has been the subject of consultations during the suspension of the meeting?

358. There being no observations, I shall therefore sum up the consensus of the views of the members of the Council as follows:

"After hearing the report of the Secretary-General and the statements of the representatives of Cyprus, Greece and Turkey and of the members of the Security Council, the Council notes with satisfaction that the cease-fire is being observed throughout Cyprus; requests the parties to comply with resolution S/5868 of 9 August 1964 in its entirety; asks all Governments to stop all flights over the territory of Cyprus in violation of its sovereignty; requests the Commander of the United Nations Peace-keeping Force in Cyprus to supervise the cease-fire and to reinforce its units in the zones which were the sphere of the recent military operations so as to ensure the safety of the inhabitants; and requests all concerned to co-operate with and to assist the Commander of the Force in achieving this purpose."

pensant qu'il voulait parler de la proposition française; revenant donc à cette proposition nous allons suspendre la séance pendant 15 ou 20 minutes.

La séance est suspendue à 21 h 10; elle est reprise à 21 h 55.

354. M. USHER (Côte-d'Ivoire): Au cours de ce débat, ma délégation a eu l'honneur de faire une suggestion, tendant à vous demander, Monsieur le Président, de lancer un appel aux parties. La délégation française a demandé une suspension de séance afin de nous permettre de formuler, en des termes beaucoup plus précis, l'appel que nous voulions vous demander de lancer.

355. Notre délégation pense qu'après avoir entendu le rapport du Secrétaire général, les déclarations des représentants de Chypre, de la Turquie, de la Grèce ainsi que des membres du Conseil, vous devriez, Monsieur le Président, lancer un appel dans lequel vous noterez, par exemple, que les membres du Conseil se sont déclarés satisfaits de voir que le cessez-le-feu est observé à Chypre; dans lequel vous demanderez aux parties le respect strict de la résolution du 9 août 1964; vous demanderez à tous les gouvernements de cesser tout survol du territoire de Chypre en violation de la souveraineté de Chypre; vous demanderez également au Commandant de la Force des Nations Unies d'assurer le contrôle du cessez-le-feu et de renforcer ses unités dans la zone des opérations récentes afin d'assurer la sécurité des habitants de cette région; et dans lequel enfin vous demanderez évidemment à toutes les parties intéressées de coopérer avec bonne volonté et d'aider ainsi le Commandant de la Force à atteindre ses buts.

356. Telles sont les suggestions que ma délégation voudrait, Monsieur le Président, vous voir formuler sous forme d'appel aux parties.

357. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Le Conseil a-t-il des observations à faire au sujet de l'exposé des vues du Conseil dont le représentant de la Côte-d'Ivoire a donné les grandes lignes et qui a fait l'objet de consultations pendant la suspension de la séance?

358. Puisqu'il n'y a pas d'observation, je résumerai comme suit l'opinion générale des membres du Conseil:

"Ayant entendu l'exposé du Secrétaire général et les déclarations des représentants de Chypre, de la Grèce et de la Turquie ainsi que des membres du Conseil de sécurité, le Conseil note avec satisfaction que le cessez-le-feu est observé sur tout le territoire de Chypre; prie les parties de se conformer à la résolution S/5868 du 9 août 1964 dans sa totalité; demande à tous les gouvernements de mettre fin aux survols du territoire de Chypre, effectués en violation de la souveraineté de ce pays; prie le Commandant de la Force des Nations Unies chargée du maintien de la paix à Chypre de contrôler le cessez-le-feu et de renforcer ses unités dans les zones qui ont été le théâtre des récentes opérations militaires, de manière à assurer la sécurité des habitants; et prie tous les intéressés de coopérer avec le Commandant de la Force et de l'aider à atteindre cet objectif."

359. Mr. ROSSIDES (Cyprus): I wish, on behalf of my Government, to thank you, Mr. President, and the members of the Security Council for meeting tonight and for making this appeal, which I trust will bring a stop to the violations of the air space of Cyprus and restore peace to the island.

*The meeting rose on Tuesday, 11 August,
at 10.5 p.m.*

359. M. ROSSIDES (Chypre) [traduit de l'anglais]: Je désire, au nom de mon gouvernement, vous remercier, Monsieur le Président, et remercier également les membres du Conseil de sécurité, d'avoir tenu cette réunion et lancé cet appel qui, j'en suis certain, mettra un terme aux violations de l'espace aérien de Chypre et rétablira la paix dans l'île.

La séance est levée le mardi 11 août, à 22 h 5.

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre librairie ou adressez-vous à: Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.